FAV 80_TURBO INTELLIGENCE
FAV 70_INTELLIGENCE

LECOASPIRA

Vaporetto®

MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUCTION **MANUAL**
MANUEL D'**INSTRUCTIONS**
MANUAL DE **INSTRUCCIONES**
BEDIENUNGS**ANLEITUNG**
MANUAL DE **INSTRUÇÕES**

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO
www.polti.com

POLTI®
NATURAL HOME FEELING

A

TUBO FLESSIBILE VAPORE + ASPIRAZIONE
FLEXIBLE STEAM HOSE + VACUUM
TUBE FLEXIBLE VAPEUR + ASPIRATION
TUBO FLEXIBLE VAPOR + ASPIRACIÓN
DAMPF- UND SAUGSCHLAUCH
TUBO FLEXÍVEL VAPOR + ASPIRAÇÃO

C

TUBO PROLUNGA + TUBO PROLUNGA c/PARKING
EXTENSION TUBE + EXTENSION TUBE w/PARKING
TUBE RALLONGE + TUBE RALLONGE a/PARKING
TUBO ALARGADOR + TUBO ALARGADOR c/PARKING
VERLÄNGERUNGSROHR + VERLÄNGERUNGSROHR MIT HALTERUNG
TUBO EXTENSÃO + TUBO EXTENSÃO C/ ARRUMAÇÃO

B

SPAZZOLA MULTIUSO
UNIVERSAL BRUSH
BROSSE MULTIFONCTIONS
BOQUILLA MULTIUSOS
MEHRZWECKBÜRSTE
ESCOVA MULTIUSO

B1

B2

B3

TELAIO SETOLATO + TELAIO GOMMATO + TELAIO TAPPETI/MOQUETTE
BRISTLE FRAME + RUBBER FRAME + RUG/CARPET FRAME
BROSSE À SOIES + CADRE EN CAOUTCHOUC + CADRE TAPIS/MOQUETTE
CHASIS CON CERDAS + CHASIS ENGOMADO + CHASIS PARA ALFOMBRAS/MOQUETAS
BÜRSTENAUFSATZ + GUMMIRAHMEN + RAHMEN FÜR TEPPICHE/TEPPICHBÖDEN
ESCOVA COM CERDA + ESCOVA DE BORRACHA + ESCOVA TAPETES/ALCATIFAS

G

BOCCHETTA VAPORE + ASPIRAZIONE
STEAM+SUCTION NOZZLE
PETIT EMBOUT VAPEUR+ASPIRATION
BOQUILLA VAPOR+ASPIRACIÓN
DAMPF-/SAUGDÜSE
BOCA PEQUENA VAPOR+ASPIRAÇÃO

G1

TERGIVETRO 200 mm
200 mm SQUEEGEE INSERT
ACCESSOIRE RACLETTES VITRES 200mm
LIMPIA CRISTALES DE 200 mm
FENSTERREINIGER 200 mm
LIMPA-VIDROS DE 200 MM

O

SPAZZOLINO PULIZIA SECCHIO
COLLECTOR CLEANING BRUSH
BROSSE NETTOYAGE BAC
CEPILLO DE LIMPIEZA EN SECO
REINIGUNGSBÜRSTE FÜR BEHÄLTER
ESCOVA LIMPEZA BALDE

M

LANCIA ASPIRAZIONE
SUCTION LANCE
SUCEUR
LANZA DE ASPIRACIÓN
SAUGLANZE
LANÇA ASPIRAÇÃO

D

E

F

CONCENTRATORE VAPORE + SET SPAZZOLINI COLORATI + LANCIA VAPORE
STEAM CONCENTRATOR + SET OF COLOURED BRUSHES + STEAM NOZZLE
CONCENTRATEUR VAPEUR + KIT BROSSES COLORÉES + LANCIA VAPEUR
CONCENTRADOR DE VAPOR + SET DE CEPILLOS DE COLORES + BOQUILLA VAPOR
DAMPFKONZENTRIERER + SATZ KLEINE FARBIGE BÜRSTEN + DAMPFDÜSE
CONCENTRADOR VAPOR + KIT ESCOVINHAS COLORIDAS + LANÇA VAPOR

I

CUFFIA
CAP
BONNETTE
FUNDA
HAUBE
PROTEÇÃO

P

GUARNIZIONI DI RICAMBIO
SPARE SEALS
JOINTS DE RECHANGE
JUNTAS DE RECAMBIO
ERSATZDICHTUNGEN
GUARNIÇÕES DE SUBSTITUIÇÃO

N

FIALA BIOECOLOGICO
BIOECOLOGICO PHIAL
FLACON BIOECOLOGICO
AMPOLLA DE BIOECOLOGICO
BIOECOLOGICO-AMPULLE
FRASCO BIOECOLÓGICO

L

N. 1 PANNO UNIVERSALE + 1 PARQUET
1 UNIVERSAL CLOTH + 1 PARQUET
1 LINGETTE UNIVERSELLES + 1 PARQUET DÉLICATE + 1 PARQUET
1 PAÑOS UNIVERSALES + 1 PARQUET
1 UNIVERSALTÜCHER + 1 PARKETT TUCH
1 PANOS UNIVERSAIS + 1 + 1 PARQUET

H

CARAFFA
JUG
CARAFE
JARRA
NACHFÜLLBEHÄLTER
JARRA

OPTIONAL

PFEU0021

FERRO DA STIRO ACCESSORIO
IRON ACCESSORY
FER À REPASSER ACCESSOIRE
PLANCHA ACCESORIO
BÜGELEISEN ZUBEHÖR
FERRO DE ENGOMAR PROFISSIONAL

PAEU0226

FILTRO HEPA
HEPA FILTER
FILTRE HEPA
FILTRO HEPA
HEPA-FILTER
FILTRO HEPA

PAEU0250

N. 3 SPAZZOLINI c/SETOLE NYLON
3 BRUSHES w/ NYLON BRISTLES
3 PETITES BROSSES a/SOIES EN NYLON
3 CEPILLOS c/CERDAS DE NYLON
3 KLEINE BÜRSTEN MIT NYLONBORSTEN
3 ESCOVAS COM CERDAS NYLON

PAEU0292

MINI TURBO SPAZZOLA
MINI TURBO BRUSH
MINI TURBO BROSSE
MINI CEPILLO TURBO
MINITURBOBÜRSTE
MINITURBO ESCOVA

PAEU0296

N. 3 SPAZZOLINI COLORATI c/SETOLE NYLON
3 COLOURED BRUSHES w/ NYLON BRISTLES
3 PETITES BROSSES COLORÉES a/SOIES EN NYLON
3 CEPILLOS DE COLORES c/CERDAS DE NYLON
3 BUNTE KLEINE BÜRSTEN MIT NYLONBORSTEN
3 ESCOVAS COLORIDAS COM CERDAS NYLON

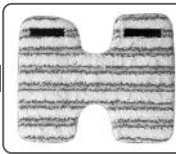
PAEU0297

N. 3 SPAZZOLINI c/SETOLE OTTONE
3 BRUSHES w/ BRASS BRISTLES
3 PETITES BROSSES a/SOIES EN LAITON
CEPILLOS DE COLORES c/CERDAS DE LATÓN
3 KLEINE BÜRSTEN MIT MESSINGBORSTEN
3 ESCOVAS COLORIDAS COM CERDAS BRONZE

PAEU0319

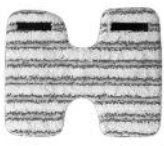
N. 1 PANNO UNIVERSALE + 1 DELICATO + 1 CUFFIA
1 UNIVERSAL CLOTH + 1 DELICATE + 1 CAP
1 LINGETTE UNIVERSELLES + 1 LINGETTE DÉLICATE + 1 BONNETTE
1 PAÑOS UNIVERSALES + 1 DELICADO + 1 FUNDA
1 UNIVERSALTÜCHER + 1 WEICHES TUCH + 1 HAUBEN
1 PANOS UNIVERSAIS + 1 DELICADO + 1 PROTEÇÃO

PAEU0316



N. 2 PANNI UNIVERSALI
2 UNIVERSAL CLOTHS
2 LINGETTES UNIVERSELLES
2 PAÑOS UNIVERSALES
2 UNIVERSALTÜCHER
2 PANOS UNIVERSAIS

PAEU0317



N. 2 PANNI DELICATI
2 DELICATE CLOTHS
2 LINGETTES DÉLICATES
2 PAÑOS DELICADOS
2 WEICHE TÜCHER
PANOS DELICADOS

PAEU0318

N. 2 CUFFIE
2 CAPS
2 BONNETTES
2 FUNDAS
2 HAUBEN
2 PROTEÇÕES

PAEU0086

Bio ecologico
PINO - PINE - PIN - PINHO - KIEFER-DUFT

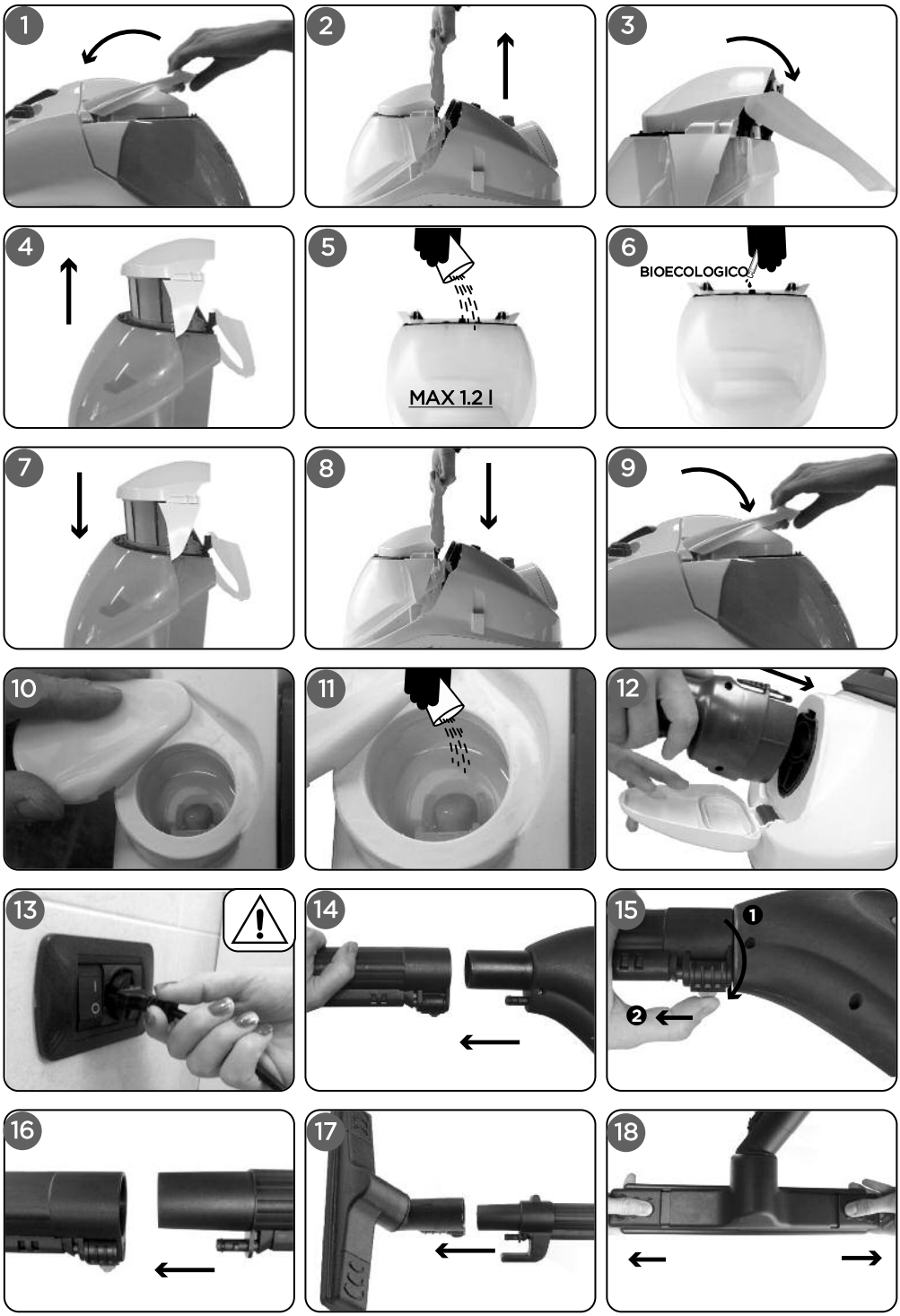
PAEU0088

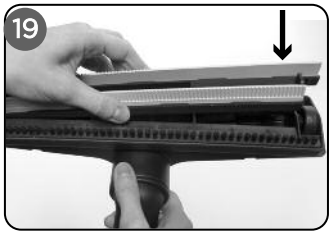
Bio ecologico
AGRUMI - CITRUS - CITRICE - CÍTRICOS
CITRICO - CITRUSFRÜCHTE

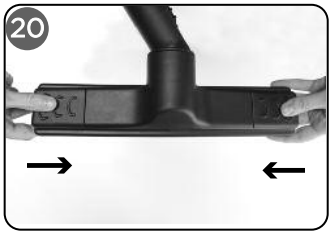
PAEU0094

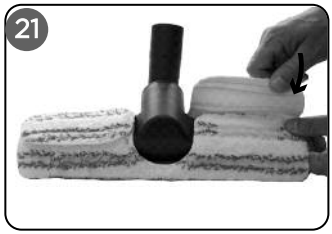
kalstop

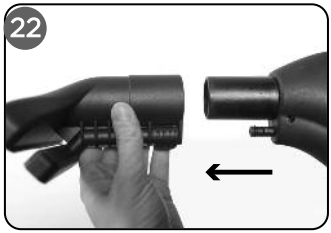
Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici, nei Centri Assistenza autorizzati e sul sito **www.polti.com**.
The optional accessories are on sale at all the best domestic appliance retailers, an Authorised Polti Service Centre or online at **www.polti.com**.
Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers, un SAV agréé ou sur le site **www.polti.fr**.
Los accesorios opcionales están a la venta en las mejores tiendas de electrodomésticos, centros de asistencia autorizados o en la página web **www.polti.com.**
Die optionalen Zubehörteile sind in gut geführten Haushaltsgeschäften , bei den Autorisierten Kundendienstcenter oder auf **www.poltide.de** erhältlich.
Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos, um dos Centros de Assistência Autorizados ou no site **www.polti.com**.

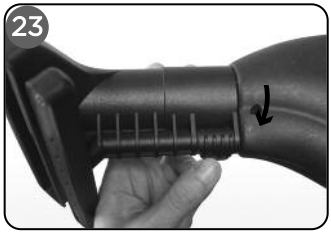

1
2
3
4
5
MAX 1.2 l
6
BIOECOLOGICO
7
8
9
10
11
12
13
14
15
1
2
16
17
18

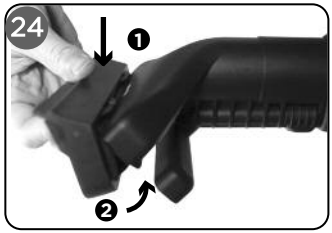

19


20

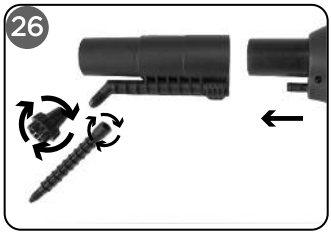

21

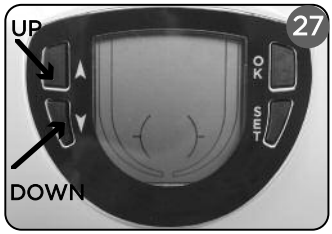

22

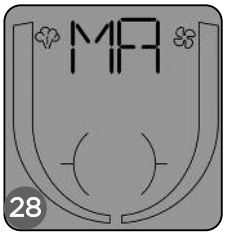

23

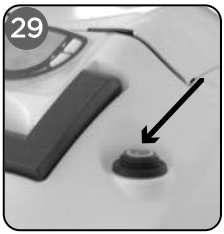

24
1
2

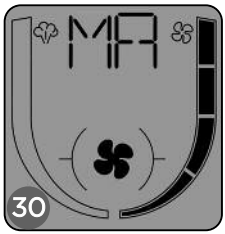
25

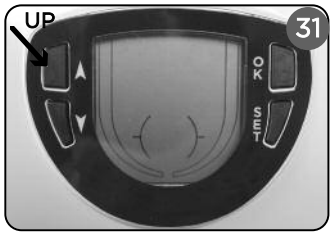

26

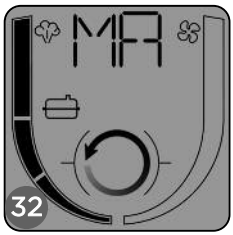

27
UP
OK
SET
DOWN

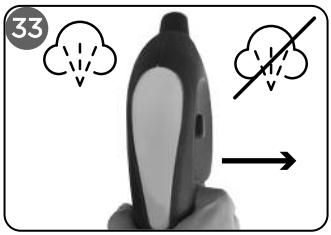

28


29

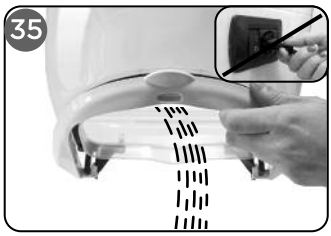

30

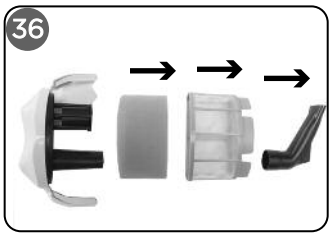

31
UP
OK
SET

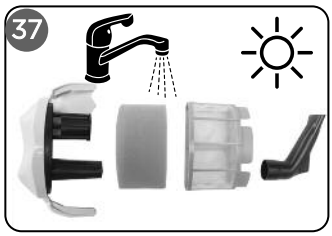

32

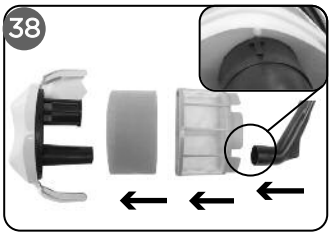

33

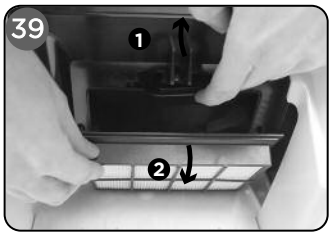
34

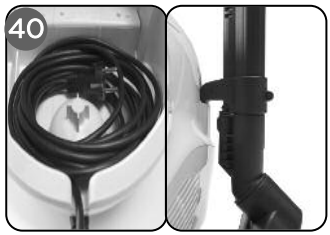

35


36


37


38


39
1
2


40

BENVENUTO NEL MONDO DI VAPORETTO LECOASPIRA

L'APPARECCHIO COMPLETO PER LA PULIZIA DELLA CASA, PULISCE CON IL VAPORE E ASPIRA CON L'ACQUA.
LA DOPPIA FORZA DELLA NATURA IN GRADO DI TRATTENERE IL 99,97% DELLE IMPURITA'.

ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito **www.polti.com** e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici le pulizie di casa.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEUXXXX /PFEUXXXX accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 3-4.
Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.

REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito **www.polti.com** o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonchè acquistare gli accessori e il materiale di consumo.
Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta argentata sulla scatola e sotto l'apparecchio.
Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.

CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale: www.youtube.com/poltispa.
Cerca il video dimostrativo di Vaporetto Lecoaspira per avere una panoramica semplice ed immediata delle funzionalità di questo straordinario apparecchio.
Inoltre la guida video, ti accompagnerà nell'utilizzo di Vaporetto Lecoaspira dalla preparazione all'uso sino alle semplici operazioni di manutenzione.
Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

ATTENZIONE: Le avvertenze di sicurezza sono riportate esclusivamente su questo manuale.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

IMPORTANTI PRECAUZIONI D'USO

ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE TUTTE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE, E SULL'APPARECCHIO.

Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo non conforme di questo apparecchio.
L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni.
Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.

SIMBOLI DI SICUREZZA:

ATTENZIONE: Alta temperatura. Pericolo di scottatura! Se indicato sul prodotto non toccare le parti in quanto calde.

ATTENZIONE: Vapore.
Pericolo di scottatura!

Questo apparecchio raggiunge temperature elevate. Se utilizzato in modo scorretto potrebbe provocare scottature.

- Non effettuare mai operazioni di smontaggio e manutenzione se non limitatamente a quelle riportate nelle presenti avvertenze. In caso di guasto o malfunzionamento non effettuare operazioni di riparazione autonomamente. In caso di forte urto, caduta, danneggiamento e caduta in acqua l'apparecchio potrebbe non essere più sicuro. Se si effettuano operazioni errate e non consentite si corre il rischio di incidenti. Contattare sempre i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se vi sono segni di danni visibili o se perde

acqua.
- La spina deve essere rimossa dalla presa, prima che il serbatoio / caldaia venga riempito con acqua.
- Il prodotto durante l'uso è in pressione. Non rimuovere il tappo dalla caldaia se è accesa.
- Per effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia con accesso alla caldaia assicurarsi di aver spento l'apparecchio attraverso gli appositi interruttori e di averlo scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio fuori la portata dei bambini finché è acceso oppure non è ancora raffreddato.
- Tenere tutti i componenti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini, non sono un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- L'apparecchio non deve rimanere incustodito se collegato alla rete elettrica.
- Il vapore non deve essere diretto verso apparecchi che contengono componenti elettrici, come l'interno di forni.
- Questo apparecchio è destinato per il solo ed esclusivo uso domestico interno.

Per ridurre il rischio di incidenti quali incendi, elettrocuzione, infortuni, scottature sia durante l'uso che durante le operazioni di preparazione, manutenzione e rimessaggio, attenersi sempre alle precauzioni fondamentali elencate nel presente manuale.

RISCHI CONNESSI ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA - ELETTROCUZIONE

- L'impianto di terra e l'interruttore differenziale ad alta sensibilità "Salvavita", completo di protezione

magnetotermica del vostro impianto domestico, sono garanzia di sicurezza nell'uso degli apparecchi elettrici.
Per la vostra sicurezza controllare quindi che l'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio sia realizzato in conformità alle leggi vigenti.

- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica se la tensione (voltaggio) non corrisponde a quella del circuito elettrico domestico in uso.
- Non sovraccaricare prese di corrente con spine doppie e/o riduttori. Collegare unicamente il prodotto a singole prese di corrente compatibili con la spina in dotazione.
- Prolunghe elettriche non opportunamente dimensionate e non a norma di legge sono potenzialmente causa di surriscaldamento con possibili conseguenze di corto circuito, incendio, interruzione di energia e danneggiamento dell'impianto. Utilizzare esclusivamente prolunghe certificate e opportunamente dimensionate che supportino 16A e con impianto di messa a terra.
- Spegnere sempre l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore prima di scollegarlo dalla rete elettrica.
- Per scollegare la spina dalla presa della corrente non tirare dal cavo di alimentazione, ma estrarre impugnando la spina per evitare danni alla presa e al cavo.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente nel caso l'apparecchio non sia in funzione e prima di qualsiasi operazione di preparazione, manutenzione e pulizia.
- L'apparecchio non deve rimanere incustodito se collegato alla rete elettrica.
- Svolgere completamente il cavo dall'avvolgicavo prima di collegarlo alla rete elettrica e prima dell'uso. Utilizzare il prodotto sempre con il cavo completamente svolto.
- Non tirare o strattonare il cavo né sottoporlo a tensioni (torsioni, schiacciature, stirature). Tenere il cavo lontano da superfici e parti calde e/o affilate. Evitare che il cavo venga schiacciato da porte, sportelli. Non tendere il cavo su spigoli tirandolo. Evitare che il cavo venga calpestato. Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio in particolare se l'apparecchio è caldo. Se l'apparecchio

staziona sopra il cavo di alimentazione, potrebbe verificarsi una situazione di pericolo.
- Non sostituire la spina del cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio. Non utilizzare il prodotto con il cavo di alimentazione danneggiato.
- Non toccare né usare l'apparecchio se si è a piedi scalzi e/o con corpo o piedi bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a recipienti pieni d'acqua come ad esempio lavandini, vasche da bagno, piscine.
- Non immergere l'apparecchio compreso cavo e spina in acqua o altri liquidi.

RISCHI CONNESSI ALL'USO DEL PRODOTTO – LESIONI / SCOTTATURE
- Il prodotto non va utilizzato in luoghi dove sussiste pericolo di esplosioni e dove sono presenti sostanze tossiche.
- Non versare in caldaia sostanze tossiche, acidi, solventi, detergenti, sostanze corrosive e/o liquidi esplosivi, profumi.
- Versare in caldaia esclusivamente l'acqua o la miscela di acqua indicata nel capitolo "Quale acqua utilizzare".
- Non aspirare né dirigere il getto di vapore su sostanze tossiche, acidi, solventi, detergenti, sostanze corrosive. Il trattamento e la rimozione di sostanze pericolose deve avvenire secondo le indicazioni dei produttori di tali sostanze.
- Non aspirare né dirigere il getto di vapore su polveri e liquidi esplosivi, idrocarburi, oggetti in fiamme e/o incandescenti.
- Tenere lontano qualsiasi parte del corpo dalle aperture aspiranti e dalle eventuali parti in movimento.
- Non effettuare operazioni di aspirazione su persone e/o animali.
- Utilizzare l' apposita maniglia per il trasporto. Non tirare per il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione come maniglia. Non sollevare l'apparecchio dal cavo di alimentazione o dai tubi vapore/aspirazione. Non sollevare il

prodotto dalla maniglia del secchio di raccolta.
- Non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore come camini, stufe, forni.
- Non posizionare il prodotto vicino a campi elettromagnetici come la piastra ad induzione.
- Riavvolgere il cavo quando l'apparecchio non è in uso.
- Non ostruire le aperture e le griglie poste sul prodotto.
- Non dirigere il getto di vapore su qualsiasi parte del corpo di persone e animali.
- Non dirigere il getto di vapore su abiti indossati.
- Panni e stracci e tessuti su cui è stata fatta una profonda vaporizzazione raggiungono temperature molto alte superiori a 100°C. Attendere qualche minuto verificando che si siano raffreddati prima di maneggiarli. Evitare quindi il contatto con la pelle se sono stati appena vaporizzati.
- Durante l'uso mantenere il prodotto in posizione orizzontale e su superfici stabili.
- Il blocco vapore presente sull'impugnatura garantisce una maggiore sicurezza, in quanto impedisce l'attivazione involontaria e accidentale dell'erogazione di vapore da parte dei bambini o persone che non conoscono il funzionamento dell'apparecchio. Quando il vapore non viene utilizzato inserire il blocco vapore.
  Per riprendere l'erogazione riportare il tasto in posizione iniziale.

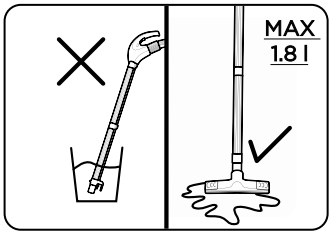
RISCHI CONNESSI ALL'USO DEL FERRO ACCESSORIO
- Stirare solo su sostegni resistenti al calore e che lascino permeare il vapore.
- Nel riporre il ferro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile.
- In caso di sostituzione del tappetino poggiaferro utilizzare solo ricambi originali.
- Il ferro deve essere utilizzato con il tappetino poggiaferro in dotazione.
- Il ferro deve essere usato e riposto su una superficie piana stabile.
- Il ferro non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se

vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.
- Non posare l'apparecchio caldo su superfici sensibili al calore.
- Nel caso si stirasse da seduti, prestare cura che il getto di vapore non sia diretto verso le proprie gambe. Il vapore potrebbe causare delle scottature.
- Accertarsi, prima di collegare l'apparecchio alla corrente, che il tasto di emissione continua di vapore non sia inserito (se presente).
- Non lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.

USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico interno come pulitore di vapore e come aspiratore con filtro ad acqua di liquidi e materiale secco e/o umido (sporco) dalle superfici secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito web www.polti.com.

Aspirare esclusivamente sporco domestico e/o acqua.
Non utilizzare su detriti e gesso, cemento e residui di cantiere e di lavorazioni di muratura.
Non utilizzare su terra e sabbia/terra di giardini ecc.
Non utilizzare su cenere, fuliggine e residui di combustione (camino, barbecue ecc..).
Non utilizzare su polvere del toner e inchiostro di stampanti fax e fotocopiatrici.
Non aspirare oggetti appuntiti, taglienti e rigidi.
L'apparecchio funziona correttamente solo con il secchio filtro acqua inserito e completo di tutte le sue parti.
Non sollevare il prodotto dalla maniglia del secchio filtro acqua.
Non lasciare mai l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici.
Non aspirare con il secchio filtro acqua vuoto.
Per l'aspirazione riempiere sempre il secchio filtro acqua come indicato nel capitolo 1.
POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre modifiche estetiche, tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.
Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto Vaporetto Lecoaspira può contenere già dell'acqua residua nella caldaia e nel serbatoio.
L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.



INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi della direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale. Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

QUALE ACQUA UTILIZZARE NELLA CALDAIA

Questo apparecchio è stato progettato per funzionare con normale acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° f. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare utilizzare una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio. Non utilizzare acqua demineralizzata pura.
Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.
Se si utilizza solo acqua di rubinetto, si può ridurre la formazione di calcare utilizzando lo speciale decalcificante a base naturale Kalstop FP2003, distribuito da Polti e disponibile all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito www.polti.com.
Non utilizzare acqua distillata, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo) o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.
Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detergenti, discrostanti, ecc..

Nel secchio filtro acqua, utilizzare acqua di rubinetto.

1. PREPARAZIONE ALL'USO

Nel secchio filtro acqua, potrebbero essere presenti degli accessori, pertanto rimuoverli prima di utilizzare l'apparecchio.

1.1 Sollevare la maniglia del secchio filtro acqua ed estrarre il secchio dalla sua sede (1-2).
1.2 Ruotare la maniglia del secchio filtro acqua ed estrarre il gruppo filtro ad acqua (3-4).
1.3 Riempire il secchio filtro acqua con circa 1,2l di acqua di rubinetto, fino al raggiungimento dell'indicatore Max (5).

Aggiungere Bioecologico all'acqua nel secchio filtro acqua, il liquido antischiuma e deodorante contenente sostanze naturali permette di rilasciare nell'ambiente un gradevole profumo, previene la formazione di schiuma nel filtro ad acqua e garantisce il corretto funzionamento dell'apparecchio (capitolo 20) (6).

1.4 Reinserire il gruppo filtro nel secchio filtro acqua, riportandolo nella posizione iniziale (7).
1.5 Riposizionare il secchio filtro acqua nel proprio alloggiamento e accompagnare la maniglia fino a farla tornare in posizione di partenza (8-9).

ATTENZIONE: Un posizionamento non corretto del secchio filtro acqua può causare una riduzione della capacità di aspirazione.

ATTENZIONE: Non aspirare con il secchio filtro acqua vuoto. Per l'aspirazione riempiere sempre il secchio filtro acqua (5).

1.6 Ruotare verso l'esterno lo sportellino del serbatoio (10) e riempire il serbatoio d'acqua con circa 550 ml di acqua utilizzando l'apposita caraffa riempimento (H), comunque fino alla comparsa del galleggiante livello massimo (11). Richiudere lo sportellino.

Evitare la fuoriuscita dell'acqua. Fare attenzione che l'acqua non trabocchi, per evitare di bagnare il piano su cui è appoggiato Vaporetto Lecoaspira.

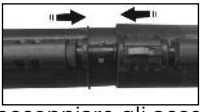
Questa operazione deve essere sempre eseguita a caldaia fredda e con il cavo di alimentazione scollegato dalla rete elettrica.
1.7 Aprire lo sportellino della presa monoblocco e inserire il monoblocco del tubo flessbile vapore/aspirazione (12).
1.8 Svolgere completamente il cavo di alimentazione e collegarlo ad una presa di corrente idonea (13). Utilizzare il prodotto sempre con il cavo completamente svolto.
1.9 L'apparecchio è pronto all'uso.

ATTENZIONE: Durante il primo funzionamento del vapore può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua frammista a vapore dovuta alla non perfetta stabilizzazione termica.
Orientare il primo getto di vapore su uno straccio.

Per evitare che l'eventuale sporco presente all'interno del secchio di raccolta generi cattivi odori, raccomandiamo di svuotarlo e pulirlo dopo ogni utilizzo secondo le modalità indicate nel capitolo 16.

2. CONNESSIONE ACCESSORI

Tutti gli accessori di Vaporetto Lecoaspira possono essere collegati direttamente al tubo flessibile vapore/aspirazione oppure ai tubi prolunga.
2.1 Per connettere gli accessori dedicati alle funzioni di aspirazione e vaporizzazione procedere come segue:



Posizionare la ghiera di bloccaggio accessori, dove presente, nella posizione APERTO e accoppiare gli accessori.

Posizionare la ghiera di bloccaggio accessori nella posizione CHIUSO. Verificare la saldezza della connessione.

Sui tubi prolunga è presente un ulteriore tasto di fissaggio: procedere come in precedenza per gli accessori ed affrancare i tubi facendo scorrere il tasto fino alla posizione di blocco.
2.2 Per connettere gli accessori dedicati alla sola funzione di aspirazione basterà accoppiarli senza che vengano agganciati alla ghiera.
2.3 Per connettere la lancia vapore (F)con il concentratore vapore (D) basta avvitarla su di esso. La stessa operazione può essere fatta per gli spazzolini colorati (E), i quali possono essere a loro volta avvitati sul concentratore vapore e sulla lancia vapore. I colori diversi consentono di utilizzare sempre il medesimo spazzolino sulla stessa superficie.

3. PROGRAMMI DI PULIZIA INTEGRATA

L'apparecchio è dotato di programmi preimpostati per regolare automaticamente

la pressione del vapore ed il tempo di aspirazione in funzione della superficie da trattare.

ATTENZIONE: I programmi preimpostati possono variare in base al modello di Lecoaspira scelto.

3.1 Premere il pulsante SET sul pannello comandi (27). All'accensione l'apparecchio si avvia in modalita mauale (28). Con i tasti ▲ e ▼ è possibile scegliere il programma desiderato (27). Confermare la scelta premendo il tasto OK (27).
Per cambiare nuovamente il programma ripetere l'operazione sopra riportata.

Sull'apparecchio, sotto la maniglia, è presente una pratica etichetta riportante il numero e tipologia di programmi.

FAV70

FAV80

4. FUNZIONAMENTO MANUALE

In questa funzione è possibile regolare manualmente la quantità di vapore erogato e la velocità dell'aspirazione.
Assicurarsi di aver preparato l'apparecchio seguendo le indicazioni riportate nel Capitolo 1.

Durante l'aspirazione per ragioni di sicurezza inserire il blocco vapore sull'impugnatura.

4.1 Per la sola aspirazione premere il pulsante aspirazione sull'apparecchio (29) e procedere con le operazioni di pulizia.
È possibile regolare la potenza di aspirazione, in base alla superficie da pulire, tenendo premuto il pulsante aspirazione. In questo caso aumenteranno o diminuiranno i segmenti dell'indicatori di aspirazione sul pannello comandi dell'apparecchio (30).

Livello 1	Tende
Livello 2	Divani e cuscini
Livello 3	Tappeti e moquette
Livello 4	Pavimenti o raccolta liquidi

Premere il pulsante aspirazione per interrompere l'aspirazione.

Quando l'apparecchio viene riacceso, il livello di aspirazione è quello impostato nell'ultimo utilizzo.

4.2 Per la sola pulizia a vapore accendere la caldaia premendo il tasto ▲ (31). L'indicatore pressione e l'indicatore caldaia inizieranno a lampeggiare. Scegliere la pressione vapore desiderata premendo nuovamente il tasto ▲. Ad ogni pressione del tasto corrisponde l'accensione di uno dei 4 indicatori pressione, ad indicare l'aumento di pressione vapore. Premere il tasto ▼ per diminuire la pressione vapore. Ad ogni pressione del tasto corrisponde lo spegnimento di uno degli indicatore pressione, ad indicare la diminuzione di pressione vapore.
Quando l'indicatore pressione e l'indicatore caldaia rimangono accesi fissi, vuol dire che l'apparecchio ha raggiunto la pressione di vapore desiderata (32).

Vapore Massimo	4 indicatori accesi	Per rimuovere incrostazioni, macchie, unto e per igienizzare
Vapore Normale	2 o 3 indicatori accesi	Per moquette, tappeti, vetri, pavimenti
Vapore Minimo	1 indicatore acceso	Per vaporizzare piante, pulire tessuti delicati, tapezzerie, divani, ecc.

Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato (33). Tenere premuto il pulsante vapore sull'impugnatura per erogare vapore (34), si accenderà il relativo indicatore.
Per interrompere l'emissione vapore è sufficiente rilasciare il pulsante vapore.
4.3 Per la pulizia a vapore e aspirazione eseguire contemporaneamente i punti 4.1 e 4.2.

UTILIZZO TELAI PER PAVIMENTI

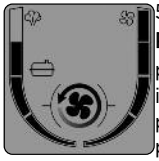
PAVIMENTI DURI	PAVIMENTI DELICATI	TAPPETI / MOQUETTE
TELAIO SETOLATO (B1) solo aspirazione	TELAIO SETOLATO (B1) solo aspirazione	TELAIO SETOLATO (B1) solo aspirazione
TELAIO GOMMATO (B2) per vapore e aspirazione. È possibile utilizzare il panno universale in abbinata al TELAIO TAPPETI / MOQUETTE (B3).	TELAIO TAPPETI / MOQUETTE (B3) con panno parquet per vapore e aspirazione	TELAIO TAPPETI / MOQUETTE (B3) per vapore e aspirazione

5. PULIZIA DEI PAVIMENTI DURI (mattonelle, ceramiche, ...)

Assicurarsi di aver preparato l'apparecchio seguendo le indicazioni riportate nel Capitolo 1.
5.1 Agganciare all'impugnatura (A) i due tubi prolunga (C).
5.2 Per la sola aspirazione, collegare la spazzola multiuso (B) con il telaio c/setole (B1) e seguire le indicazioni riportate nel punto 4.1.

Durante l'aspirazione per ragioni di sicurezza inserire il blocco vapore sull'impugnatura.

5.3 Per la pulizia a vapore e aspirazione inserire il telaio gommato (B2) alla spazzola multiuso (B).



5.4 Selezionare il programma **P1** per il modello **FAV80**, **P0** per il modello **FAV70**, come indicato nel capitolo 3. Questo programma è dedicato alla pulizia dei pavimenti duri. Questa funzione consiste nell'azione combinata di un getto intermittente di vapore con l'adeguata forza aspirante.
5.5 Attendere l'accensione fissa degli indicatori.
5.6 Disinserire il blocco vapore sull'impugnatura (33) e tenere premuto il pulsante vapore (34) per iniziare l'erogazione di vapore.
Si ottiene un'erogazione continua di vapore e contemporaneamente si attiva l'aspirazione. Rilasciando il pulsante vapore, si interrompe l'erogazione di vapore, mentre l'aspirazione continua per permettere l'asciugatura della superficie trattata.
Se avete necessità di riattivare il programma per completare la pulizia dell'intera superficie, basterà premere nuovamente il pulsante vapore.

La velocità di aspirazione e la quantità di vapore sono preimpostate e non è quindi possibile regolarle manualmente.

L'utilizzo combinato di vapore ed aspirazione consente di igienizzare al meglio la superficie trattata, sciogliendo lo sporco, eliminando il grasso, i germi e gli acari, ma soprattutto consente di asciugare la superficie.
In questa posizione è inoltre possibile aspirare piccole quantità di liquidi ed asciugare il pavimento.
Una volta terminato il ciclo di pulizia è possibile azionare manualmente l'aspirazione premendo il tasto aspirazione per eliminare eventuali residui di umidità.
5.7 Per la sola pulizia a vapore procedere come riportato nel punto 4.2. È possibile sfruttare l'azione abrasiva del panno universale (L) in dotazione applicandolo alla spazzola multiuso (B) prima di iniziare la pulizia della superficie (21).

Prima di rimuovere il panno dalla spazzola attendere qualche minuto per consentire il raffreddamento del panno stesso.

6. PULIZIA DEI PAVIMENTI DELICATI (parquet, cotto, superfici trattate a cera, ...)

ATTENZIONE: Per un ulteriore sicurezza eseguire una prova di erogazione vapore su una parte nascosta, lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.

Prima di utilizzare l'apparecchio su superfici delicate verificare che la parte a contatto con la superficie sia priva di corpi estranei che potrebbero provocare graffi.

Assicurarsi di aver preparato l'apparecchio seguendo le indicazioni riportate nel Capitolo 1.
6.1 Agganciare all'impugnatura (A) i due tubi prolunga (C).
6.2 Per la sola aspirazione, collegare la spazzola multiuso (B) con il telaio c/setole (B1) e seguire le indicazioni riportate nel punto 4.1.

Durante l'aspirazione per ragioni di sicurezza inserire il blocco vapore sull'impugnatura.

6.3 Per la pulizia a vapore e aspirazione inserire il telaio tappeti / moquette (B3) alla spazzola multiuso (B). Applicare il panno parquet (L)(21) in dotazione alla spazzola multiuso (B).

6.4 Selezionare il programma **P2** per il modello **FAV80**, **P1** per il modello **FAV70**, come indicato nel capitolo 3. Questo programma è dedicato alla pulizia del parquet o dei pavimenti delicati. Questa funzione consiste nell'azione combinata di un getto delicato ed intermittente di vapore con l'adeguata forza aspirante
6.5 Attendere l'accensione fissa degli indicatori.
6.6 Disinserire il blocco vapore sull'impugnatura e tenere premuto il pulsante vapore per iniziare l'erogazione di vapore.

Si ottiene un'erogazione intermittente di vapore e contemporaneamente si attiva l'aspirazione. Rilasciando il pulsante vapore, si interrompe l'erogazione di vapore, mentre l'aspirazione continua per qualche istante per permettere l'asciugatura della superficie trattata.
Se avete necessità di riattivare il programma per completare la pulizia dell'intera superficie, basterà premere nuovamente il pulsante vapore.

La velocità di aspirazione e la quantità di vapore sono preimpostate e non è quindi possibile regolarle manualmente.

Prima di rimuovere il panno dalla spazzola attendere qualche minuto per consentire il raffreddamento del panno stesso.

7. PULIZIA DI TAPPETI & MOQUETTE

ATTENZIONE: Prima di trattare a vapore i tessuti consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi siano cambiamenti di colore o deformazioni.

Assicurarsi di aver preparato l'apparecchio seguendo le indicazioni riportate nel Capitolo 1.
7.1 Agganciare all'impugnatura (A) i due tubi prolunga (C).
7.2 Collegare la spazzola multiuso (B) con il telaio tappeti/moquette (B3).
7.3 Per la sola aspirazione e seguire le indicazioni riportate nel punto 4.1.

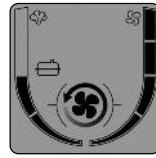
Durante l'aspirazione per ragioni di sicurezza inserire il blocco vapore sull'impugnatura.

7.4 Per la pulizia a vapore e aspirazione selezionare il Programma **P3** per il modello **FAV80**, **P2** per il modello **FAV70**, come indicato nel capitolo 3.
7.5 Attendere l'accensione fissa degli indicatori.
7.6 Disinserire il blocco vapore sull'impugnatura (33) e tenere premuto il pulsante vapore (34) per iniziare l'erogazione di vapore.
Al rilascio del pulsante vapore o comunque dopo un tempo massimo di erogazione di 150 secondi, verrà azionata automaticamente l'aspirazione per asciugare la superficie trattata. L'aspirazione si arresta automaticamente dopo un tempo proporzionale al tempo di erogazione del vapore.
Se avete necessità di riattivare il programma per completare la pulizia dell'intera superficie, basterà premere nuovamente il pulsante vapore.

La velocità di aspirazione e la quantità di vapore sono preimpostate e non è quindi possibile regolarle manualmente.

8. PULIZIA DI VETRI & SPECCHI E PIASTRELLE

ATTENZIONE: Per la pulizia di superfici vetrate in stagioni con temperature particolarmente basse, preriscaldare i vetri iniziando a vaporizzare da una distanza di circa 50 cm dalla superficie.



Assicurarsi di aver preparato l'apparecchio seguendo le indicazioni riportate nel Capitolo 1 e di aver selezionato il Programma **P4** per il modello **FAV80**, **P3** per il modello **FAV70**, come indicato nel capitolo 3.
8.1 Attendere l'accensione fissa degli indicatori.
Questo programma alterna erogazione di vapore e aspirazione per sgrassare e lucidare le superfici, togliendo aloni e sciogliendo depositi di calcare.
8.2 Collegare la bocchetta per telai (G) all'impugnatura (A) o ai tubi prolunga (C)(22-23) e applicare il telaio lavetri (G1)(24).
Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato (33).
8.3 Tenere premuto il pulsante vapore sull'impugnatura (A) e vaporizzare abbondantemente la superficie per sciogliere lo sporco.
8.4 Al rilascio del pulsante vapore o comunque dopo un tempo massimo di erogazione di 30 secondi, verrà azionata automaticamente l'aspirazione. L'aspirazione si arresta automaticamente dopo un tempo proporzionale al tempo di erogazione vapore.
E' comunque possibile arrestare manualmente il programma premendo il pulsante aspirazione.
Se avete necessità di riattivare il programma per completare la pulizia dell'intera superficie, basterà premere nuovamente il pulsante vapore.

Una volta terminato il ciclo di pulizia è possibile azionare manualmente l'aspirazione premendo il tasto aspirazione per eliminare eventuali residui di umidità.

La velocità di aspirazione e la quantità di vapore sono preimpostate e non è quindi possibile regolarle manualmente.

L'utilizzo combinato di vapore ed aspirazione consente di igienizzare al meglio la superficie trattata, sciogliendo lo sporco, eliminando il grasso, i germi, ma soprattutto consente di asciugare la superficie.

9. PULIZIA LETTI MATERASSI

ATTENZIONE: Prima di trattare a vapore pelli e tessuti consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi siano cambiamenti di colore o deformazioni.

Assicurarsi di aver preparato l'apparecchio seguendo le indicazioni riportate nel Capitolo 1.

9.1 Per la sola aspirazione collegare la bocchetta per telai (G) all'impugnatura (A) e seguire le indicazioni riportate nel punto 4.1.

Durante l'aspirazione per ragioni di sicurezza inserire il blocco vapore sull'impugnatura.

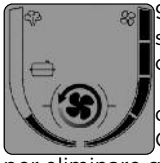
9.2 Per la pulizia a vapore e aspirazione utilizzare la bocchetta per telai (G) con applicato il panno cuffia (I)(25) e collegarla all'impugnatura (A) o ai tubi prolunga (C)(22-23).

9.3 Seguire le indicazioni riportate nei punti 4.1 e 4.2.

Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato (33).

9.4 È possibile utilizzare le funzioni aspirazione e vapore sia contemporaneamente sia alternandole attivandole entrambe come descritto nei punti precedenti.

L'utilizzo combinato di vapore ed aspirazione consente di igienizzare al meglio la superficie trattata, sciogliendo lo sporco, eliminando il grasso, i germi e gli acari; consente inoltre di ravvivare i colori delle fibre ed asciugare più rapidamente la superficie.



9.5 **Per il modello FAV80** selezionare il Programma **P5,** come indicato nel capitolo 2**.** Attendere l'accensione fissa degli indicatori.

Questo programma è l'ideale per eliminare gli acari, aspirare i capelli, peli di animali e polvere.

Vaporizzare la superficie da trattare. Rilasciando il pulsante vapore o comunque dopo un tempo massimo di erogazione di 60 secondi, verrà azionata automaticamente l'aspirazione per permettere l'asciugatura della superficie trattata.

Se avete necessità di riattivare il programma per completare la pulizia dell'intera superficie, basterà premere nuovamente il pulsante vapore.

E' comunque possibile arrestare manualmente il programma premendo il pulsante aspirazione.

10. IMBOTTITI, TAPPEZZERIE, INTERNI AUTO

ATTENZIONE: Prima di trattare a vapore pelli e tessuti consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi siano cambiamenti di colore o deformazioni.

Assicurarsi di aver preparato l'apparecchio seguendo le indicazioni riportate nel Capitolo 1.

10.1 Per la sola aspirazione collegare la bocchetta per telai (G) all'impugnatura (A) e seguire le indicazioni riportate nel punto 3.1.

Durante l'aspirazione per ragioni di sicurezza inserire il blocco vapore sull'impugnatura.

10.2 Per la pulizia a vapore e aspirazione utilizzare la bocchetta per telai (G)con applicato il panno cuffia (I)(25) e collegarla all'impugnatura (A) o ai tubi prolunga (C)(22-23).

10.3 Seguire le indicazioni riportate nei punti 4.1 e 4.2.

Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato (33).

10.4 È possibile utilizzare le funzioni aspirazione e vapore sia contemporaneamente sia alternandole attivandole entrambe come descritto nei punti precedenti.

L'utilizzo combinato di vapore ed aspirazione consente di igienizzare al meglio la superficie trattata, sciogliendo lo sporco, eliminando il grasso, i germi e gli acari; consente inoltre di ravvivare i colori delle fibre ed asciugare più rapidamente la superficie.

10.5 **Per il modello** FAV80 selezionare il Programma **P6,** come indicato nel capitolo 3**.** Attendere l'accensione fissa degli indicatori. Questo programma è l'ideale per eliminare gli acari, aspirare i capelli, peli di animali e polvere.
Si ottengono getti di vapore intermittenti e contemporaneamente si avvia l'aspirazione.
Al rilascio del pulsante vapore si interrompe l'erogazione di vapore mentre l'aspirazione continua per qualche istante per permettere l'asciugatura della superficie trattata. L'aspirazione si arresta automaticamente dopo un tempo proporzionale al tempo di erogazione del vapore.
Se avete necessità di riattivare il programma per completarela pulizia dell'intera superficie, basterà premere nuovamente il pulsante vapore.
E' comunque possibile arrestare manualmente il programma premendo il pulsante aspirazione.

La velocità di aspirazione e la quantità di vapore sono preimpostate e non è quindi possibile regolarle manualmente.

Prima di procedere al trattamento delle superfici col vapore, si consiglia di aspirare peli e polvere utilizzando la sola aspirazione in modalità manuale.

11. PULIZIA DI SANITARI, FUGHE TRA LE PIASTRELLE E PIANI COTTURA

Assicurarsi di aver preparato l'apparecchio seguendo le indicazioni riportate nel Capitolo 1.
11.1 Collegare l'accessorio concentratore (D) munito di spazzolino tondo setolato all'impugnatura (A)(26). È possibile applicare all'accessorio concentratore (D) la lancia vapore (F), indicata per raggiungere anche i punti più nascosti, ideale per la pulizia di radiatori, stipiti di porte e finestre, sanitari e persiane.
Per connettere la lancia vapore (F) all'accessorio concentratore (D) basta avvitarla su di esso come gli spazzolini colorati (26), i quali possono a loro volta essere avvitati sulla lancia e/o sull'accessorio direttamente.
11.2 Accendere la caldaia e regolare l'intensità del vapore seguendo le indicazioni riportate nel punto 4.2.
11.3 Assicurarsi che il blocco vapore sia disattivato (33) e tenere premuto il pulsante vapore sull'impugnatura per iniziare la pulizia.
11.4 Collegare la lancia aspirazione (M) all'accessorio concentratore (D) ed attivare la funzione aspirazione per aspirare immediatamente lo sporco rimosso grazie al getto di vapore concentrato.

I diversi colori degli spazzolini consentono di assegnare ad ogni colore una determinata superficie o un determinato ambiente.

12. PULIZIA DI MOBILI E SUPERFICI DELICATE

ATTENZIONE: Non dirigere mai il getto di vapore direttamente sulla superficie. Prima di trattare la superficie, fare sempre una prova su una parte nascosta e vedere come reagisce al trattamento a vapore.

12.1 Collegare la lancia aspirazione (M) o la bocchetta per telai (G) all'impugnatura (A) e premere il tasto aspirazione sull'apparecchio.
12.2 Accendere la caldaia e regolare l'intensità del vapore seguendo le indicazioni riportate nel punto 4.2.
Tenere premuto il pulsante vapore sull'impugnatura (34) e dirigere il getto su di un panno.
12.3 Utilizzare il panno precedentemente vaporizzato per pulire la superficie evitando di insistere sullo stesso punto.

13. ALTRI USI GENERALI

ATTENZIONE: Prima di trattare la superficie, fare sempre una prova su una parte nascosta e vedere come reagisce al trattamento a vapore.

13.1 RAVVIVARE TENDE E SOVRATENDE
È possibile eliminare gli acari e la polvere da tende e sovratende vaporizzandone il tessuto con la sola impugnatura. Il vapore è in grado di rimuovere gli odori e ravvivare i colori, diminuendo la frequenza dei lavaggi dei tessuti.
Per queste superfici regolare il vapore sul **livello 1**.

13.2 RIMUOVERE LE MACCHIE DA TAPPETI ED IMBOTTITI

ATTENZIONE: Vapore.
Pericolo di scottatura!

Collegare l'accessorio concentratore (D) senza spazzolino tondo setolato, dirigere il vapore direttamente sulla macchia con la

massima inclinazione possibile (mai in verticale rispetto alla superficie da trattare) e posizionare un panno oltre la macchia, in modo da raccogliere lo sporco "soffiato" via dalla pressione del vapore.
Per queste superfici regolare il vapore sul **livello 1**.
Collegare la lancia aspirazione (M) all'accessorio concentratore (D) ed attivare la funzione aspirazione per aspirare lo sporco rimosso rimasto sul pavimento.

13.3 CURA DELLE PIANTE E UMIDIFICAZIONE DEGLI AMBIENTI
Per la cura delle vostre piante di casa è possibile rimuovere la polvere dalle foglie con la sola impugnatura vaporizzandone la superficie: regolare il vapore sul **livello 1** e vaporizzare da un distanza minima di 50 cm. Le piante respireranno meglio e saranno più pulite e brillanti. Inoltre è possibile usare il vapore per rinfrescare gli ambienti, in special modo quelli frequentati da fumatori.

14. PROGRAMMA ECO - P0

solo per il modello FAV80

La funzione Eco è una funzione dedicata alla pulizia dei pavimenti. Grazie alla funzione ECO, Vaporetto Lecoaspira imposta automaticamente la pressione del vapore e l'aspirazione per avere un significativo risparmio energetico e nel contempo prestazioni ottimali per la pulizia di tutti i pavimenti.
Per attivare il Programma ECO selezionare il programma **P0** come indicato nel capitolo 3.
Per la pulizia a vapore e aspirazione dei pavimenti fare riferimento alla tabella "Utilizzo telai per pavimenti" del capitolo 4.

15. PROGRAMMA TURBO VAPORE

Questo programma imposta automaticamente la pressione del vapore al massimo della potenza, ideale per lo sporco ostinato. Per attivare il Programma Turbo Vapore selezionare il Programma **P7** per il modello **FAV80**, **P5** per il modello **FAV70** come indicato nel capitolo 3.

Dopo 10 minuti di utilizzo il programma ritorna in manuale.

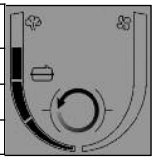
16. PROGRAMMA TURBO ASPIRAZIONE - P8

solo per il modello FAV80

Questo programma imposta automaticamente Vaporetto Lecoaspira alla massima potenza di aspirazione. Questo programma permette di aspirare la polvere, aspirare i liquidi o rimuovere in modo efficace i peli degli animali. Per attivare il Programma Turbo Aspirazione selezionare il programma **P8** come indicato nel capitolo 3.

17. PROGRAMMA FERRO DA STIRO (optional)

(funziona solo con ferro da stiro accessorio Polti collegato)
Assicurarsi di aver preparato l'apparecchio seguendo le indicazioni riportate nel Capitolo 1.
Questo programma permette di trasformare l'apparecchio in un potente sistema stirante. Aprire lo sportellino della presa monoblocco e inserire il monoblocco del ferro da stiro accessorio, impostare il Programma **P9** per il modello **FAV80**, **P4** per il modello **FAV70** come indicato nel capitolo 3.
Regolare la quantità di vapore premendo i tasti UP e DOWN, in base al tipo di tessuto da stirare.

Nessuna tacca accesa: SINTETICI e SETA	
3 tacche accese: LINO	
2 tacche accese: COTONE	
1 tacche accese: LANA	

Per ottimizzare i tempi di stiratura, si consiglia di iniziare a stirare partendo dai tessuti più delicati (quantità vapore 0 o 1) per poi passare ai tessuti che richiedono maggiore pressione di vapore. In caso contrario sebbene l'erogazione di vapore non venga inibita, sarà necessario attendere il raffreddamento della caldaia in modo da consentire all'apparecchio il raggiungimento della pressione vapore selezionata.

In questo programma, se non è inserito il ferro da stiro accessorio non esce il vapore.

18. MANCANZA ACQUA

Grazie al sistema di auto-riempimento non è necessario fermarsi e attendere il raffreddamento dell'apparecchio per riempire nuovamente d'acqua la caldaia.
La mancanza acqua nel serbatoio viene visualizzata dall'accensione dell'indicatore sul pannello comandi (rubinetto o goccia) segnalata da un avvisatore acustico.
Per continuare con la pulizia a vapore è sufficiente aprire lo sportellino del serbatoio ed aggiungere acqua.

Per la sola aspirazione delle superfici non è necessario riempire il serbatoio, è sufficiente spegnere la caldaia.

19. BLOCCO AUTOMATICO DELL'ASPIRAZIONE

Quando nel secchio filtro acqua lo sporco aspirato raggiunge il massimo livello consentito, l'aspirazione viene automaticamente bloccata dall'apposito galleggiante di sicurezza. Questo può succedere anche quando l'acqua all'interno del secchio è molto sporca.
In questi casi, si avverte un incremento dei giri del motore:
occorre quindi rimuovere l'acqua all'interno del secchio.
Spegnere l'apparecchio e rimetterlo in funzione solo dopo aver ripristinato il livello dell'acqua nel secchio come descritto nel capitolo 1.

ATTENZIONE: Un'eventuale riaccensione immediata, senza sostituire l'acqua, può danneggiare il filtro uscita aria.

20. BIOECOLOGICO

Bioecologico è un prodotto anti-schiuma e deodorante contenente sostanze naturali che previene la formazione di schiuma nel filtro ad acqua, garantendo il corretto funzionamento dell'apparecchio. Bioecologico agisce anche come efficace deodorante perché, diluito nel secchio di raccolta prima di utilizzare l'apparecchio e grazie alla presenza di sostanze naturali nella sua composizione, previene la formazione di cattivi odori all'interno del secchio stesso e rilascia nell'ambiente un piacevole profumo di pulito.

Contenuto della fiala: 5 ml ℮
Bioecologico è in vendita nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito www.polti.com.

COME UTILIZZARE BIOECOLOGICO

20.1 Aggiungere acqua nel secchio filtro acqua secondo le istruzioni riportate in questo manuale.
20.2 Agitare la fiala prima dell'uso.
20.3 Piegare e rompere il tappo della fiala.
20.4 Versare il contenuto della fiala nel secchio filtro acqua dell'apparecchio (6).

Utilizzare 1 fiala ad ogni utilizzo.
Un eventuale cambiamento di colore del liquido non altera la funzionalità e l'efficacia del prodotto

ATTENZIONE: Non versare mai Bioecologico all'interno della caldaia.

21. MANUTENZIONE GENERALE

Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua di rubinetto.
Tutti gli accessori possono essere puliti con acqua corrente assicurandosi che siano completamente asciutti prima del successivo utilizzo (37).
Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

22. PULIZIA DEL SECCHIO FILTRO ACQUA (manutenzione ordinaria)

22.1 Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dall'alimentazione elettrica.
22.2 Sollevare il secchio filtro acqua estraendolo dalla sua sede utilizzando la maniglia apposita (2).
22.3 Ruotare la maniglia all'indietro ed estrarre il gruppo filtro ad acqua (3-4).
22.4 Svuotare il serbatoio inclinandolo dalla parte del beccuccio (35).
22.5 Tirare il tubo a gomito verso il basso sino a sfilarlo dal gruppo filtro (36).
22.6 Separare tutti i componenti e sciacquarli sotto acqua corrente (37).

ATTENZIONE: Durante la procedura di pulizia verificare lo stato dei filtri. Procedere alla sostituzione dei filtri quando visibilmente danneggiati.

22.7 Far asciugare i diversi componenti del filtro, rimontarlo (38) e reinserirlo nel secchio di raccolta.
22.8 Riposizionare il secchio filtro acqua nell'apparecchio.

Per la pulizia del secchio filtro acqua e dei tubi prolunga, se particolarmente sporchi, una volta terminate le operazioni di pulizia, svuotare il secchio come descritto e riposizionarlo all'interno della propria sede sul corpo macchina. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
Aspirare quindi un litro e mezzo circa d'acqua pulita attivando l'aspirazione per alcuni secondi. Il vortice d'acqua che si crea all'interno del secchio è in grado di sciacquare le pareti e rimuovere lo sporco. Il passaggio dell'acqua pulita permette di pulire anche l'interno dei tubi. Svuotare nuovamente il secchio e riporre Vaporetto Lecoaspira.

23. PULIZIA DEL FILTRO HEPA (manutenzione straordinaria)

23.1 Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dall'alimentazione elettrica.
23.2 Sollevare il secchio filtro acqua estraendolo dalla propria sede utilizzando la maniglia contenitore (2).
23.3 Sollevare la leva sgancio del filtro HEPA ed estrarlo dalla sua sede (39).
23.4 Sciacquare il filtro HEPA esclusivamente sotto l'acqua corrente e scuotere delicatamente in modo da eliminare eventuali residui di sporco e l'acqua in eccesso; prima di reinserire il filtro nell'apparecchio, lasciare asciugare in modo naturale lontano da fonti di calore per almeno 24 ore.

ATTENZIONE: Durante la procedura di pulizia verificare lo stato dei filtri. Procedere alla sostituzione dei filtri quando visibilmente danneggiati.

ATTENZIONE: Non pulire il filtro con la spazzola in quanto si può danneggiare, facendo diminuire così la sua capacità filtrante. Non utilizzare detergenti, non sfregare il filtro e non lavarlo in lavastoviglie.

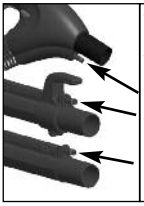
La pulizia del filtro HEPA deve essere eseguita circa tre volte l'anno.

24. GUARNIZIONI DI RICAMBIO

Verificare periodicamente lo stato della guarnizione colorata che si trova nella presa monoblocco. Se necessario, sostituirla con la corrispondente parte di ricambio, come di seguito indicato.

- Rimuovere la guarnizione danneggiata.
- Inserire la guarnizione nuova, applicandolasull'ugello del vapore e spingerlo fino alla sua sede.
- Lubrificare la guarnizione con grasso silconico o vaselina, in alternativa con piccole quantità di oli vegetali.

Effettuare lo stesso controllo sulla guarnizione di connessione dei tubi di prolunga e l'impugnatura della guaina. Se necessario, intervenire come segue.



- Rimuovere la guarnizione danneggiata.
- Inserire la guarnizione nuova, applicandola sull'ugello del vapore e spingerlo fino alla sua sede.
- Lubrificare la guarnizione con del grasso silconico o vaselina, in alternativa con piccole quantità di oli vegetali.

25. RIMESSAGGIO

25.1 Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.
25.2 Estrarre il secchio filtro acqua come indicato nel capitolo 1.
25.3 Avvolgere manualmente il cavo in modo uniforme e riporlo nell'apposito vano, facendolo passare nella sede del cavo alimentazione (40).
25.4 Riporre il secchio filtro acqua nel suo alloggiamento facendo attenzione a posizionarlo correttamente.
25.5 È possibile alloggiare l'insieme tubi, spazzola e guaina sul corpo dell'apparecchio facendo scivolare il gancio presente sul tubo prolunga nel sistema di parcheggio sull'apparecchio (40).

Il gancio è presente solo su un tubo prolunga. Un errato assemblaggio dei due tubi prolunga non consentirà di usufruire del sistema di parcheggio dell'apparecchio.

26. RISOLUZIONE INCONVENIENTI - SUGGERIMENTI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si avvia.	Mancanza di tensione.	Controllare che l'apparecchio sia stato collegato alla corrente come indicato nel capitolo 1.
La potenza di aspirazione si riduce.	Bocchetta, tubo flessibile di aspirazione o tubo rigido di aspirazione sono otturati. Filtro HEPA ostruito o sporco.	Spegnere l'apparecchio, staccare la spina. Pulire il filtro ed asportare eventuali ostruzioni da condotti ed accessori. Procedere come descritto nel capitolo 23.
Fuoriuscita di acqua durante l'aspirazione liquidi.	Galleggiante intasato.	Pulire il gruppo filtro ad acqua.
I tubi prolunga o gli accessori si sfilano facilmente.	La ghiera di bloccaggio è in posizione APERTO.	Ruotare la ghiera di bloccaggio in posizione CHIUSO, come indicato nel capitolo 2.
L'apparecchio non eroga vapore.	Interruttore caldaia spento. Mancanza acqua nella caldaia. Blocco vapore attivato. La caldaia non è ancora in pressione. Monoblocco non inserito correttamente.	Premere il tasto caldaia (vedi pag. 6). Inserire l'acqua nella caldaia come indicato capitolo 12. Disinserire il blocco vapore sull'impugnatura. Attendere che la spia vapore sia spenta. Inserire correttamente il monoblocco.
L'erogazione di vapore è frammista a gocce d'acqua.	Il tubo vapore e/o il tubo telescopico sono freddi.	Dirigere il getto di vapore su un panno per riscaldare i tubi.
Perdita di vapore o gocce d'acqua tra l'innesto degli accessori	Le guarnizioni di tenuta sono rovinate.	Sostituire le guarnizioni di tenuta, come indicato nel capitolo 24.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il montaggio degli accessori risulta. difficoltoso.	Le guarnizioni di tenuta producono attrito.	Lubrificare le guarnizioni di tenuta con del grasso siliconico o vaselina, in alternativa con piccole quantità di oli vegetali.
	La ghiera di bloccaggio non è nella posizione corretta.	Girare la ghiera di bloccaggio nella posizione corretta, come indicato nel capitolo 2.
Al termine dell'aspirazione di liquidi, il liquido aspirato fuoriesce dalla spazzola.	Il liquido sosta all'interno dei tubi.	Aspirare aria per qualche secondo per consentire il trasferimento dei liquidi nel serbatoio di raccolta.
	Pavimento non ancora asciutto.	Ripetere l'operazione di aspirazione.
La pompa di riempimento della caldaia, continua a funzionare.	È presente dell'aria nel circuito caldaia.	Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare, dopodichè ripetere le operazioni descritte nel capitolo 1.
L'apparecchio si spegne durante l'aspirazione.	Secchio filtro acqua pieno oppure motore surriscaldato.	Spegnere e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. Svuotare il secchio di raccolta e pulirlo. Se il problema persiste spegnere e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e attendere 60 minuti, affinchè si raffreddi.
L'apparecchio si blocca e sul display appare la scritta "E1".	La scheda elettronica ha rilevato un'anomalia riguardante la caldaia.	Spegnere per qualche minuto l'apparecchio e successivamente riavviarlo. In caso dovesse ripresentarsi il problema, rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
L'apparecchio si blocca e sul display appare la scritta "E2".	La scheda elettronica ha rilevato un'anomalia riguardante una temperatura non corretta di esercizio.	Spegnere per qualche minuto l'apparecchio e successivamente riavviarlo. In caso dovesse ripresentarsi il problema, rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
Sul display si accende la spia manutenzione.	L'apparecchio non scalda in modo corretto.	Spegnere per qualche minuto l'apparecchio e successivamente riavviarlo. In caso dovesse ripresentarsi il problema, rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

In caso i problemi riscontrati persistano, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Polti (www.polti.com per la lista aggiornata) oppure al Servizio Clienti.

GARANZIA

Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico e casalingo, è garantito per due anni dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna dei beni; la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore.
In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto.
La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore.
La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

COSA COPRE LA GARANZIA

Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.
In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto.

Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia.

COSA NON COPRE LA GARANZIA

- Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione.
- I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto.
- I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni).
- I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti.
- I danni causati dal cliente.
- Le parti (filtri, spazzole, guaine, batterie, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
- Eventuali danni dovuti dal calcare.
- Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore.
- Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio.

L'utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia.

Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visitare il sito www.polti.com

SERVIZIO CLIENTI

Numero Verde
800 162 162

Chiamando questo numero i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle tue domande e fornirti tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti Polti, oppure puoi consultare il nostro sito www.polti.com: troverai tutte le informazioni necessarie.

WELCOME TO THE WORLD OF VAPORETTO LECOASPIRA

THE COMPLETE APPLIANCE FOR CLEANING THE HOUSE, IT CLEANS WITH THE STEAM AND VACUUMS WITH WATER.
THIS DOUBLE FORCE OF NATURE HOLDS BACK 99.97% OF IMPURITIES

ACCESSORIES FOR ALL NEEDS

On our web site **www.polti.com** and in good appliance shops you will find a wide range of accessories to increase the performance and the practical applications of your appliances to make home cleaning even easier.

To check the compatibility of an accessory with your appliance, search the code PAEUXXX / PFEUXXXX listed next to each accessory on page 3-4.
If the accessory code you wish to buy is not listed in this manual, please contact our Customer Service team for more information.

REGISTER YOUR PRODUCT

Visit our website **www.polti.com** or call our Customer Services department to register your product.
You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up to date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.
To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN) which you will find on the silver label, located on the box and underneath the appliance.
To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.

OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

Want to know more? Visit our official channel: www.youtube.com/poltispa.
Search the illustrative video for Vaporetto Lecoaspira in order to see a quick and easy overview of all the features of this amazing appliance.
In addition, the video guide will lead you through use of the Vaporetto Lecoaspira from preparation for use to simple maintenance operations.
Sign up to the official channel to keep yourself updated about our video contents!
ATTENTION: The safety warnings are only indicated on this manual.

SAFETY WARNINGS

IMPORTANT PRECAUTIONS FOR USE

WARNING! BEFORE USING THE APPLIANCE, CAREFULLY READ ALL THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS IN THIS MANUAL, AND ON THE APPLIANCE ITSELF.

Polti S.p.A. declines all liability for any accident deriving from any improper use of this appliance.
Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual.
Any use which does not comply with these instructions will invalidate the warranty.

SAFETY SYMBOLS:

WARNING: High temperature. Risk of scalding!
If shown on the product, do not touch as parts may be very hot.

WARNING: Steam.
Risk of scalding!

- Never disassemble or carry out maintenance on the appliance apart from that indicated in this manual. In the event of a fault or malfunction, do not try and repair the appliance yourself. In the event of a heavy knock, fall, damage or fall into water, the appliance may no longer be safe to use. Incorrect use or a lack of respect for the instructions herein may lead to serious accidents. Always contact Authorised Service Centres.
- This appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it leaks.
- The plug must be removed from the socket before the tank/boiler is filled with water.
- During use there is pressure inside the boiler. Do not remove the boiler cap if the equipment is switched ON.

- To carry out any maintenance or cleaning requiring access to the boiler, ensure that the appliance is switched using the power switches and disconnected from the mains for at least two hours.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Keep the appliance out of reach of children when it is plugged in or cooling down.
- Keep all the parts of the packaging out of the reach of children; they are not toys. Keep the plastic bag out of the reach of children: danger of suffocation.
- The appliance must not be left unattended if plugged in to the mains.
- Steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- This appliance is destined exclusively for indoor domestic use.

  In order to reduce the risk of accidents, including: fires, electrocution, personal injury and scalding, both during use and during preparation, maintenance and storage, always take the fundamental precautions listed in this manual.

RISKS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY - ELECTROCUTION

- The earthing system and highly sensitive residual-current circuit breaker, complete with magnetothermic cut-out for your domestic system, guarantee safe use of electrical appliances.

  Therefore, for your own safety, check that the electrical system to which the appliance is connected complies with current laws.
- Do not connect the appliance to the mains if the voltage does not correspond with that of the domestic electrical circuit in use.

- Do not overload the sockets with adaptors and/or transformers. Only connect the product to a single socket with current that is compatible with the supplied plug.
- Do not use electrical extension leads that are unsuitable for the power rating or which are not compliant with law. They may overheat and possibly lead to short circuiting, fire, power outage or damage to the equipment. Only use extension leads which are certified, suitable for the power rating, supporting 16A and earthed.
- Always turn the appliance off at the ON/OFF switch before unplugging it.
- To remove the plug from the socket, do not pull the power cable, but hold the plug itself to avoid damage to the plug and the cable.
- Always unplug the appliance if it is not in use and before any preparation, maintenance or cleaning operation.
- The appliance must not be left unattended if plugged in to the mains.
- Fully unwind the cable from the cable winder before connecting the appliance to the mains and before use. Always use the product with the cable completely unwound.
- Do not pull or jerk the cable or expose it to tensions (twisting, crushing or stretching). Keep the cable away from hot and/or sharp surfaces and elements. Avoid crushing the cables in doors and windows. Do not pull the cable tight around corners. Avoid treading on the cable. Do not wind the power cable around the appliance, especially if the appliance is hot. Do not place the appliance on top of the power cable, this can be dangerous.
- Do not substitute the plug on the power cable.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid all possible hazards. Do not use the product if the power cable is damaged.
- Do not touch or use the appliance barefoot and/or with wet body or feet.
- Do not use the appliance near containers full of water, e.g. sinks, baths and swimming pools.

- Do not immerse the appliance, including the power cable and plug, in water or other liquids.

RISKS DURING USE OF THE PRODUCT – INJURIES/SCALDING

- The product should not be used in areas where there is a danger of explosions or in the presence of toxic substances.
- Do not pour toxic substances, acids, solvents, detergents, corrosive substances and/or explosives or perfumes into the boiler.
- Only pour water or the water mix indicated in the Chapter "WHICH WATER TO USE" into the boiler.
- Do not vacuum or direct the steam jet onto toxic substances, acids, solvents, detergents or corrosive substances. The handling and removal of dangerous substances must be carried out according to the indications of the manufacturers of these substances.
- Do not vacuum or direct the steam jet onto explosive powders or liquids, hydrocarbons, open flames and or extremely hot objects.
- Keep all body parts away from the vacuum intake and from any moving parts.
- Do not use the vacuum function on people and/or animals.
- Use the specific handle for transport. Do not pull the power cable. Do not use the power cable as a handle. Do not lift the appliance using the power cable or the steam hoses/vacuum tubes. Do not lift the product by the dirt collector handle.
- Do not position the product near sources of heat such as fireplaces, stoves and ovens.
- Do not position the product near electromagnetic fields such as induction plates.
- Re-wind the cable when the appliance is not in use.
- Do not obstruct the openings and grills on the product.
- Do not direct the steam jet on any part of the body of people or animals.
- Do not direct the steam jet on clothes while they are being worn.
- Cloths and rags and fabrics which have been subjected to a

deep steam reach very high temperatures, above 100°C. Wait a few minutes and check that they have cooled before handling them. Therefore, avoid contact with the skin if they have just been steamed.

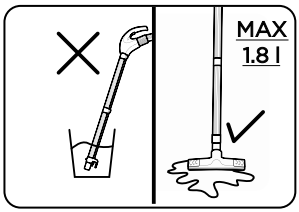
- During use, keep the product in a horizontal position on stable surfaces.
- The steam lock on the handle guarantees greater safety, as it prevents the accidental activation of steam delivery by children or people who are unaware of the function of the appliance. When steam is not being used, apply the steam lock.
  To continue steam delivery, return the switch to its original position.

RISKS RELATED TO USE OF THE IRONING ACCESSORY

- Iron only on supports that are heat resistant and which allow the steam to permeate.
- When placing the iron on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed, is stable.
- If the iron rest mat needs to be replaced, only use original spare parts.
- The iron must be used with the ironing mat provided.
- The iron must be used and rested on a flat stable surface.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Do not place the hot appliance on heat-sensitive surfaces.
- If ironing whilst sitting down, take care to ensure that the jet of steam is not angled towards your legs. Steam can scald.
- Before connecting the appliance to the current, ensure that the continuous steam jet button is not pressed (if present).
- Never leave the iron unattended when it is plugged in.

CORRECT USE OF THE PRODUCT

This appliance is intended for internal home use as a steam cleaner and as a vacuum with water filter for liquids, and dry and/or damp material (dirt) from surfaces in accordance with the instructions provided in this manual. Please read these instructions carefully and keep them. If this manual is lost, it can be consulted and/or downloaded from the website www.polti.com.
Only vacuum domestic dirt and/or water.
Do not use on debris or chalk, cement or residues from building sites or brick laying.
Do not use on earth and sand/soil, etc.
Do not use on ash, soot and combustion residues (fireplaces, barbecues, etc.).
Do not use on printer, photocopier or fax toner and ink powder.
Do not vacuum pointed, sharp or stiff objects.
The appliance only functions correctly if the dirt collector is inserted and complete with all its parts.
Do not lift the product by the dirt collector handle.
Never leave the appliance exposed to weathering.
Do not vacuum when the water filter tank is empty. For vacuuming always fill the water filter tank as indicated in Section 1.
POLTI S.p.A. reserves the right to make the aesthetic, technical and construction changes it deems necessary, without prior notice.
Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your Vaporetto Lecoaspira may contain some residual water in the boiler and in the tank.
Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.



INFORMATION FOR USERS

Pursuant to European Directive 2012/19/EU, regarding electric and electronic appliances, this appliance must not be disposed of with domestic waste, but sent to an official collection facility. This appliance complies with EU Directive 2011/65/EU.

The crossed-out bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from other waste. Therefore, at the end of its life, the user must handover the appliance to an appropriate collection centre for electric and electronic waste. Proper separate waste collection to facilitate the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of the appliance helps to prevent negative effects on the environment and human health, and promotes recycling of the materials the product is made of. Unlawful disposal by the owner involves the application of the administrative sanctions envisaged by current legislation.

WHICH WATER TO USE IN THE BOILER

This appliance has been designed to function with normal medium tap water between 8°F and 20°F. If the tap water contains a lot of limescale use a mix composed of 50% tap water and 50% demineralised water which is widely available to purchase. Do not use pure demineralised water.
Warning: check the hardness of the water at the technical office at your local council or the local water supplier.
If you only use tap water, you can reduce the formation of limescale by using the special Kalstop FP2003 decalcifying product, distributed by Polti, and available for sale at all major domestic-appliance stores or online at www.polti.com.
Never use distilled water, rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), or water produced by other domestic appliances, by water softeners or filter jugs.
Do not add chemical, natural, detergent, or limescale removing substances, etc.

Use tap water in the water filter collector.

1. PREPARING FOR USE

There could be accessories in the water filter collector, therefore remove them before using the appliance.

1.1 Lift the handle of the water filter collector and remove the collector from its housing (1-2).
1.2 Turn the handle of the water filter collector and remove the water filter unit (3-4).
1.3 Fill the water filter collector with about

1.2 l of tap water up to the MAX indicator (5).

Add Bioecologico to the water in the water-filter collector. This anti-foam and deodorising liquid containing natural substances releases a pleasant perfume into the room, prevents the formation of foam in the water filter, and guarantees the correct operation of the appliance (Chapter 20)(6).

1.4 Replace the filter unit in the water filter collector returning it to its original position (7).

1.5 Reposition the water filter collector in its housing and turn the handle until it returns to its starting position (8-9).

WARNING: Incorrectly inserting the water filter collector can cause a reduction in the suction capacity.

WARNING : Do not vacuum when the water filter tank is empty. For vacuuming always fill the water filter tank (5).

1.6 Turn the door of the tank outwards (10) and fill the tank with approximately 550 ml of water using the special filler jug (H), at least until the maximum-level float is visible (11). Close the door.

Avoid water leaks. Make sure that the water does not overflow, to avoid wetting the surface on which your Vaporetto Lecoaspira is resting.

This operation must always be carried out when the boiler has cooled and with the power cable disconnected from the mains.

1.7 Open the door of the built-in socket and insert the built-in plug of the flexible steam/vacuum hose (12).

1.8 Completely unwind the power cable and connect it to an appropriate mains socket (13). Always use the product with the cable completely unwound.

1.9 The appliance is ready for use.

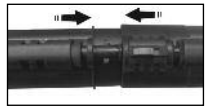
WARNING: When first operating steam, there may be some drops of water mixed with the steam due to temperature imbalances. Direct the first jet of steam onto a rag.

To avoid any dirt in the dirt collector causing bad smells, we recommend emptying and cleaning after every use according to the methods described in Chapter 16

2. CONNECTION OF ACCESSORIES

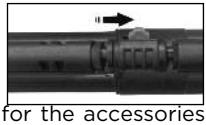
All the Vaporetto Lecoaspira accessories can be connected directly to the flexible steam/vacuum hose or to the extension hoses.

2.1 To connect the specific accessories for the suction and steaming features proceed as follows:



Move the locknut of the accessory, if present, to the OPEN position and connect the accessories.

Move the accessory locknut to the CLOSED position. Check the strength of the connection.



On the extension tubes there is an additional fastening button: proceed as described previously for the accessories and release the tubes by sliding the button as far as the lock position.

2.2 To connect the special accessories only for suction it is only necessary to attach them without coupling them to the locknut.

2.3 To connect the steam lance (F) with the steam concentrator (D), simply screw it on. The same operation can be carried out for the coloured brushes (E), which can in turn be screwed onto the steam concentrator and onto the steam lance. The different colours allow you to always use the same brush for the same surface.

3. INTEGRATED CLEANING PROGRAMS

The appliance is equipped with preset programmes to automatically regulate the steam pressure and the duration of suction based on the surface in question.

WARNING: The preset programmes can vary depending on the Lecoaspira model chosen.

3.1 Press the SET button on the control panel (27). When it is turned on, the appliance starts in manual mode (28). Using the buttons ▲ and ▼ it is possible to select the desired programme (27). Confirm the selection by pressing the OK button (27).

To change the programme again, repeat the operation indicated above.

On the appliance, under the handle, there is a handy label listing the number and type of programmes.

FAV70

FAV80

4. MANUAL OPERATION

In this mode, it is possible to manually adjust the quantity of steam dispensed and the suction speed.

Make sure that you have prepared the appliance following the instructions provided in Section 1.

For safety reasons, engage the steam lock on the handle during vacuuming.

4.1 For suction only, press the suction button on the appliance (29) and proceed with cleaning.

The suction power can be adjusted, based on the surface to be cleaned, by holding the suction button down. In this case the number of segments on the suction indicators will increase or decrease on the appliance control panel (30).

Level 1	Curtains
Level 2	Sofas and cushions
Level 3	Rugs and carpets
Level 4	Floor or liquid collection

Hold the suction button down to stop suction.

When the appliance is switched on again, the suction level will be that set last time it was used.

4.2 For steam cleaning only, switch on the boiler using the button ▲ (31). The pressure and boiler indicators will start flashing. Select the steam pressure desired by pressing the button ▲ again. One of the 4 pressure indicators lights up every time the button is pressed, indicating the increase in the pressure of the steam. Press the button ▼ to reduce the steam pressure. One of the pressure indicators goes off every time the button is pressed, showing the reduction in the steam pressure.

When the pressure indicator and the boiler indicator remain lit, it means that the appliance has reached the desired steam pressure (32).

Steam Maximum	4 indicators turned on	To remove scaling, stains, and grease and sanitise
Regular steam	2 or 3 indicators turned on	For carpets, rugs, windows, floors
Minimum steam	1 indicator turned on	To steam plants, clean delicate fabrics, wall coverings, sofas, etc.

Ensure that the steam lock on the handle is deactivated (33). Hold the steam trigger to dispense steam (34), the relative indicator will turn on.

To stop the steam flow, simply release the steam button.

4.3 For steam cleaning and suction, carry out points 4.1 and 4.2 at the same time.

USE OF FRAMES FOR FLOORS

HARD FLOORS	DELICATE FLOORS	RUGS/ CARPETS
BRISTLE FRAME (B1) suction only	BRISTLE FRAME (B1) suction only	BRISTLE FRAME (B1) suction only
RUBBER FRAME (B2) for steam and suction. The universal cloth can be used combined with the RUGS/CARPET FRAME (B3).	RUGS/CARPET FRAME (B3) with parquet cloth for steam and suction	RUGS/CARPET FRAME (B3) for steam and suction

5. CLEANING HARD FLOORS (tiles, ceramic surfaces, etc.)

Make sure that you have prepared the appliance following the instructions provided in Section 1.

5.1 Connect the two extension tubes (C) to the handle (A).

5.2 For suction only, connect the universal brush (B) with the frame w/bristles (B1) and follow the instruction indicated in point 4.1.

For safety reasons, engage the steam lock on the handle during vacuuming.

5.3 For steam cleaning and suction attach the frame for liquids (B2) to the universal brush (B).

5.4 Select programme **P1** for model **FAV80**, **P0** for the model **FAV70**, as indicated in Section 3. This programme is specifically for cleaning parquet and delicate floors. The function involves the combined action of an intermittent flow of steam with adequate suction force.

5.5 Wait for the indicators to remain lit.

5.6 Disconnect the steam lock on the handle

ENGLISH

(33) and hold the steam button down (34) to start dispensing steam.
Steam starts to be dispensed continuously and suction starts at the same time. Release the steam button to stop the steam flow, while suction will continue to dry the surface treated.
If you need to restart the programme to complete cleaning of the surface, just press the steam button again.

The suction speed and the quantity of steam are preset and therefore they cannot be adjusted manually.

The combined use of steam and suction allows the most efficient sanitising of the surface, dissolving dirt, eliminating grease, germs and mites, and above all allows drying of the surfaces.
In this position, it is also possible to vacuum small quantities of liquids and dry the floor.
Once the cleaning cycle is finished, it is possible to start suction by pressing the suction button to remove any residual humidity.
5.7 For steam cleaning only, proceed as indicated in point 4.2. It is possible to use the abrasive action of the universal cloth supplied (L). Attach it to the universal brush (B) before starting to clean the surface (21).

Before removing the cloth from the brush, wait a few minutes to allow the cloth to cool.

6. CLEANING DELICATE FLOORS (wooden, stone, waxed surfaces, etc.)

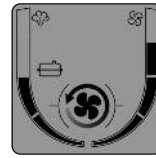
WARNING: For additional safety, test steam delivery on a hidden part, leave the steamed part to dry to ensure that no changes in colour or deformation have occurred.

Before using the appliance on delicate surfaces, ensure that the part in contact with the surface is free from foreign bodies that could cause scratches.

Make sure that you have prepared the appliance following the instructions provided in Section 1.
6.1 Connect the two extension tubes (C) to the handle (A).
6.2 For suction only, connect the universal brush (B) with the frame w/bristles (B1) and follow the instruction indicated in point 4.1.

For safety reasons, engage the steam lock on the handle during vacuuming.

6.3 For steam cleaning and suction attach the rug/carpet frame (B3) to the universal brush (B). Attach the parquet cloth supplied (L)(21) to the universal brush (B).



6.4 Select programme **P2** for model **FAV80**, **P1** for the model **FAV70**, as indicated in Section 3. This programme is specifically for cleaning parquet and delicate floors. The function involves the combined action of a delicate intermittent flow of steam with adequate suction force.
6.5 Wait for the indicators to remain lit.
6.6 Disconnect the steam lock on the handle and hold the steam button down to start dispensing steam.
Intermittent steam starts to be dispensed and suction starts at the same time. Release the steam button to stop the steam flow, while suction will continue for a few seconds more to dry the surface treated.
If you need to restart the programme to complete cleaning of the surface, just press the steam button again.

The suction speed and the quantity of steam are preset and therefore they cannot be adjusted manually.

Before removing the cloth from the brush, wait a few minutes to allow the cloth to cool.

7. CLEANING RUGS AND CARPETS

WARNING: Before cleaning fabrics with steam, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden part or on a sample of the material. Allow the steamed part to dry to make sure that no changes in colour or deformations have occurred.

Make sure that you have prepared the appliance following the instructions provided in Section 1.
7.1 Connect the two extension tubes (C) to the handle (A).
7.2 Connect the universal brush (B) to the rug/carpet frame (B3).
7.3 For suction only follow the instructions in point 4.1.

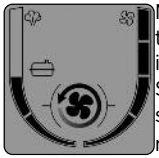
For safety reasons, engage the steam lock on the handle during vacuuming.

7.4 For steam cleaning and suction select Programme **P3** for model **FAV80**, **P2** for the model **FAV70**, as indicated in Section 3.
7.5 Wait for the indicators to remain lit.
7.6 Disconnect the steam lock on the handle (33) and hold the steam button down (34) to start dispensing steam.
When releasing the steam button or after a maximum of 150 seconds, the suction starts automatically to dry the treated surface. Suction stops automatically after a period of time in proportion to the time the steam was supplied.
If you need to restart the programme to complete cleaning of the surface, just press the steam button again.

The suction speed and the quantity of steam are preset and therefore they cannot be adjusted manually.

8. CLEANING GLASS, WINDOWS AND TILES

WARNING: To clean glass surfaces in particularly cold seasons, preheat the windows starting to vacuum from a distance of about 50 cm from the surface.



Make sure you have prepared the appliance following the instructions provided in Section 1 and that you have selected Programme **P4** for model **FAV80**, **P3** for the model **FAV70**, as indicated in Section 3.
8.1 Wait for the indicators to remain lit.
This programme alternates steam and suction to remove grease and polish the surfaces, removing smears and dissolving limescale deposits.
8.2 Connect the nozzle for frames (G) to the handle (A) or to the extension tubes (C)(22-23) and attach the window cleaning accessory (G1)(24).
Ensure that the steam lock on the handle is deactivated (33).
8.3 Press and hold the steam trigger on the handle (A) and steam the surface abundantly to dissolve the dirt.
8.4 When releasing the steam button or after a maximum of 30 seconds, the suction starts automatically. Suction stops automatically after a period of time in proportion to the time the steam was supplied. In any case, it is possible to stop the programme manually by pressing the suction button.
If you need to restart the programme to complete cleaning of the surface, just press the steam button again.
Once the cleaning cycle is finished, it is possible to start suction by pressing the suction button to remove any residual humidity.

The suction speed and the quantity of steam are preset and therefore they cannot be adjusted manually.

The combined use of steam and suction allows the most efficient sanitising of the surface, dissolving dirt, and eliminating grease and germs, and above all allows drying of the surface.

9. CLEANING BEDS/MATTRESSES

WARNING: Before cleaning leather or fabrics with steam, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden part or on a sample of the material. Allow the steamed part to dry to make sure that no changes in colour or deformations have occurred.

Make sure that you have prepared the appliance following the instructions provided in Section 1.
9.1 For suction only, connect the nozzle for frames (G) to the handle (A) and follow the instruction indicated in point 4.1.

For safety reasons, engage the steam lock on the handle during vacuuming.

9.2 For steam cleaning and suction use the nozzle for frames (G) with the cap cloth (I)(25) attached and connect it to the handle (A) or to the extension tubes (C)(22-23).
9.3 Follow the instructions provided in points 4.1 and 4.2.
Ensure that the steam lock on the handle is deactivated (33).
9.4 It is possible to use the suction and steam features either together or by alternating them, activating both as described in the previous points.
Combined use of steam and suction allows the most efficient sanitising of the surface, dissolving dirt and removing grease, germs and mites; it allows brightens the colour of fibres and dries surfaces more quickly.

9.5 **For model** FAV80 select Programme **P5,** as indicated in Section 2**.**
Wait for the indicators to remain lit.
This programme is ideal for eliminating mites, and vacuuming hair, animal fur and dust.
Steam the surface to be treated. Releasing the steam button or after a maximum of 60 seconds, suction starts automatically, making it possible to dry the treated surface.
If you need to restart the programme to complete cleaning of the surface, just press the steam button again.
In any case, it is possible to stop the programme manually by pressing the suction button.

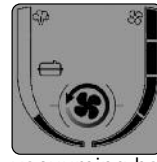
10. UPHOLSTERY, WALL COVERINGS, CAR INTERIORS

WARNING: Before cleaning leather or fabrics with steam, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden part or on a sample of the material. Allow the steamed part to dry to make sure that no changes in colour or deformations have occurred.

Make sure that you have prepared the appliance following the instructions provided in Section 1.
10.1 For suction only, connect the nozzle for frames (G) to the handle (A) and follow the instruction indicated in point 3.1.

For safety reasons, engage the steam lock on the handle during vacuuming.

10.2 For steam cleaning and suction use the nozzle for frames (G) with the cap cloth (I)(25) attached and connect it to the handle (A) or to the extension tubes (C)(22-23).
10.3 Follow the instructions provided in points 4.1 and 4.2.
Ensure that the steam lock on the handle is deactivated (33).
10.4 It is possible to use the suction and steam features either together or by alternating them, activating both as described in the previous points.
Combined use of steam and suction allows the most efficient sanitising of the surface, dissolving dirt and removing grease, germs and mites; it allows brightens the colour of fibres and dries surfaces more quickly.



10.5 **For model** FAV80 select Programme **P6,** as indicated in Section 3**.**
Wait for the indicators to remain lit. This programme is ideal for eliminating mites, and vacuuming hair, animal fur and dust.
Intermittent jets of steam are supplied and at the same time suction begins.
When the steam button is released the flow of steam stops, while suction will continue for a few seconds more to dry the surface treated. Suction stops automatically after a period of time in proportion to the time the steam was supplied.
If you need to restart the programme to complete cleaning of the surface, just press the steam button again.
In any case, it is possible to stop the programme manually by pressing the suction button.

The suction speed and the quantity of steam are preset and therefore they cannot be adjusted manually.

Before steaming surfaces, we recommend vacuuming up any hair or dust, using the vacuum only function in manual mode.

11. CLEANING BATHROOM FIXTURES, GROUTING AND KITCHEN WORKTOPS

Make sure that you have prepared the appliance following the instructions provided in Section 1.
11.1 Connect the concentrator accessory (D) equipped with bristly round brush (5) to the handle (A)(26). The steam lance (F) can be attached to the concentrator accessory (D). This is recommended for reaching the most difficult areas, ideal for cleaning radiators, door and window frames, bathrooms and shutters.
To connect the steam lance (F) to the concentrator accessory (D) just screw it on like the coloured brushes (26), which can be screwed onto the lance and/or onto the accessory directly.
11.2 Turn on the boiler and adjust the strength of the steam following the instructions provided in point 4.2.
11.3 Ensure that the steam lock is deactivated (33) and press and hold the steam trigger on the handle to begin cleaning.
11.4 Connect the suction lance (M) to the concentrator accessory (D) and activate the

suction function to begin vacuuming immediately, removing dirt thanks to the concentrated steam jet.

The different coloured brushes allow for a different colour for each surface or environment.

12. CLEANING FURNITURE AND DELICATE SURFACES

WARNING: Do not direct the steam jet directly onto surfaces.
Before cleaning the surface, always do a test on a hidden part and see how it reacts to the application of steam.

12.1 Connect the suction lance (M) or the nozzle for frames (G) to the handle (A) and press the suction button on the appliance.
12.2 Turn on the boiler and adjust the strength of the steam following the instructions provided in point 4.2.
Press and hold the steam trigger on the handle (34) and direct the jet onto a cloth.
12.3 Use the cloth previously steamed to clean the surface, avoiding prolonged use on the same spot.

13. OTHER GENERAL USES

WARNING: Before cleaning the surface, always do a test on a hidden part and see how it reacts to the application of steam.

13.1 BRIGHTENING UP CURTAINS AND DRAPES
Mites and dust can be removed from curtains and drapes by steaming the fabric with just the handle. The steam is able to remove odours and brighten up colours, allowing the fabric to be washed less frequently.
For this surface, set the steam to **level 1**.

13.2 REMOVING STAINS FROM CARPETS AND UPHOLSTERY

WARNING: Steam.
Risk of scalding!

Connect the concentrator accessory (D) without the bristly round brush; direct the steam directly onto the stain with the greatest angle possible (never vertically to the surface to be cleaned) and place a cloth beyond the stain to collect the dirt that has been "blown" away by the steam pressure.
For this surface, set the steam to **level 1**.
Connect the suction lance (M) to the concentrator accessory (D) and activate suction to begin vacuuming the dirt removed which has remained on the floor.

13.3 TAKING CARE OF PLANTS AND HUMIDIFYING ROOMS
To take care of your house plants, remove the dust from the leaves using just the handle, vacuuming the surface: adjust the steam to **level 1** and vacuum at a distance of 50 cm. Plants breathe better and will be cleaner and brighter. Furthermore, you can also use the steam to refresh spaces, especially those frequented by smokers.

14. ECO PROGRAMME - P0

only for Model FAV80

The Eco function is specifically for cleaning floors. Thanks to the ECO function, Vaporetto Lecoaspira automatically sets the pressure of the steam and suction to achieve significant energy savings and at the same time provide optimal performance for the cleaning of all floors.
To activate the ECO Programme select programme P0 , as indicated in Section 3. For steam cleaning and suction of floors, please refer to the table "Use of frames for floors" of Section 4.

15. TURBO STEAM PROGRAMME

This programme automatically sets the pressure of the steam at maximum power, ideal for stubborn dirt.
To activate the Turbo Steam Programme select Programme **P7** for model **FAV80**, **P5** for the model **FAV70**, as indicated in Section 3.

After 10 minutes of use, the programme returns to manual.

16. TURBO SUCTION PROGRAMME - P8 only for Model FAV80

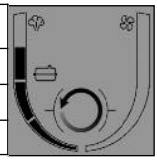
This programme automatically sets the Vaporetto Lecoaspira at maximum suction power. This programme allows you to vacuum up dust and liquids or efficiently remove animal hair. To activate the Turbo Suction Programme select programme **P8**, as indicated in Section 3.

17. IRON PROGRAMME (optional)

(only functions with Polti iron accessory connected)
Make sure that you have prepared the appliance following the instructions provided

in Section 1.
This programme makes it possible to turn the appliance into a powerful ironing system.
Open the door of the built-in socket and insert the built-in plug of the iron accessory, set Programme **P9** for model **FAV80**, **P4** for model **FAV70**, as indicated in Section 3.
Adjust the quantity of steam by pressing the UP and DOWN buttons, based on the type of fabric to be ironed.

No sections lit: SYNTHETIC FABRICS and SILK
3 sections lit: LINEN
2 sections lit: COTTON
1 sections lit: WOOL



In order to optimise ironing times, we recommend starting to iron the more delicate fabrics first (steam quantity 0 or 1) and then moving on to fabrics that require greater steam pressure. Otherwise, although the supply of steam is not prevented, it will be necessary to wait for the boiler to cool down to allow the appliance to reach the steam pressure selected.

In this programme, if the iron accessory is not inserted steam is not dispensed.

18. OUT OF WATER

Thanks to the self-filling system, it is not necessary to wait for the appliance to cool before refilling the boiler with water.
When the tank is out of water, the indicator light on the control panel (tap or drop) will turn on and you will hear a beep.
To continue with steam cleaning, simply open the tank door and add water.

To vacuum surfaces it is not necessary to fill the tank, simply turn the boiler off.

19. AUTOMATIC SUCTION LOCK

When the dirt sucked into the water filter collector reaches the maximum level allowed, suction will be automatically blocked by the special safety float. This can also happen when the water in the collector is very dirty. In these cases, there is an increase in the motor rpm: it is therefore necessary to remove the water in the collector.
Turn off the appliance and only restart it when the level of the water in the collector has been restored as described inSection 1.

WARNING: Immediately turning the appliance back on, without replacing the water, could damage the air outlet filter.

20. BIOECOLOGICO

Bioecologico is an anti-foaming and deodorising product containing natural substances. It prevents foaming inside the water filter thus ensuring correct functioning of the appliance. When diluted inside the dirt collection tank, Bioecologico also acts as an effective deodoriser and thanks to the natural substances which it is composed of, it prevents unpleasant smells inside the collection tank and releases a fresh clean fragrance into the environment.

Contents of the phial: 5 ml ℮
Bioecologico is sold at all major domestic-appliance shops or online at www.polti.com.

HOW TO USE BIOECOLOGICO

20.1 Add water to the water filter as instructed in this manual.
20.2 Shake the phial before use.
20.3 Bend and break the phial cap.
20.4 Pour the contents of the phial into the water filter collector of the appliance.

Use 1 phial per use.
A possible change in the colour of the liquid does not alter the functioning or the efficacy of the product.

WARNING: Never poor Bioecologico into the boiler.

21. GENERAL MAINTENANCE

To clean the outside of the appliance, only use a damp cloth and tap water.
All accessories can be cleaned using running water, ensuring they are completely dry before the next use (37).
Do not use detergents of any type.

22. CLEANING THE WATER FILTER COLLECTOR (ordinary maintenance)

22.1 Ensure that the appliance is switched off and disconnected from the mains.
22.2 Lift the water filter collector removing it from its housing using the special handle (2).
22.3 Turn the handle backward and remove the water filter unit (3-4).
22.4 Empty the tank by tilting it towards the spout (35).
22.5 Turn the elbow tube downward until it

slides off the filter unit (36).
22.6 Separate all the components and rinse them under running water (37).

WARNING: Check the filters during cleaning. Replace the filters when visibly damaged.

22.7 Dry the various components of the filter, reassemble it and reinsert it into the dirt collector.
22.8 Reposition the water filter collector in the appliance.

To clean the water filter collector and the extension tubes, if they are especially dirty, once the cleaning operations have been completed, empty the container as described and replace it in its housing in the machine. Connect the appliance to the mains. Then vacuum up approximately 1.5 litres of clean water using the suction function for a few seconds. The water vortex created inside the collector will rinse the sides and remove any dirt. The clean water will also clean the inside of the tubes as it travels through them. Empty the collector again and put Vaporetto Lecoaspira away.

23. CLEANING THE HEPA FILTER (extraordinary maintenance)

23.1 Ensure that the appliance is switched off and disconnected from the mains.
23.2 Lift the water filter collector removing it from its housing using the container handle (2).
23.3 Lift the release lever of the HEPA filter and remove it from its housing (39).
23.4 Rinse the HEPA filter using running water only and shake gently to remove any excess dirt or water residue; before replacing the filter in the appliance, leave to dry naturally away from sources of heat for at least 24 hours.

WARNING: Check the filters during cleaning. Replace the filters when visibly damaged.

WARNING: Do not clean the filter with the brush as it can be damaged, thereby reducing its filtering capacity. Do not use detergents, do not rub the filter, and do not wash it in a dishwasher.

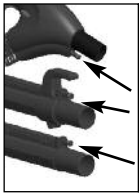
The HEPA filter should be fully cleaned approximately three times per year.

24. SPARE SEALS

Periodically check the status of the coloured washer located in the built-in socket. If necessary, replace with the corresponding spare part, as described below.

- Remove the damaged washer.
- Insert the new washer, attaching it on the steam nozzle and pushing it into place.
- Lubricate the gasket with silicone grease or Vaseline, or alternatively with small quantities of vegetable oils.

Perform the same check on the connection seals of the extension tubes and the handle of the hose. If necessary, operate as follows.



- Remove the damaged washer.
- Insert the new washer, applying it on the steam nozzle and pushing it into place.
- Lubricate the gasket with silicone grease or Vaseline, or alternatively with small quantities of vegetable oil.

25. STORAGE

25.1 Turn off the appliance and disconnect from the mains electricity.
25.2 Remove the water filter collector as indicated in Section 1.
25.3 Manually wind the cable evenly and replace it into the holder, passing it into the power cable storage space (40).
25.4 Replace the water filter collector in its housing, making sure to position it correctly.
25.5 The hoses, brush and flexible hose can be housed on the body of the appliance, sliding the hook on the universal brush into the parking system on the appliance (40).

The hook is present only on extension tubes. Incorrect assembly of the two extension tubes will prevent the use of the appliance parking system.

26. TROUBLESHOOTING - TIPS

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance does not start.	No power.	Check that the appliance has been disconnected from the mains, as indicated in Section 1.
Suction power is decreased.	Nozzle, flexible suction hose or rigid suction hose are clogged.	Turn the appliance off and unplug it. Clean the filter and remove any blockages of tubes and accessories.
	HEPA filter is blocked or dirty.	Proceed as described in Section 23.
Water leaks out when vacuuming liquids.	Float blocked.	Clean the water filter assembly.
The extension tubes and the accessories are loose.	The locknut is OPEN.	Turn the locknut to the CLOSED position as indicated in Section 2.
The appliance won't dispense steam.	Boiler switched off.	Press the boiler button (see page 5).
	Boiler out of water.	Add water to the boiler as described in Section 12.
	Steam lock activated.	Disconnect the steam lock on the handle.
	The boiler is not yet pressurised.	Wait until the steam lamp turns off.
	Monobloc plug not inserted correctly.	Insert the monobloc plug correctly.
Steam does not come out and the cap won't unscrew.	Steam button broken.	Take the appliance to an Authorised Service Centre.
	Machine off.	Turn the appliance on making sure that steam comes out.
Steam is dispensed mixed with drops of water.	The steam hose and/or the telescopic tube are cold.	Direct the steam jet onto a cloth to heat up the tubes.
Loss of steam or drops of water between the connection of the accessories.	The seals are damaged.	Replace the seals, as indicated in Section 24.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Accessories are difficult to assemble.	The seals produce friction. The locknut is not in the correct position.	Lubricate the seals with silicone grease or Vaseline, or alternatively with a small amount of vegetable oil. Turn the locknut to the correct position as indicated in Section 2.
After vacuuming liquids, the liquid vacuumed comes out of the brush.	Liquid remains inside the tubes. Floor is still not dry.	Suck in air for a few seconds to allow the transfer of the liquid to the tank. Repeat the vacuuming operation.
The filling pump of the boiler continues to operate.	There is air in the boiler circuit.	Switch off the appliance and let it cool, after which repeat the operations described in Section 1.
The appliance turns off while using suction.	Water filter collector full or motor overheated.	Turn off anddisconnect the appliance from the mains. Empty the dirt collector and clean it. If the problem persists, turn off and disconnect the appliance from the mains and wait 60 minutes for it to cool.
The appliance stops and the wording “E1” appears on the display	The circuit board has detected a fault in the boiler.	Turn the appliance off for a few minutes and then start it again. Should the problem occur again, contact an Authorised Service Centre.
The appliance stops and the wording “E2” appears on the display	The circuit board has detected a fault relative to incorrect operating temperature.	Turn the appliance off for a few minutes and then start it again. Should the problem occur again, contact an Authorized Service Centre.
The maintenance indicator lights up on the display	The appliance does not warm up correctly.	Turn the appliance off for a few minutes and then start it again. Should the problem occur again, contact an Authorized Service Centre.

Should the problems persist, contact an Authorised Polti Service Centre (see www.polti.com for the up-to-date list) or Customer Services.

WARRANTY

This appliance is for domestic use only and is guaranteed for two years from the date of purchase against any defects present at the time the goods are handed over; the date of purchase must be proven via a proof of purchase document valid for tax purposes and issued by the seller.
For repairs, the appliance must be accompanied by proof of purchase.
This warranty does not affect the consumer rights deriving from European Directive 99/44/EC as regards some aspects of sale and warranty of consumer goods, rights which the consumer should uphold with respect to the seller.
This warranty is valid in the countries which adhere to European Directive 99/44/EC. For other countries, local regulations on warranties apply.

WHAT THE WARRANTY COVERS

During the warranty, Polti guarantees free repair of a product with a manufacturing or factory defect and, therefore, the client is not liable to pay for any work or materials.
In case of irreparable defects, Polti may replace the product free of charge.

To avail of the warranty, the customer should visit one of the Polti Authorised Service Centres with proof of purchase from the seller valid for tax purposes and bearing the date of purchase of the product. Without proof of purchase and the relative date of purchase, the work will be charged for. Store the proof of purchase document safely for the whole duration of the warranty.

WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER

- Any fault or damage not deriving from a manufacturing defect.
- Any fault due to improper use or use other than that indicated in the instruction booklet, an integral part of the product sales contract.
- Any defect resulting from force majeure (fires, short circuits) or caused by third parties (tampering).
- Damage caused by the use of non-original Polti parts, and repairs or modifications performed by staff or service centres not authorised by Polti.
- Damage caused by the customer.
- Parts (filter, brush, hose, battery, etc.) damaged by use (consumable goods) or normal wear and tear.
- Any damage caused by limescale.
- Defects resulting from lack of maintenance/cleaning according to the manufacturer's instructions.
- Assembly of non-original Polti accessories or those that have been modified or which are not suitable for the appliance.

Inappropriate use and/or use not compliant with the instructions for use and any other warnings or indications contained in this manual invalidates the warranty.

Polti accepts no responsibility for any direct or indirect damage to people, objects or animals caused by non-compliance with the instructions indicated in this instruction booklet, regarding warnings for use and product maintenance.

To see the up-to-date list of the Polti Authorised Service Centres, visit the website www.polti.com

BIENVENUE DANS LE MONDE DE VAPORETTO LECOASPIRA

L'APPAREIL COMPLET POUR LE NETTOYAGE DE LA MAISON, NETTOIE AVEC DE LA VAPEUR ET ASPIRE AVEC DE L'EAU.
LA DOUBLE FORCE DE LA NATURE CAPABLE DE RETENIR 99,97 % DES IMPURETÉS

DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

En visitant notre site Web **www.polti.fr** et dans les meilleurs magasins d'électroménager, vous pourrez trouver une large gamme d'accessoires afin d'accroître les performances et la praticité de vos appareils de même que rendre le nettoyage de votre maison plus facile.
Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence PAEUXXX / PFEUXXXX listée à côté de chaque accessoire sur la page 3-4.
Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service clientèle pour plus d'informations.

ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site **www.polti.fr** et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables. Pour enregistrer votre produit, vous devez entrer, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur sur l'étiquette argentée située sur la boîte et sous l'appareil.
Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.

NOTRE CHAINE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ? Visitez notre chaîne officielle: www.youtube.com/poltispa.
Cherchez la vidéo de démonstration de Vaporetto Lecoaspira pour avoir un aperçu simple et immédiat des fonctionnalités de cet appareil exceptionnel.
De plus, le guide vidéo vous accompagnera dans l'utilisation de Vaporetto Lecoaspira, de la préparation aux opérations d'entretien.
Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

ATTENTION: Les consignes de sécurité sont énoncées seulement sur ce manuel.

AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI IMPORTANTES

ATTENTION! AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LIRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS FIGURANT DANS CE MANUEL ET SUR L'APPAREIL.

Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par une utilisation non conforme de cet appareil.
Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit.
Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ :

ATTENTION : Température élevée. Danger de brûlure ! Si cela est indiqué sur le produit, ne pas toucher les parties qui sont chaudes.

ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !

Cet appareil atteint des températures élevées. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut provoquer des brûlures.

- N'effectuer que les opérations de démontage et d'entretien décrites dans les présentes instructions. En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne pas effectuer de réparations soi-même. En cas de choc violent, chute, dommage et chute dans l'eau, l'appareil peut ne plus être sûr. En cas de manipulations erronées et non autorisées, il existe un risque d'accidents. Toujours contacter les SAV agréés.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, si il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- La fiche doit être débranchée de la prise avant de remplir d'eau le réservoir / la chaudière.
- Pendant son utilisation, la chaudière est sous pression. Ne pas retirer le bouchon de la chaudière si l'appareil est en marche.
- Avant d'accéder à la chaudière pour effectuer une intervention de maintenance ou de nettoyage, éteindre l'appareil au moyen des interrupteurs et le débrancher du secteur pendant au moins 2 heures.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités réduites physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Garder l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement
- Conserver tous les composants de l'emballage hors de la portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants : risque d'étouffement.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Ne pas diriger la vapeur vers des équipements logeant des composants électriques, tels que l'intérieur du four.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique en intérieur.

Pour réduire le risque d'accidents tels que les incendies, l'électrocution, les accidents et les brûlures aussi bien durant l'utilisation que durant les opérations de préparation, entretien et rangement, toujours suivre les précautions élémentaires énumérées dans le présent manuel.

RISQUES LIÉS À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE - ÉLECTROCUTION

- Le système de mise à la terre et l'interrupteur à courant différentiel résiduel de sécurité, avec une protection magnéto-thermique de l'installation domestique, permettent une utilisation en toute sécurité des appareils électriques.
  Pour garantir la sécurité, contrôler que l'installation électrique à laquelle est raccordé l'appareil est réalisée conformément aux lois en vigueur.
- Ne pas raccorder l'appareil au secteur si la tension ne correspond pas à celle du circuit électrique domestique.
- Ne pas surcharger les prises électriques avec des fiches doubles et/ou des adaptateurs. Raccorder le produit uniquement à des prises de courant individuelles compatibles avec la fiche fournie.
- Ne pas utiliser de rallonges de taille non appropriée et non

conformes à la loi car elles pourraient générer une surchauffe et par là un court-circuit, un incendie, une panne de courant et des dommages au système. Utiliser uniquement des rallonges certifiées et correctement dimensionnées pour supporter la puissance de 16 A et raccordées à la prise de terre.

- Toujours éteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur prévu à cet effet avant de le débrancher du secteur.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le câble ; saisir la fiche pour éviter d'endommager la prise et le câble.
- Toujours débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant toute opération de préparation, entretien et nettoyage.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Dérouler complètement le câble de l'enrouleur avant de le brancher sur le secteur et avant d'utiliser l'appareil. Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.
- Ne pas tirer ni secouer le câble et ne pas le soumettre à des tensions (torsions, écrasements, étirements). Éloigner le câble de toute surface et partie chaude et/ou tranchante. Veiller à ce que le câble ne soit pas écrasé par des portes ou portails. Ne pas tendre le câble sur des arêtes. Éviter de piétiner le câble. Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil, surtout si l'appareil est chaud. Si l'appareil est posé sur le câble d'alimentation, il y a un risque de danger.
- Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin de prévenir tout risque. Ne pas utiliser le produit si le câble est endommagé.
- Ne pas toucher ni utiliser l'appareil pieds nus et/ou avec le corps ou les pieds mouillés.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de récipients pleins d'eau comme les éviers, les baignoires, les piscines.
- Ne pas plonger l'appareil avec le câble et la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.

RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DU PRODUIT – BLESSURES / BRÛLURES

- Ne pas utiliser le produit dans des endroits présentant un risque d'explosion et où des substances toxiques sont présentes.
- Ne pas verser dans la chaudière des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives et/ou liquides explosifs, parfums.
- Verser dans la chaudière uniquement de l'eau ou le mélange d'eau indiqué dans le chapitre "Quelle eau utiliser".
- Ne pas aspirer ni diriger le jet de vapeur sur des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives. Le traitement et l'élimination des substances dangereuses doivent être effectués conformément aux instructions des fabricants de ces substances.
- Ne pas aspirer ni diriger le jet de vapeur sur des poudres et liquides explosifs, hydrocarbures, objets en flammes et/ou incandescents.
- Éloigner toute partie du corps des ouvertures d'aspiration et des pièces en mouvement.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sur des personnes et/ou des animaux.
- Utiliser la poignée pour transporter l'appareil. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation. Ne pas utiliser le câble comme poignée. Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation ou par les tubes vapeur/aspiration. Ne pas soulever le produit par la poignée du bac de récupération saleté.
- Ne pas placer le produit à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, poêles et fours.
- Ne pas placer le produit à proximité de champs électromagnétiques, comme les plaques à induction.
- Enrouler le câble lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Ne pas obstruer les orifices et les grilles situés sur le produit.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur une partie du corps de personnes et d'animaux.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur les vêtements que l'on porte.

- Les chiffons, torchons et tissus sur lesquels une quantité de vapeur a été libérée atteignent des températures largement supérieures à 100 °C. Attendre quelques minutes et vérifier qu'ils ont refroidi avant de les utiliser. Éviter tout contact avec la peau s'ils sont encore chauds.
- Durant l'utilisation, maintenir le produit à l'horizontale et sur une surface stable.
- Le verrou de vapeur sur la poignée offre une plus grande sécurité, car il empêche l'activation involontaire et accidentelle de la distribution de vapeur par des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas le fonctionnement de l'appareil. Lorsque l'on n'utilise pas la vapeur, insérer le verrou de vapeur.
  Pour distribuer de nouveau de la vapeur, replacer la touche dans la position d'origine.

RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DU FER ACCESSOIRE

- Repasser uniquement sur des supports résistants à la chaleur et qui laissent passer la vapeur.
- Lorsque le fer est remis sur son repose-fer, s'assurer que la surface qui supporte le repose-fer est stable.
- En cas de remplacement de la semelle repose-fer, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Le fer doit être utilisé avec le tapis repose-fer fourni.
- Le fer à repasser doit être utilisé et reposé sur une surface plate et stable.
- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il a subit une chute, s'il y a des signes visibles de dommage ou s'il fuit.
- Ne pas poser l'appareil chaud sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- En cas de repassage en position assise, veiller à ce que le jet de vapeur ne soit pas dirigé vers les jambes. La vapeur pourrait causer des brûlures.
- S'assurer, avant de brancher l'appareil au réseau, que la touche jet de vapeur continu n'est pas activée (si seulement).
- Ne pas laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau.

UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Cet appareil est conçu pour un usage domestique interne comme nettoyeur à la vapeur et comme aspirateur avec filtre à eau de liquides et de matières sèches et/ou humides (saleté) sur les surfaces, selon les descriptions et instructions fournies dans ce manuel.

Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet www.polti.fr.

Aspirer uniquement de la saleté domestique et/ou de l'eau.

Ne pas utiliser l'appareil sur les débris et le plâtre, le ciment et les résidus de chantier et d'ouvrages de maçonnerie.

Ne pas utiliser l'appareil sur la terre et le sable/terre de jardins, etc.

Ne pas utiliser l'appareil sur les cendres, la suie et les résidus de la combustion (cheminée, barbecue, etc.).

Ne pas utiliser sur la poudre d'encre et sur l'encre des imprimantes, télécopieurs et photocopieuses.

Ne pas aspirer d'objets pointus, tranchants et rigides.

L'appareil ne fonctionne correctement qu'avec le bac de récupération saleté accroché et avec toutes les parties qui le composent.

Ne pas soulever le produit par la poignée du bac de récupération saleté.

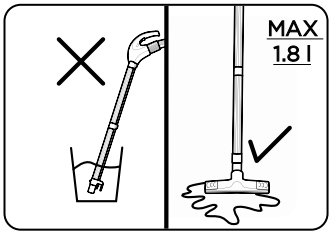
Toujours ranger l'appareil à l'abri des agents atmosphériques.

Ne pas aspirer avec le filtre à eau vide. Pour aspirer, assurez-vous de toujours avoir le réservoir rempli comme indiqué au chapitre 1.

POLTI S.p.A. se réserve le droit d'introduire toutes modifications esthétiques, techniques et constructives qui s'avéreraient nécessaires sans aucun préavis.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, la chaudière et le réservoir de Vaporetto Lecoaspira peuvent contenir de l'eau résiduelle.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie.



INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE en matière d'équipements électriques et électroniques, ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères ; le remettre à un centre de collecte officiel. Ce produit est conforme à la Directive EU 2011/65/UE.

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément lorsqu'il n'est plus utilisable, et non pas avec les ordures ménagères. Par conséquent, l'utilisateur devra remettre l'appareil à la fin de sa durée de vie aux centres de collecte des déchets électriques et électroniques. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. L'élimination non conforme du produit par le propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

QUELLE EAU UTILISER DANS LA CHAUDIÈRE

Cet appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet d'une dureté moyenne comprise entre 8 ° et 20 °f. Si l'eau du robinet contient beaucoup de calcaire, utiliser un mélange de 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée disponible dans le commerce. Ne pas utiliser de l'eau déminéralisée pure.

Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.

Si l'on utilise uniquement de l'eau du robinet, on peut réduire la formation de tartre en utilisant l'agent de détartrage à base

naturelle Kalstop FP2003, distribué par Polti et disponible dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site www.polti.com.
Ne jamais utiliser d'eau distillée, d'eau de pluie ou de l'eau contenant des additifs (tels que l'amidon, le parfum) ou de l'eau issue d'autres appareils électroménagers, d'adoucisseurs d'eau et de carafes filtrantes.
Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc.

Dans le filtre à eau de seau, utiliser de l'eau du robinet.

1. PRÉPARATION

Il est possible que le bac filtre à eau contienne des accessoires, les retirer avant d'utiliser l'appareil.

1.1 Soulever la poignée du bac filtre à eau et retirer le bac de son logement (1-2).
1.2 Tourner la poignée du bac filtre à eau et retirer le groupe filtre à eau (3-4).
1.3 Remplir le bac filtre à eau avec environ 1,2 l d'eau du robinet jusqu'à l'indicateur de niveau Max (5).

Ajouter à l'eau du bac filtre à eau Bioecologico, le liquide anti-mousse et désodorisant à base de substances naturelles qui dégage un parfum agréable et empêche la formation de mousse dans le filtre à eau, garantissant ainsi le bon fonctionnement de l'appareil (chapitre 20)(6).

1.4 Remettre en place le groupe filtre dans le bac filtre à eau, en le ramenant dans sa position initiale (7).
1.5 Replacer le bac filtre à eau dans son logement et accompagner la poignée jusqu'à sa position de départ (8-9).

ATTENTION: Un positionnement non correct du bac filtre à eau peut entraîner une réduction de la capacité d'aspiration.

ATTENTION: Ne pas aspirer avec le filtre à eau vide. Pour aspirer, assurez-vous de toujours avoir le réservoir rempli (5).

1.6 Tourner vers l'extérieur le couvercle du réservoir (10) et remplir le réservoir d'eau avec environ 550 ml d'eau en utilisant la carafe de remplissage (H), jusqu'à l'apparition du flotteur niveau maximum (11). Refermer le couvercle.

Éviter les fuites d'eau. Veiller à ce que l'eau ne déborde pas pour éviter de mouiller la surface sur laquelle est posé Vaporetto Lecoaspira.

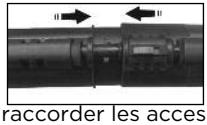
Toujours effectuer cette opération lorsque la chaudière est froide et après avoir débranché le câble d'alimentation du secteur.
1.7 Ouvrir le couvercle de la prise monobloc et insérer le monobloc du tube flexible vapeur/aspiration (12).
1.8 Dérouler complètement le câble d'alimentation et le brancher à une prise de courant appropriée (13). Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.
1.9 L'appareil est prêt à l'emploi.

ATTENTION: Durant le premier fonctionnement de la vapeur, quelques gouttes d'eau mélangée à de la vapeur peuvent s'écouler en raison d'une stabilisation thermique imparfaite.
Diriger le premier jet de vapeur sur un chiffon.

Pour éviter que la saleté à l'intérieur du bac de récupération ne génère de mauvaises odeurs, nous vous recommandons de le vider et de le nettoyer après chaque utilisation, comme indiqué dans le chapitre 15.

2. RACCORDEMENT ACCESSOIRES

Tous les accessoires de Vaporetto Lecoaspira peuvent être raccordés directement au tube flexible vapeur/aspiration ou aux tubes rallonges.
2.1 Pour brancher les accessoires dédiés aux fonctions aspiration et distribution vapeur, procéder comme suit :



Placer l'embout de blocage accessoires, le cas échéant, dans la position OUVERT et raccorder les accessoires.

Placer l'embout de blocage accessoires dans la position FERMÉ. Vérifier que l'assemblage est solide.

Sur les tubes rallonges est présent un autre bouton de fixation : procéder comme indiqué ci-dessus pour les accessoires et libérer les tubes en faisant glisser le bouton jusqu'à la position de blocage.
2.2 Pour brancher les accessoires dédiés à la seule fonction d'aspiration, il suffit de les raccorder sans les accrocher à l'embout.
2.3 Visser la lance vapeur pour (F) la raccorder au concentrateur vapeur (D). Faire de même pour les petites brosses colorées (E), lesquelles peuvent être vissées sur le

concentrateur vapeur et sur la lance vapeur. Les différentes couleurs permettent de toujours utiliser la même brosse sur la même surface.

3. PROGRAMMES DE NETTOYAGE INTÉGRÉ

L'appareil est muni de programmes préconfigurés pour régler automatiquement la pression de la vapeur et le temps d'aspiration en fonction de la superficie à traiter.

ATTENTION: Les programmes préconfigurés peuvent varier selon le modèle de Lecoaspira choisi.

3.1 Appuyer sur le bouton SET du panneau de commande (27). A l'allumage, l'appareil démarre en mode manuel (28). Les touches ▲ et ▼ permettent de choisir le programme désiré (27). Confirmer le choix en appuyant sur la touche OK (27).
Pour changer de nouveau le programme, refaire l'opération mentionnée ci-dessus.

Sous la poignée de l'appareil, une étiquette indique de façon pratique le numéro et le type de programmes.

FAV70

FAV80

4. FONCTIONNEMENT MANUEL

Cette fonction permet de régler manuellement la quantité de vapeur fournie et la vitesse de l'aspiration.
S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.

Pendant l'aspiration, pour des raisons de sécurité activer le verrou de vapeur sur la poignée.

4.1 Pour l'aspiration uniquement, appuyer sur le bouton aspiration présent sur l'appareil (29) et effectuer les opérations de nettoyage. Il est possible de régler la puissance d'aspiration en fonction de la superficie à nettoyer, en continuant d'appuyer sur le bouton aspiration. Dans ce cas, les segments de l'indicateur d'aspiration augmenteront ou diminueront sur le panneau de commande de l'appareil (30).

Niveau 1	Rideaux
Niveau 2	Canapés et coussins
Niveau 3	Tapis et moquette
Niveau 4	Sols ou récupération des liquides

Appuyer sur le bouton aspiration pour interrompre l'aspiration.

Lorsque l'appareil est rallumé, le niveau d'aspiration est celui paramétré lors de la dernière utilisation.

4.2 Pour le nettoyage à la vapeur uniquement, allumer la chaudière en appuyant sur la touche ▲ (31). L'indicateur de pression et l'indicateur de la chaudière se mettent à clignoter. Choisir la pression de vapeur souhaitée en appuyant de nouveau sur la touche ▲. Chaque fois que l'on appuie sur la touche, on allume un des quatre indicateurs de pression, ce qui indique que la pression de la vapeur augmente. Appuyer sur la touche ▼ pour diminuer la pression de la vapeur. Chaque fois que l'on appuie sur la touche, on éteint un des quatre indicateurs de pression, ce qui indique que la pression de la vapeur diminue.
Quand l'indicateur de pression et l'indicateur de la chaudière restent allumés d'une lumière fixe, cela signifie que l'appareil a atteint la pression de vapeur désirée (32).

Vapeur Maximum	4 indicateurs allumés	Pour éliminer les incrustations, les taches, la graisse et pour assainir
Vapeur Normale	2 ou 3 indicateurs allumés	Pour moquette, tapis, vitres, sols
Vapeur Minimum	1 indicateur allumé	Pour vaporiser les plantes, nettoyer les tissus délicats, les tapisseries, les canapés, etc.

S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé (33). Maintenir enfoncé le bouton vapeur présent sur la poignée (34), de manière à allumer l'indicateur relatif.
Pour interrompre le dégagement de vapeur, il suffit de relâcher le bouton de la vapeur.
4.3 Pour le nettoyage à la vapeur et à l'aspiration, effectuer simultanément les points 4.1 et 4.2.

UTILISATION DES CHÂSSIS POUR SOLS

SOLS DURS	SOLS DÉLICATS	TAPIS / MOQUETTE
CHÂSSIS À SOIES (B1) aspiration seulement	CHÂSSIS À SOIES (B1) aspiration seulement	CHÂSSIS À SOIES (B1) aspiration seulement
CHÂSSIS CAOUTCHOUTÉ (B2) pour vapeur et aspiration. Il est possible d'utiliser la lingette universelle en l'associant au CHÂSSIS POUR TAPIS / MOQUETTE (B3).	CHÂSSIS TAPIS / MOQUETTE (B3) avec chiffon parquet pour vapeur et aspiration	CHÂSSIS TAPIS / MOQUETTE (B3) pour vapeur et aspiration

5. NETTOYAGE DES SOLS DURS (carrelage, céramique, ...)

S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.
5.1 Accrocher les deux tubes de rallonge (C) à la poignée (A).
5.2 Pour l'aspiration uniquement, raccorder la brosse multifonctions (B) au châssis à soies (B1) et suivre les indications données au paragraphe 4.1.

Pendant l'aspiration, pour des raisons de sécurité activer le verrou de vapeur sur la poignée.

5.3 Pour le nettoyage à la vapeur et à l'aspiration, insérer le châssis pour liquides (B2) à la brosse multifonctions (B).

5.4 Sélectionner le programme **P1** pour le modèle **FAV80** , **P0** pour le modèle **FAV70**, comme il est indiqué au chapitre 3. Ce programme est consacré au nettoyage des sols durs. Cette fonction repose sur l'action combinée d'un jet intermittent de vapeur avec la force aspirante appropriée.
5.5 Attendre que les indicateurs s'allument d'une lumière fixe.
5.6 Désinsérer le blocage de la vapeur sur la poignée et maintenir enfoncé le bouton de la vapeur pour que cette dernière sorte.
On obtient une sortie continue de la vapeur et, dans le même temps, on active l'aspiration. En relâchant le bouton de la vapeur, on interrompt sa sortie, tandis que l'aspiration continue pour permettre de sécher la surface traitée.
Si vous avez besoin de relancer le programme pour achever le nettoyage de toute la surface, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton de la vapeur.

La vitesse d'aspiration et la quantité de vapeur sont préconfigurées et il 'est donc pas possible de les régler à la main.

L'utilisation combinée de la vapeur et de l'aspiration permet de désinfecter au mieux la surface traitée, de dissoudre la saleté, d'éliminer les graisses, les germes et les acariens, mais surtout de sécher la surface.
Dans cette position, il est également possible d'aspirer de petites quantités de liquides et de sécher le sol.
Une fois que le cycle de nettoyage est achevé, il est possible d'actionner l'aspiration à la main, en appuyant sur la touche de l'aspiration, de manière à éliminer les éventuels résidus d'humidité.
5.7 Pour le nettoyage à la vapeur uniquement, effectuer ce qui est indiqué au paragraphe 4.2. Il est possible d'exploiter l'action abrasive de la lingette universelle (L) fournie en l'appliquant sur la brosse multifonctions (B) avant d'entreprendre le nettoyage de la surface (21).

Avant de retirer le chiffon de la brosse, le laisser refroidir quelques minutes.

6. NETTOYAGE DES SOLS DÉLICATS (parquet, cotto, surfaces traitées avec de la cire, ...)

ATTENTION: Pour un contrôle supplémentaire de la sécurité, distribuer de la vapeur sur une partie cachée et laisser sécher la partie traitée pour vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

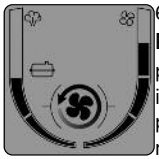
Avant d'utiliser l'appareil sur des surfaces délicates, vérifier que la partie en contact avec la surface est exempte de corps étrangers qui pourraient causer des rayures.

S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.
6.1 Accrocher les deux tubes de rallonge (C) à la poignée (A).
6.2 Pour l'aspiration uniquement, raccorder la brosse multifonctions (B) au châssis à soies (B1) et suivre les indications données au paragraphe 4.1.

Pendant l'aspiration, pour des raisons de sécurité activer le verrou de vapeur sur la poignée.

6.3 Pour le nettoyage à la vapeur et à l'aspiration, insérer le châssis pour tapis / moquette (B3) à la brosse multifonctions (B). Appliquer la lingette pour parquet (L)(21)

fourni sur la brosse multifonctions (B).



6.4 Sélectionner le programme **P2** pour le modèle **FAV80**, **P1** pour le modèle **FAV70**, comme il est indiqué au chapitre 3. Ce programme est dédié au nettoyage du parquet ou des sols délicats. Cette fonction repose sur l'action combinée d'un jet délicat intermittent de vapeur avec la force aspirante appropriée.
6.5 Attendre que les indicateurs s'allument d'une lumière fixe.
6.6 Désinsérer le blocage de la vapeur sur la poignée et maintenir enfoncé le bouton de la vapeur pour que cette dernière sorte.
On obtient une sortie intermittente de vapeur et, dans le même temps, on active l'aspiration. En relâchant le bouton de la vapeur, on interrompt sa sortie, tandis que l'aspiration continue pendant quelques instants pour permettre de sécher la surface traitée.
Si vous avez besoin de relancer le programme pour achever le nettoyage de toute la surface, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton de la vapeur.

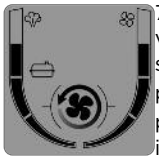
La vitesse d'aspiration et la quantité de vapeur sont préconfigurées et il 'est donc pas possible de les régler à la main.

Avant de retirer le chiffon de la brosse, le laisser refroidir quelques minutes.

7. NETTOYAGE DE TAPIS ET MOQUETTE

S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.
7.1 Accrocher les deux tubes de rallonge (C) à la poignée (A).
7.2 Raccorder la brosse multifonctions (B) au châssis pour tapis/moquette (B3).
7.3 Pour l'aspiration uniquement, effectuer ce qui est indiqué au paragraphe 4.1.

Pendant l'aspiration, pour des raisons de sécurité activer le verrou de vapeur sur la poignée.

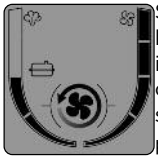


7.4 Pour le nettoyage à la vapeur et à l'aspiration, sélectionner le Programme **P3** pour le modèle **FAV80**, **P2** pour le modèle **FAV70**, comme il est indiqué au chapitre 3.
7.5 Attendre que les indicateurs s'allument d'une lumière fixe. ,
7.6 Désinsérer le blocage de la vapeur sur la poignée et maintenir enfoncé le bouton de la vapeur pour que cette dernière sorte.
Quand on relâche le bouton de la vapeur ou, dans tous les cas, après un temps de sortie de 150 secondes maximum, l'aspiration est actionnée automatiquement pour sécher la surface traitée. L'aspiration s'arrête automatiquement après un temps proportionnel à la durée de distribution de la vapeur.
Si vous avez besoin de relancer le programme pour achever le nettoyage de toute la surface, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton de la vapeur.

La vitesse d'aspiration et la quantité de vapeur sont préconfigurées et il 'est donc pas possible de les régler à la main.

8. NETTOYAGE DES VITRES, MIROIRS ET CARREAUX

ATTENTION: Pour nettoyer les surfaces vitrées lorsque les températures sont particulièrement basses, préchauffer les vitres en pulvérisant la vapeur à une distance d'environ 50 cm de la surface à traiter.



S'assurer que l'on a préparé l'appareil en suivant les indications présentées au chapitre 1 et que l'on a bien sélectionné le Programme **P4** pour le modèle **FAV80**, **P3** pour le modèle **FAV70**, comme il est indiqué au chapitre 3.
8.1 Attendre que les indicateurs s'allument d'une lumière fixe.
Ce programme alterne la sortie de la vapeur et l'aspiration pour dégraisser et polir les surfaces, en éliminant les auréoles et en dissolvant les dépôts de calcaire.
8.2 Raccorder l'embout pour châssis (G) à la poignée (A) ou aux tubes de rallonge (C)(22-23) et appliquer le châssis pour le lavage des vitres (G1)(24).
S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé (33).
8.3 Maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée (A) et pulvériser à fond la surface pour dissoudre la saleté.
8.4 Quand on relâche le bouton de la vapeur ou, dans tous les cas, après un temps de sortie de 30 secondes maximum, l'aspiration est actionnée automatiquement. L'aspiration s'arrête automatiquement après un temps proportionnel à la durée de distribution de la vapeur. Il est toujours possible d'arrêter manuellement le programme en appuyant sur

le bouton de l'aspiration.
Si vous avez besoin de relancer le programme pour achever le nettoyage de toute la surface, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton de la vapeur.
Une fois que le cycle de nettoyage est achevé, il est possible d'actionner l'aspiration à la main, en appuyant sur la touche de l'aspiration, de manière à éliminer les éventuels résidus d'humidité.

La vitesse d'aspiration et la quantité de vapeur sont préconfigurées et il 'est donc pas possible de les régler à la main.

L'utilisation combinée de la vapeur et de l'aspiration permet de désinfecter au mieux la surface traitée, de dissoudre la saleté, d'éliminer les graisses, les germes et les acariens, mais surtout de sécher la surface.

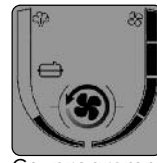
9. NETTOYAGE DES LITS ET DES MATELAS

ATTENTION: Avant de traiter à la vapeur des cuirs ou des tissus, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.
9.1 Pour l'aspiration uniquement, raccorder l'embout pour châssis (G) à la poignée (A) et suivre les indications données au paragraphe 4.1.

Pendant l'aspiration, pour des raisons de sécurité activer le verrou de vapeur sur la poignée.

9.2 Pour le nettoyage à la vapeur et à l'aspiration, utiliser l'embout pour châssis (G) en appliquant la bonnette (I)(25) et le raccorder à la poignée (A) ou aux tubes de rallonge (C)(22-23).
9.3 Suivre les indications données aux paragraphes 4.1 et 4.2.
S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé (33).
9.4 On peut utiliser les fonctions aspiration et vapeur simultanément ou en alternance, en les activant comme décrit aux paragraphes précédents.
L'utilisation combinée de la vapeur et de l'aspiration permet de désinfecter au mieux la surface traitée, de dissoudre la saleté, d'éliminer les graisses, les germes et les acariens ; elle permet également de raviver les couleurs des fibres et de sécher plus rapidement la surface.



9.5 **Pour le modèle FAV80**, sélectionner le Programme **P5,** comme il est indiqué au chapitre 2**.**
Attendre que les indicateurs s'allument d'une lumière fixe.
Ce programme est l'idéal pour éliminer les acariens, aspirer les cheveux, les poils d'animaux et la poussière.
Vaporiser sur la surface à traiter. Quand on relâche le bouton de la vapeur ou, dans tous les cas, après un temps de sortie de 60 secondes maximum, l'aspiration est actionnée automatiquement pour sécher la surface traitée.
Si vous avez besoin de relancer le programme pour achever le nettoyage de toute la surface, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton de la vapeur.
Il est toujours possible d'arrêter manuellement le programme en appuyant sur le bouton de l'aspiration.

10. MEUBLES CAPITONNÉS, TAPISSERIES, HABITACLES DE VOITURE

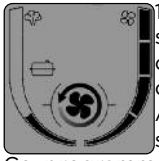
ATTENTION: Avant de traiter à la vapeur des cuirs ou des tissus, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.
10.1 Pour l'aspiration uniquement, raccorder l'embout pour châssis (G) à la poignée (A) et suivre les indications données au paragraphe 3.1.

Pendant l'aspiration, pour des raisons de sécurité activer le verrou de vapeur sur la poignée.

10.2 Pour le nettoyage à la vapeur et à l'aspiration, utiliser l'embout pour châssis (G) en appliquant la bonnette (I)(25) et le raccorder à la poignée (A) ou aux tuyaux de tubes de rallonge (C)(22-23).
10.3 Suivre les indications données aux paragraphes 4.1 et 4.2.
S'assurer que le verrou de vapeur sur la poignée est désactivé (33).
10.4 On peut utiliser les fonctions aspiration et vapeur simultanément ou en alternance, en les activant comme décrit aux paragraphes

précédents.
L'utilisation combinée de la vapeur et de l'aspiration permet de désinfecter au mieux la surface traitée, de dissoudre la saleté, d'éliminer les graisses, les germes et les acariens ; elle permet également de raviver les couleurs des fibres et de sécher plus rapidement la surface.



10.5 **Pour le modèle FAV80**, sélectionner le Programme **P6,** comme il est indiqué au chapitre 3**.**
Attendre que les indicateurs s'allument d'une lumière fixe. Ce programme est l'idéal pour éliminer les acariens, aspirer les cheveux, les poils d'animaux et la poussière.
Il fournit des jets de vapeur intermittents et, dans le même temps, active l'aspiration.
En relâchant le bouton de la vapeur, on interrompt la sortie de la vapeur, tandis que l'aspiration continue pendant quelques instants pour permettre de sécher la surface traitée. L'aspiration s'arrête automatiquement après un temps proportionnel à la durée de distribution de la vapeur.
Si vous avez besoin de relancer le programme pour achever le nettoyage de toute la surface, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton de la vapeur.
Il est toujours possible d'arrêter manuellement le programme en appuyant sur le bouton de l'aspiration.

La vitesse d'aspiration et la quantité de vapeur sont préconfigurées et il 'est donc pas possible de les régler à la main.

Avant de traiter les surfaces à la vapeur, il est conseillé d'aspirer les poils et la poussière en utilisant seulement l'aspiration en mode manuel.

11. NETTOYAGE DES SANITAIRES, JOINTS ENTRE LES CARREAUX ET PLAQUES DE CUISSON

S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.
11.1 Raccorder l'accessoire concentrateur (D) muni d'une petite brosse à soies (5) sur la poignée (A)(26). On peut appliquer à l'accessoire concentrateur (D) la lance vapeur (F), indiquée pour atteindre les endroits les plus difficiles d'accès, idéale pour nettoyer radiateurs, portes et fenêtres, sanitaires et volets.
Pour raccorder la lance de la vapeur (F) à l'accessoire concentrateur (D), il suffit de la visser sur ce dernier, comme les petites brosses colorées qui (26), à leur tour, peuvent être vissées sur la lance et/ou directement sur l'accessoire.
11.2 Allumer la chaudière et régler l'intensité de la vapeur en suivant les indications données au paragraphe 4.2.
11.3 S'assurer que le verrou de vapeur est désactivé (33) et maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée pour commencer le nettoyage.
11.4 Raccorder le suceur (M) à l'accessoire concentrateur (D) et activer la fonction aspiration pour aspirer immédiatement la saleté délogée grâce au jet de vapeur concentré.

Les différentes couleurs des brosses permettent d'attribuer à chaque couleur une surface déterminée ou une pièce déterminée.

12. NETTOYAGE DES MEUBLES ET DES SURFACES DÉLICATES

ATTENTION: Ne jamais diriger le jet de vapeur directement sur la surface.
Avant de traiter la surface, toujours faire un test sur une partie cachée pour voir comment elle réagit au traitement à la vapeur.

12.1 Raccorder la lance d'aspiration (M) ou l'embout pour châssis (G) à la poignée (A) et appuyer sur la touche de l'aspiration présente sur l'appareil.
12.2 Allumer la chaudière et régler l'intensité de la vapeur en suivant les indications données au paragraphe 4.2.
Appuyer et maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée (34) et diriger le jet de vapeur sur un chiffon.
12.3 Utiliser la lingette pour nettoyer la surface en évitant d'insister sur un endroit.

13. AUTRES UTILISATIONS GÉNÉRALES

ATTENTION: Avant de traiter la surface, toujours faire un test sur une partie cachée pour voir comment elle réagit au traitement à la vapeur.

13.1 RAVIVER LES RIDEAUX ET LES DOUBLES RIDEAUX
Il est possible d'éliminer les acariens et la poussière des rideaux et doubles rideaux en vaporisant le tissu avec la poignée. La vapeur d'eau est capable d'éliminer les odeurs et de raviver les couleurs, et par là de réduire la

fréquence de lavage des tissus.
Pour ces surfaces, régler la vapeur sur le **niveau 1**.

13.2 ÉLIMINER LES TACHES SUR LES TAPIS ET LES ÉLÉMENTS REMBOURRÉS

ATTENTION : Vapeur.
Danger de brûlure !

Raccorder l'accessoire concentrateur (D) sans la brosse ronde à poils, diriger la vapeur directement sur la tache avec l'inclinaison maximale possible (jamais à la verticale par rapport à la surface à traiter) et placer un tissu sur la tache, de manière à recueillir la saleté "soufflée" par la pression de la vapeur.
Pour ces surfaces, régler la vapeur sur le **niveau 1**.
Raccorder la lance d'aspiration (M) à l'accessoire concentrateur (D) et activer la fonction d'aspiration pour aspirer la saleté éliminée qui est restée sur le sol.
13.3 SOINS DES PLANTES ET HUMIDIFICATION DES PIÈCES
Pour soigner vos plantes d'intérieur, il est possible d'éliminer la poussière déposée sur les feuille avec la poignée, en vaporisant leur surface : régler la vapeur sur le **niveau 1** et vaporiser à une distance d'au moins 50 cm. Les plantes respireront mieux et seront plus propres et brillantes. Il est également possible d'utiliser la vapeur pour rafraîchir les pièces, surtout les pièces fréquentées par les fumeurs.

14. PROGRAMME ECO - P0

seulement pour le modèle FAV80

La fonction Eco est une fonction dédiée au nettoyage des sols. Grâce à la fonction ECO, Vaporetto Lecoaspira règle automatiquement la pression de la vapeur et l'aspiration pour réaliser de significatives économies d'énergie, tout en garantissant des performances optimales pour le nettoyage de tous les sols.
Pour lancer le Programme ECO, sélectionner le programme P0 comme il est indiqué au chapitre 3.
Pour le nettoyage à la vapeur et à l'aspiration des sols, voir le tableau « Utilisation des châssis pour sols » du chapitre 4.

15. PROGRAMME TURBO VAPEUR

Ce programme règle automatiquement la pression de la vapeur au maximum de la puissance, idéal pour la saleté tenace.
Pour lancer le Programme Turbo Vapeur, sélectionner le Programme **P7** pour le modèle **FAV80**, **P5** pour le modèle **FAV70**, comme il est indiqué au chapitre 3.

Au bout de 10 minutes d'utilisation, le programme se remet en manuel.

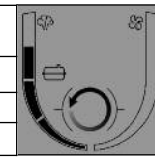
16. PROGRAMME TURBO ASPIRATION - P8

seulement pour le modèle FAV80

Ce programme règle automatiquement Vaporetto Lecoaspira à la puissance d'aspiration maximale. Ce programme permet d'aspirer la poussière, aspirer les liquides ou éliminer efficacement les poils des animaux. Pour lancer le Programme Turbo Aspiration, sélectionner le programme **P8** comme il est indiqué au chapitre 3.

17. PROGRAMME FER À REPASSER (option)

(fonctionne uniquement avec le fer à repasser accessoire Polti raccordé)
S'assurer que l'on a bien préparé l'appareil selon les indications données au chapitre 1.
Ce programme permet de transformer l'appareil en un puissant système de repassage.
Ouvrir le volet de la prise monobloc et insérer le monobloc du fer à repasser accessoire, configurer le Programme **P9** pour le modèle **FAV80**, **P4** pour le modèle **FAV70**, comme il est indiqué au chapitre 3.
Régler la quantité de vapeur en appuyant sur les touches UP et DOWN, selon le type de tissu à repasser.

Aucun cran n'est allumé SYNTHÉTIQUES et SOIE	
Trois crans allumés : LIN	
Deux crans allumés : COTON	
Un cran allumé : LAINE	

Pour optimiser les temps de repassage, il est conseillé de commencer à repasser en partant des tissus les plus délicats (quantité vapeur 0 ou 1) pour passer aux tissus qui nécessitent une pression de vapeur plus élevée. Autrement, même si la distribution de vapeur n'est pas bloquée, il sera nécessaire d'attendre que la chaudière refroidisse pour permettre à l'appareil d'atteindre la pression de vapeur sélectionnée.

Dans ce programme, si le fer à repasser accessoire n'est pas inséré, la vapeur ne sort pas.

18. ABSENCE D'EAU

Grâce au système d'auto-remplissage, il n'est pas nécessaire de s'arrêter et d'attendre que l'appareil refroidisse pour remplir à nouveau la chaudière.
L'absence d'eau dans le réservoir est indiquée par un voyant (robinet ou goutte) qui s'allume sur le panneau de commande) et par un avis sonore.
Pour continuer avec le nettoyage à la vapeur, il suffit d'ouvrir le couvercle du réservoir et d'ajouter de l'eau.

Pour aspirer sur les surfaces, il n'est pas nécessaire de remplir le réservoir, il suffit d'éteindre la chaudière.

19. BLOCAGE AUTOMATIQUE DE L'ASPIRATION

Quand la saleté aspirée dans le bac filtre à eau atteint le niveau maximum autorisé, l'aspiration est automatiquement bloquée par le flotteur de sécurité. L'aspiration peut aussi être bloquée lorsque l'eau à l'intérieur du bac est très sale. Dans ces cas, on observe une augmentation de la vitesse du moteur : il faut alors retirer l'eau à l'intérieur du bac.
Éteindre l'appareil et le rallumer seulement après avoir rétabli le niveau de l'eau dans le bac comme décrit dans le chapitre 1.

ATTENTION: Tout rallumage immédiat, sans remplacer l'eau, peut endommager le filtre de sortie de l'air.

ATTENTION: Si en dévissant le bouchon, celui-ci tourne à vide ou si de la vapeur s'échappe du bouchon, arrêter immédiatement l'opération, éteindre la chaudière au moyen de l'interrupteur et débrancher le câble d'alimentation de la prise. Puis attendre que l'appareil refroidisse (au moins 2 heures) et dévisser le bouchon. ATTENTION AU VISAGE !!!

20. BIOECOLOGICO

Bioecologico est un anti-moussant et désodorisant contenant des substances naturelles qui empêchent la formation de mousse dans le filtre à eau, assurant ainsi un fonctionnement correct de l'appareil. Bioecologico est également un désodorisant efficace car, dilué dans le bac de récupération avant d'utiliser l'appareil et grâce à la présence de substances naturelles dans sa composition, il empêche la formation de mauvaises odeurs à l'intérieur du bac et dégage un parfum frais de propre.

Contenu du flacon : 5 ml ℮
Bioecologico est en vente dans les meilleurs magasins d'appareils ménagers ou sur le site www.polti.fr.

COMMENT UTILISER BIOECOLOGICO

20.1 Ajouter de l'eau dans le filtre à eau selon les instructions figurant dans ce manuel.
20.2 Agiter le flacon avant utilisation.
20.3 Plier et casser le bouchon du flacon.
20.4 Verser le contenu du flacon dans le bac filtre à eau de l'appareil (6).

Utiliser 1 flacon à la fois. Un éventuel changement de couleur du liquide n'altère pas le fonctionnement et l'efficacité du produit.

ATTENTION: Ne jamais verser Bioecologico à l'intérieur de la chaudière.

21. ENTRETIEN GÉNÉRAL

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser uniquement un chiffon mouillé d'eau du robinet.
Tous les accessoires se nettoient à l'eau courante. S'assurer qu'ils sont complètement secs avant de les utiliser à nouveau (37).
Ne pas utiliser de produits nettoyants.

22. NETTOYAGE DU BAC FILTRE À EAU (entretien courant)

22.1 S'assurer que l'appareil est éteint et débranché du secteur.
22.2 Soulever le bac filtre à eau en l'extrayant de son logement à l'aide de la poignée (2).
22.3 Tourner la poignée vers l'arrière et extraire le groupe filtre à eau (3-4).
22.4 Vider le réservoir en l'inclinant du côté du bec (35).
22.5 Tirer le tube coudé vers le bas pour le retirer du groupe filtre (36).
22.6 Séparer tous les composants et les rincer sous l'eau courante (37).

ATTENTION: Pendant le nettoyage, vérifier l'état des filtres. Remplacer les filtres visiblement endommagés.

22.7 Laisser sécher les différents composants du filtre, remonter (38) et remettre le filtre dans le bac de récupération.
22.8 Replacer le bac filtre à eau dans l'appareil.

Pour nettoyer le bac filtre à eau et les tubes rallonges lorsqu'ils sont particulièrement sales, après les opérations de nettoyage, vider le bac en suivant les instructions et le remettre dans son logement sur le corps de l'appareil. Brancher l'appareil au réseau électrique. Aspirer ensuite environ un litre et demi d'eau propre en activant l'aspiration pendant quelques secondes. Le tourbillon d'eau à l'intérieur du bac est en mesure de rincer les parois et d'éliminer la saleté. Le passage de l'eau propre permet de nettoyer également l'intérieur des tubes. Vider de nouveau le bac et ranger Vaporetto Lecoaspira.

23. NETTOYAGE DU FILTRE HEPA (entretien extraordinaire)

23.1 S'assurer que l'appareil est éteint et débranché du secteur.
23.2 Soulever le bac filtre à eau en l'extrayant de son logement à l'aide de la poignée de rangement (2).
23.3 Soulever le levier de décrochage du filtre HEPA et l'extraire de son logement (39).
23.4 Rincer le filtre HEPA uniquement sous l'eau courante et le secouer doucement pour enlever la saleté et l'excès d'eau ; avant de remettre en place le filtre, laisser sécher naturellement à l'abri de toute source de chaleur pendant au moins 24 heures.

ATTENTION: Pendant le nettoyage, vérifier l'état des filtres. Remplacer les filtres visiblement endommagés.

ATTENTION: Ne pas nettoyer le filtre avec la brosse car cela peut l'endommager et réduire sa capacité de filtrage. Ne pas employer de détergents, ne pas frotter le filtre et ne pas le laver dans le lave-vaisselle.

Effectuer le nettoyage du filtre HEPA environ trois fois par an.

24. JOINTS DE RECHANGE

Vérifier périodiquement l'état du joint coloré qui se trouve dans la prise monobloc. Si nécessaire, le remplacer par la pièce de rechange appropriée, comme indiqué ci-après.

- Enlever le joint endommagé.
- Insérer le nouveau joint dans l'embout vapeur et le pousser jusqu'au bout.
- Lubrifier le joint avec de la graisse de silicone ou de la vaseline, ou avec de petites quantités d'huiles végétales.

Effectuer le même contrôle sur le joint de raccord des tubes rallonges et la poignée de la gaine. Si nécessaire, intervenir comme suit.

- Enlever le joint endommagé.
- Insérer le nouveau joint dans l'embout vapeur et le pousser jusqu'au bout.
- Lubrifier le joint avec de la graisse de silicone ou de la vaseline, ou avec de petites quantités d'huiles végétales.

25. RANGEMENT

25.1 Éteindre et débrancher l'appareil du secteur.
25.2 Retirer le bac filtre à eau comme décrit dans le chapitre 1.
25.3 Enrouler à la main le câble de façon uniforme et le ranger dans le compartiment prévu à cet effet, en le faisant passer par le logement du câble d'alimentation (40).
25.4 Remettre le bac filtre à eau dans son logement, en s'assurant qu'il est correctement positionné.
25.5 On peut loger le groupe tubes, brosse et gaine sur le corps de l'appareil, en faisant glisser le crochet sur le tube rallonge dans le système de stationnement présent sur l'appareil (40).

Le crochet n'est présent que sur un tube rallonge. Si les deux tubes rallonges ne sont pas correctement assemblés, il ne sera pas possible d'utiliser le système de stationnement de l'appareil.

26. DÉPANNAGE - CONSEILS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne démarre pas.	Absence de tension.	S'assurer que l'appareil est branché au courant comme indiqué au chapitre 1.
La puissance d'aspiration diminue.	Embout, tube flexible d'aspiration ou tube rigide d'aspiration obstrué. Filtre HEPA obstrué ou sale.	Éteindre l'appareil et débrancher la fiche. Nettoyer le filtre et éliminer toute obstruction des conduits et accessoires. Procéder comme décrit dans le chapitre 23.
Perte d'eau durant l'aspiration des liquides	Flotteur bouché	Nettoyer le groupe filtre à eau.
Les tubes rallonges ou les accessoires sortent facilement.	La bague de blocage est en position OUVERT	Tourner la bague de blocage sur la position FERMÉ, comme indiqué au chapitre 2.
L'appareil ne distribue pas de vapeur.	Interrupteur chaudière éteint Pas d'eau dans la chaudière Verrou vapeur activé. La chaudière n'est pas encore sous pression. Monobloc non inséré correctement.	Appuyer sur la touche chaudière (voir p. 5). Verser l'eau dans la chaudière, comme indiqué dans le chapitre 12. Désactiver le verrou de vapeur sur la poignée. Attendre que le voyant vapeur s'éteigne. Insérer correctement le monobloc.
Le jet de vapeur est mélangé à des gouttes d'eau.	Le tube vapeur et/ou le tube télescopique sont froids.	Diriger le jet de vapeur sur un chiffon pour chauffer les tubes.
Perte de vapeur ou gouttelettes d'eau au point de raccordement des accessoires	Les joints d'étanchéité sont abîmés.	Remplacer les joints d'étanchéité, comme décrit dans le chapitre 24.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le montage des accessoires est difficile.	Les joints d'étanchéité produisent un frottement. La bague de blocage n'est pas dans la position correcte.	Lubrifier les joints d'étanchéité avec de la graisse de silicone ou de la vaseline, ou avec de petites quantités d'huiles végétales. Tourner la bague de blocage dans la position correcte, comme décrit dans le chapitre 2.
Après l'aspiration des liquides, le liquide aspiré sort de la brosse.	Le liquide stagne à l'intérieur des tubes. Le sol n'a pas encore séché.	Aspirer l'air pendant quelques secondes afin de permettre le transfert des liquides dans le réservoir de collecte. Répéter l'aspiration.
La pompe de remplissage de la chaudière continue de fonctionner.	Il y a de l'air dans le circuit de la chaudière.	Éteindre l'appareil et le laisser refroidir puis répéter les opérations décrites au chapitre 1.
L'appareil s'éteint durant l'aspiration.	Bac filtre à eau plein ou moteur surchauffé.	Éteindre et débrancher l'appareil. Vider et nettoyer le bac de récupération. Si le problème persiste, éteindre et débrancher, puis attendre 60 minutes que l'appareil refroidisse.
L'appareil se bloque et l'afficheur fait apparaître « E1 ».	La carte électronique a détecté une anomalie concernant la chaudière.	Éteindre l'appareil pendant quelques minutes, puis le rallumer. Si le problème persiste, contacter un SAV agréé.
L'appareil se bloque et l'afficheur fait apparaître « E2 ».	La carte électronique a détecté une anomalie concernant une température de fonctionnement incorrecte.	Éteindre l'appareil pendant quelques minutes, puis le rallumer. Si le problème persiste, contacter un SAV agréé.
Le voyant Entretien de l'afficheur s'allume.	L'appareil ne chauffe pas correctement.	Éteindre l'appareil pendant quelques minutes, puis le rallumer. Si le problème persiste, contacter un SAV agréé.

Si les problèmes persistent, contacter un SAV agréé (www.polti.fr pour une liste à jour) ou le Service Clients.

GARANTIE

Cet appareil est réservé à un usage domestique et ménager, il est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat pour tout défaut de conformité existant au moment de la livraison des marchandises ; la date d'achat doit être attestée par un récépissé valable délivré par le vendeur.
En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.
La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.
Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie.

CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine.
En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ;
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, batterie, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usure normale.
- Les dommages causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant.
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site www.polti.fr

BIENVENIDO AL MUNDO DE VAPORETTO LECOAPIRA

EL APARATO COMPLETO PARA LA LIMPIEZA DEL HOGAR, LIMPIA CON EL VAPOR Y ASPIRA CON EL AGUA.
LA FUERZA DOBLE DE LA NATURALEZA CAPAZ DE RETENER EL 99,97% DE LAS IMPUREZAS

ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web **www.polti.com** y en las mejores tiendas de electrodomésticos puede encontrar una amplia gama de accesorios para mejorar las prestaciones y el uso práctico de su aparato y por lo tanto, hacer la limpieza de la casa más fácil.
Para verificar la compatibilidad de accesorios con su aparato, busque el código PAEUXXX / PFEUXXXX indicado a continuación de cada accesorio en la página 3-4.
Si el código del accesorio que desea comprar no está en la lista de este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio Atencion al Cliente para más información.

REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web **www.polti.com** o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo.
Para registrar su producto, además de sus datos personales, deberá introducir el número de serie (SN) que aparece indicado en la etiqueta plateada situada en la caja y en la base del producto. Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.

CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial: www.youtube.com/poltispa.
Busque el vídeo explicativo del Vaporetto Lecoaspira para obtener una visión general simple e inmediata de las funciones de este extraordinario aparato.
Además los vídeos de guía lo acompañarán en el uso del Vaporetto Lecoaspira desde la preparación para el uso hasta las simples operaciones de mantenimiento.
¡Suscríbase al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros vídeos!

ATENCION: Los avisos de seguridad están indicados solo en el manual

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

ATENCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS INCLUIDAS EN EL PRESENTE MANUAL Y EN EL APARATO.

Polti S.p.A. rechaza toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de este aparato no conforme.
El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones.
Cualquier uso diferente del indicado en las presentes advertencias anulará la garantía.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD:

ATENCIÓN: Alta temperatura. ¡Peligro de quemaduras! Si está indicado en el producto, no toque las partes, ya que están calientes.

ATENCIÓN: Vapor.
¡Peligro de quemaduras!

Este aparato alcanza temperaturas altas. Si se utiliza de manera incorrecta, podría provocar quemaduras.

- No realizar nunca operaciones de desmontaje y mantenimiento excepto las que se incluyen en las presentes advertencias. En caso de avería o mal funcionamiento, no realizar operaciones de reparación de manera autónoma. En caso de fuerte golpe, caída, daños y caída en el agua, el aparato podría dejar de ser seguro. Si se realizan operaciones incorrectas y no permitidas se corre el peligro de sufrir accidentes. Contactar siempre con los Centros de Asistencia Técnica autorizados.
- Este aparato no se debe utilizar si se ha caído, si se observan daños visibles o si pierde agua.
- El enchufe se debe desconectar de la toma de corriente antes

de llenar de agua el depósito / caldera.

- Durante el uso, hay presión dentro de la caldera. No quite el tapón de seguridad si el equipo está encendido.
- Para realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza con acceso a la caldera, asegurarse de haber apagado el aparato mediante los interruptores correspondientes y de que lleve desconectado de la red eléctrica al menos 2 horas.
- El aparato lo pueden utilizar personas con capacidad físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o del conocimiento necesario, siempre que sea bajo vigilancia o tras haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y la comprensión de los peligros inherentes al mismo. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños mientras esté encendido o hasta que no se haya enfriado del todo.
- Mantener todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que no son un juguete. Mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños: peligro de asfixia.
- El aparato no debe permanecer sin vigilancia si está conectado a la red eléctrica.
- El vapor no se debe orientar hacia equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de hornos.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico interno.

  Para reducir el riesgo de accidentes como incendios, electrocución, lesiones y quemaduras durante el uso y durante las operaciones de preparación, mantenimiento y conservación, respetar siempre las medidas de precaución fundamentales enumeradas en el presente manual.

RIESGOS RELACIONADOS CON LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA - ELECTROCUCIÓN

- La instalación de tierra y el interruptor diferencial de alta sensibilidad “Salvavidas”, dotado de protección magnetotérmica de la instalación doméstica son garantía de seguridad en el uso de los aparatos eléctricos.

Por lo tanto, por su seguridad compruebe que la instalación eléctrica a la que está conectado el aparato esté realizada de acuerdo con las leyes vigentes.

- No conectar el aparato a la red eléctrica si la tensión (voltaje) no se corresponde con la del circuito eléctrico doméstico en uso.
- No sobrecargar tomas de corriente con enchufes dobles y/o reductores. Conectar exclusivamente el producto a tomas de corriente individuales compatibles con el enchufe en dotación.
- No utilizar alargadores eléctricos no estén debidamente dimensionados y no conformes con las leyes vigentes, ya que pueden ser causa de sobrecalentamiento con posibles consecuencias de cortocircuito, incendio, interrupción de energía y daños en la instalación. Utilizar exclusivamente alargadores certificados y debidamente dimensionados que soporten 16A y con instalación de toma de tierra.
- Apagar siempre el aparato por medio del interruptor antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Para desconectar el enchufe de la toma de la corriente, no tirar nunca del cable de alimentación, sino extraerlo empuñando el enchufe para evitar daños en la toma y el cable.
- Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente en caso de que el aparato no esté en funcionamiento y antes de cualquier operación de preparación, mantenimiento y limpieza.
- El aparato no debe permanecer sin vigilancia si está conectado a la red eléctrica.
- Desenrollar completamente el cable del enrollacables antes de conectarlo a la red eléctrica y antes del uso. Utilizar el producto siempre con el cable completamente desenrollado.
- No tirar o zarandear el cable ni someterlo a tensiones (torsiones, aplastamientos, tirones). Mantener el cable lejos de superficies y partes calientes y/o afiladas. Evitar que el cable sea aplastado por puertas y tapas. No tensar el cable sobre esquinas tirando de él. Evitar que el cable se pise. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato ni de

ninguna manera cuando el aparato esté caliente. Si el aparato permanece encima del cable de alimentación, podría producirse una situación de peligro.
- No sustituir el enchufe del cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar peligros es necesario que lo sustituya el fabricante, personal del servicio de atención al cliente o personal cualificado equivalente. No utilizar el producto con el cable de alimentación dañado.
- No tocar ni usar el aparato si se está con los pies descalzos y/o con el cuerpo o los pies mojados.
- No utilizar el aparato cerca de recipientes llenos de agua como por ejemplo lavabos, bañeras y piscinas.
- No sumergir el aparato, incluidos el cable y el enchufe, en agua u otros líquidos.

RIESGOS RELACIONADOS CON EL USO DEL PRODUCTO – LESIONES/QUEMADURAS
- El producto no debe utilizarse en lugares donde haya peligro de explosiones y sustancias tóxicas.
- No echar en la caldera sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, sustancias corrosivas y/o líquidos explosivos, perfumes.
- Echar en la caldera exclusivamente el agua o la mezcla de agua indicada en el capítulo “Qué agua utilizar”.
- No aspirar ni dirigir el chorro de vapor sobre sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes o sustancias corrosivas. El tratamiento y la eliminación de sustancias peligrosas debe realizarse según las indicaciones de los fabricantes de estas sustancias.
- No aspirar ni dirigir el chorro de vapor sobre polvos y líquidos explosivos, hidrocarburos u objetos en llamas y/o incandescentes.
- Mantener lejos cualquier parte del cuerpo de las aperturas de aspiración y de las posibles partes en movimiento.
- No realizar operaciones de aspiración en personas y/o animales.
- Utilizar el asa correspondiente para el transporte. No tirar del

cable de alimentación. No utilizar el cable de alimentación como asa. No levantar el aparato por el cable de alimentación o por los tubos de vapor/aspiración. No levantar el producto por el asa del cubo de recogida.

- No colocar el producto cerca de fuentes de calor como chimeneas, estufas u hornos.
- No colocar el producto cerca de campos electromagnéticos como por ejemplo una placa de inducción.
- Recoger el cable cuando el aparato no se utilice.
- No obstruir las aperturas y las rejillas situadas en el producto.
- No dirigir el chorro de vapor hacia cualquier parte del cuerpo de personas y animales.
- No dirigir el chorro de vapor hacia las prendas que se lleve puestas.
- Los paños, trapos y tejidos en los que se haya hecho una vaporización profunda alcanzan temperaturas muy altas, superiores a los 100°C. Esperar unos minutos comprobando que se hayan enfriado antes de tocarlos. Por tanto, evitar el contacto con la piel si se acaban de vaporizar.
- Durante el uso, mantener el producto en posición horizontal y en superficies estables.
- El bloqueo de vapor presente en la empuñadura garantiza una mayor seguridad, ya que impide la activación involuntaria y accidental de la aplicación de vapor por parte de niños o personas que no conozcan el funcionamiento del aparato. Cuando el vapor no se utiliza, activar el bloqueo de vapor.

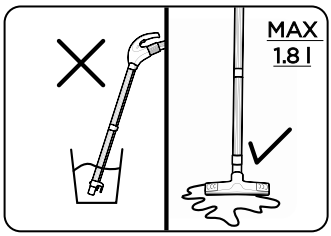
RIESGOS RELACIONADOS CON EL USO DE LA PLANCHA ACCESORIO

- Planchar sólo sobre soportes resistentes al calor que dejen pasar el vapor.
- Al colocar la plancha en su soporte, asegurarse de que la superficie en la que está colocado el soporte sea estable.
- En caso de sustitución de la suela apoya plancha, utilizar sólo recambios originales.
- La plancha se debe utilizar con la alfombrilla en dotación.
- La plancha se debe utilizar y conservar en una superficie

estable.
- La plancha no se debe utilizar si se ha caído, si se observan daños visibles o si pierde agua.
- No dejar nunca el aparato caliente sobre superficies sensibles al calor.
- En caso de planchar sentado, prestar atención a que el chorro de vapor no se dirija hacia las piernas. El vapor podría causar quemaduras.
- Antes de conectar el aparato a la corriente, asegurarse de que el botón de emisión continua de vapor no esté encendido.
- No dejar la plancha sin vigilancia cuando está conectada a la toma de corriente.

USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado al uso doméstico interno como limpiador a vapor y aspirador con filtro de agua, de líquidos y de material seco y/o húmedo (suciedad) de las superficies según las descripciones e instrucciones que figuran en este manual. Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web www.polti.com.
Aspirar exclusivamente suciedad doméstica y/o agua.
No utilizar en detritos y yeso, cemento y residuos de obras y de trabajos de albañilería.
No utilizar en tierra y arena/tierra de jardines, etc.
No utilizar con cenizas, hollín y residuos de combustión (chimeneas, barbacoas, etc.).
No utilizar con polvo del tóner y tinta de impresoras, faxes y fotocopiadoras.
No aspirar objetos apuntados, cortantes y rígidos.
El aparato funciona de manera correcta sólo con el cubo de recogida introducido y equipado con todas sus partes.
No levantar el producto por el asa del cubo de recogida.
No dejar nunca el aparato expuesto a los agentes climatológicos.
No aspire con el depósito del filtro de agua vacío. Para la aspiración, llene siempre el depósito del filtro del agua cómo se indica en el capítulo 1.
POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones estéticas, técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.
Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto Vaporetto Lecoaspira puede contener agua residual en la caldera o en el depósito.
El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.



A LOS USUARIOS

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE en materia de aparatos eléctricos y electrónicos, no eliminar el aparato junto con residuos domésticos sino entregarlo a un centro de recogida diferenciada oficial. Este aparato cumple la Directiva 2011/65/UE.

El símbolo de la papelera tachada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser recogido separadamente de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato para tirar a los centros de recogida separada de residuos eléctricos y electrónicos. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su eliminación de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está formado el producto. La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

QUÉ AGUA UTILIZAR EN LA CALDERA

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua normal del grifo con una dureza media entre 8° y 20° f. Si el agua del grifo contiene mucha cal, utilizar una mezcla formada por un 50% de agua del grifo y un 50% de agua desmineralizada disponible en el mercado. No utilizar sólo agua desmineralizada pura.
Aviso: informarse sobre la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en el organismo de suministro hídrico local.
Si se usa sólo agua del grifo, se puede reducir la formación de cal utilizando el descalcificante especial con base natural Kalstop FP2003, distribuido por Polti y disponible en las mejores tiendas de electrodomésticos o en la página web www.polti.com.
No utilizar agua destilada, agua de lluvia, agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume) o agua producida por otros electrodomésticos, de ablandadores o de jarras filtrantes.
No introducir sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc.

En el depósito filtrante de agua, usar agua de grifo.

1. PREPARACIÓN PARA EL USO

Es posible que haya accesorios en el depósito filtrante de agua, por lo tanto quitarlos antes de usar el aparato.

1.1 Levantar el asa del depósito filtrante de agua y extraer el depósito de su alojamiento (1-2).
1.2 Girar el asa del depósito filtrante de agua y sacar el grupo de filtro de agua (3-4).
1.3 Llenar el cubo filtrante de agua con aprox. 1,2 l de agua de grifo hasta alcanzar el indicador Max (5).

Añadir Bioecologico al agua en el depósito filtrante; el líquido antiespuma y desodorante contiene sustancias naturales y libera en el ambiente un agradable perfume. Además, previene la formación de espuma en el filtro de agua y garantiza el correcto funcionamiento del aparato (Capítulo 20)(6).

1.4 Volver a introducir el grupo de filtro dentro del depósito filtrante de agua, tal como estaba en su posición inicial (7).
1.5 Volver a colocar el depósito filtrante de agua en el alojamiento correspondiente y sujetar el asa hasta que vuelva a su posición inicial (8-9).

ATENCIÓN: Una colocación incorrecta del depósito filtrante de agua pueda causar una reducción de la capacidad de aspiración.

ATENCIÓN: No aspire con el depósito del filtro de agua vacío. Para la aspiración, llene siempre el depósito del filtro del agua (5).

1.6 Girar hacia fuera la tapa del depósito (10) y llenar con aprox. 550 ml de agua utilizando la jarra de llenado correspondiente (H), en todo caso hasta que aparezca el flotador de nivel máximo (11). Volver a cerrar la tapa.

Evitar la pérdida de agua. Tener cuidado de que el agua no desborde, para evitar mojar el plano en el que se encuentra apoyado Vaporetto Lecoaspira.

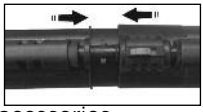
Esta operación se debe realizar siempre con la caldera fría y con el enchufe de alimentación desconectado de la red eléctrica.
1.7 Abrir la tapa de la toma monobloque e introducir el monobloque del tubo flexible de vapor/aspiración (12).
1.8 Desenrollar completamente el cable de alimentación y conectarlo a una toma de corriente adecuada (13). Utilizar el producto siempre con el cable completamente desenrollado.
1.9 El aparato está listo para el uso.

ATENCIÓN: Durante el primer funcionamiento del vapor, se puede producir la pérdida de algunas gotas de agua mezclada con vapor, debido a una estabilización térmica imperfecta.
Orientar el primer chorro de vapor hacia un paño.

Para evitar que la suciedad presente en el cubo de recogida produzca malos olores, se recomienda vaciarlo y limpiarlo después de cada uso según los modos indicados en el capítulo 16.

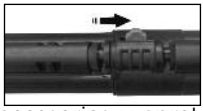
2. CONEXIÓN DE LOS ACCESORIOS

Todos los accesorios del Vaporetto Lecoaspira pueden ser conectados directamente a la manguera flexible de vapor/aspiración o a los tubos alargadores.
2.1 Para conectar los accesorios específicos de las funciones de aspiración y vaporización, seguir los pasos siguientes:



Colocar la abrazadera de bloqueo de accesorios, si la hay, en la posición ABIERTO y acoplar los accesorios.

Colocar la abrazadera de bloqueo de accesorios en la posición CERRADO. Comprobar que estén bien conectados.



En los tubos alargadores hay otra tecla de fijación: seguir los pasos anteriores para los accesorios y apretar los tubos deslizando la tecla hasta la posición de bloqueo.
2.2 Para conectar los accesorios dedicados sólo a la función de aspiración bastará con acoplarlos sin que se enganchen a la abrazadera.
2.3 Para conectar la lanza de vapor (F) con el concentrador de vapor (D) basta con enroscarla al mismo. La misma operación se puede realizar con los cepillos coloreados (E) que a su vez pueden enroscarse al concentrador de vapor y a la lanza de vapor. Los colores diferentes permiten utilizar siempre el mismo cepillo en la misma superficie.

3. PROGRAMAS DE LIMPIEZA INTEGRADA

El aparato está dotado de programas preconfigurados para regular de manera automática la presión del vapor y el tiempo de aspiración en función de la superficie que debe tratarse.

ATENCIÓN: Los programas preconfigurados pueden variar tomando como base el modelo de Lecoaspira elegido.

3.1 Pulsar el botón SET en el panel de mandos (27). El aparato se enciende en modo manual (28). Con las teclas ▲ y ▼ se puede elegir el programa deseado (27). Confirmar la selección pulsando la tecla OK (27).
Para cambiar de nuevo el programa, repetir la operación anterior.

En el aparato, bajo el asa, se encuentra una práctica etiqueta con el número y el tipo de programas.

FAV70

FAV80

4. FUNCIONAMIENTO MANUAL

En esta función se puede regular manualmente la cantidad de vapor suministrado y la velocidad de aspiración.
Asegurarse de haber preparado el aparato siguiendo las indicaciones del Capítulo 1.

Durante la aspiración, por motivos de seguridad, activar el bloqueo de vapor en la empuñadura.

4.1 Para realizar únicamente la aspiración, pulsar el botón de aspiración en el aparato (29) y realizar las operaciones de limpieza.
Se puede regular la potencia de aspiración, en función de la superficie que se debe limpiar, manteniendo pulsado el botón de aspiración. En este caso, aumentarán o disminuirán los segmentos del indicador de aspiración en el panel de mandos del aparato (30).

Nivel 1	Cortinas
Nivel 2	Sofás y cojines
Nivel 3	Alfombras y moquetas
Nivel 4	Suelos o recogida de líquidos

Pulsar el botón de aspiración para interrumpir la aspiración.

Cuando el aparato se vuelve a encender, el nivel de aspiración es el configurado en el último uso.

4.2 Para realizar sólo la limpieza con vapor, encender la caldera pulsando la tecla ▲ (31). El indicador de presión y el indicador de la caldera empezarán a parpadear. Elegir la presión de vapor deseada volviendo a presionar el pulsador ▲. Con cada presión de la tecla se enciende uno de los 4 indicadores de presión, para reflejar el aumento de presión de vapor. Pulsar la tecla ▼ para disminuir la presión de vapor. Con cada presión de la tecla se apaga uno de los 4 indicadores de presión, para reflejar la disminución de presión de vapor.
Cuando el indicador de presión y el indicador de la caldera permanecen encendidos fijos quiere decir que el aparato ha alcanzado la presión de vapor deseada (32).

Vapor Máximo	4 indicadores encendidos	Para eliminar incrustaciones, manchas y grasa y para lavar
Vapor Normal	2 o 3 indicadores encendidos	Para moquetas, alfombras, cristales y suelos
Vapor Mínimo	1 indicador encendido	Para vaporizar plantas y limpiar tejidos delicados, tapicerías, sofás, etc.

Asegurarse de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado (33). Mantener pulsado el botón de vapor en la empuñadura para suministrar vapor (34). Se encenderá el indicador correspondiente.
Para interrumpir la función de emisión de vapor, es suficiente soltar el botón de vapor.
4.3 Para la limpieza con vapor y aspiración, realizar al mismo tiempo los puntos 4.1 y 4.2.

USO DE CHASIS PARA SUELOS

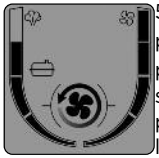
SUELOS DUROS	SUELOS DELICADOS	ALFOMBRAS / MOQUETA
CHASIS CON CERDAS (B1) sólo aspiración	CHASIS CON CERDAS (B1) sólo aspiración	CHASIS CON CERDAS (B1) sólo aspiración
CHASIS ENGOMADO (B2) para vapor y aspiración. Se puede utilizar el paño universal en combinación con el CHASIS ALFOMBRA / MOQUETAS (B3).	CHASIS ALFOMBRA / MOQUETAS (B3) con paño de parquet para vapor y aspiración	CHASIS ALFOMBRA / MOQUETAS (B3) para vapor y aspiración

5. LIMPIEZA DE SUELOS DUROS (baldosas, cerámica, etc.)

Asegurarse de haber preparado el aparato siguiendo las indicaciones del Capítulo 1.
5.1 Enganchar a la empuñadura (A) los dos tubos alargadores (C).
5.2 Para realizar sólo la aspiración, conectar la boquilla multiusos (B) con el chasis con cerdas (B1) y seguir las indicaciones del punto 4.1.

Durante la aspiración, por motivos de seguridad, activar el bloqueo de vapor en la empuñadura.

5.3 Para la limpieza con vapor y aspiración conectar el chasis para líquidos (B2) a la boquilla multiusos (B).



5.4 Seleccionar el programa **P1** para el modelo **FAV80** y **P0** para el modelo **FAV70**, como se indica en el capítulo 3. Este programa es específico para la limpieza de los suelos duros. Esta función consiste en la acción combinada de un chorro intermitente de vapor con la fuerza de aspiración adecuada.
5.5 Esperar a que los indicadores estén encendidos fijos.
5.6 Desconectar el bloqueo de vapor en la empuñadura y mantener pulsado el botón de vapor para empezar el suministro de vapor. Se obtiene una salida continua de vapor y, al mismo tiempo, se activa la aspiración. Soltando el botón de vapor, se interrumpe el suministro de vapor, mientras que la aspiración continúa para permitir que se seque la superficie tratada.
Si se necesita volver a activar el programa para completar la limpieza de toda la superficie, bastará con presionar otra vez el pulsador de vapor.

La velocidad de aspiración y la cantidad de vapor están preconfiguradas y, por tanto, no se pueden regular manualmente.

El uso combinado de vapor y aspiración permite higienizar al máximo la superficie tratada, disolviendo la suciedad y eliminando la grasa, los gérmenes y los ácaros, pero sobre todo permite secar la superficie.
Además, en esta posición se pueden aspirar pequeñas cantidades de líquidos y secar el suelo.
Una vez terminado el ciclo de limpieza, se puede accionar manualmente la aspiración pulsando la tecla de aspiración para eliminar posibles residuos de humedad.
5.7 Para realizar sólo la limpieza a vapor, seguir las indicaciones del punto 4.2. Se puede explotar la acción abrasiva del paño universal (L) en dotación aplicándolo a la boquilla multiusos (B) antes de empezar la limpieza de la superficie (21).

Antes de quitar el paño del cepillo, esperar unos minutos para permitir que se enfríe el paño mismo.

6. LIMPIEZA DE SUELOS DELICADOS (parquet, baldosas, superficies tratadas con cera, etc.)

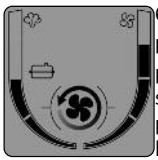
ATENCIÓN: Para una seguridad adicional, realizar una prueba de suministro de vapor en una parte oculta y dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

Antes de utilizar el aparato en superficies delicadas, comprobar que la parte en contacto con la superficie esté libre de cuerpos extraños que puedan provocar arañazos.

Asegurarse de haber preparado el aparato siguiendo las indicaciones del Capítulo 1.
6.1 Enganchar a la empuñadura (A) los dos tubos alargadores (C).
6.2 Para realizar sólo la aspiración, conectar la boquilla multiusos (B) con el chasis con cerdas (B1) y seguir las indicaciones del punto 4.1.

Durante la aspiración, por motivos de seguridad, activar el bloqueo de vapor en la empuñadura.

6.3 Para la limpieza con vapor y aspiración conectar el chasis para alfombras / moquetas (B3) a la boquilla multiusos (B). Aplicar el paño de parquet (L)(21) suministrado a la boquilla multiusos (B).



6.4 Seleccionar el programa **P2** para el modelo **FAV80** y **P1** para el modelo **FAV70**, como se indica en el capítulo 3. Este programa es específico para la limpieza del parquet o de los suelos delicados. Esta función consiste en la acción combinada de un chorro delicado e intermitente de vapor con la fuerza de aspiración adecuada.
6.5 Esperar a que los indicadores estén encendidos fijos.
6.6 Desconectar el bloqueo de vapor en la

ESPAÑOL

empuñadura y mantener pulsado el botón de vapor para empezar el suministro de vapor.
Se obtiene una salida intermitente de vapor y, al mismo tiempo, se activa la aspiración. Soltando el pulsador de vapor, se interrumpe el suministro de vapor, mientras que la aspiración continúa durante algunos segundos para permitir que se seque la superficie tratada.
Si se necesita volver a activar el programa para completar la limpieza de toda la superficie, bastará con presionar otra vez el pulsador de vapor.

La velocidad de aspiración y la cantidad de vapor están preconfiguradas y, por tanto, no se pueden regular manualmente.

Antes de quitar el paño del cepillo, esperar unos minutos para permitir que se enfríe el paño mismo.

7. LIMPIEZA DE ALFOMBRAS Y MOQUETAS

ATENCIÓN: Antes de tratar con vapor los tejidos, consultar las instrucciones del fabricante en cuestión y, en cualquier caso, hacer siempre una prueba en una parte que quede escondida o en una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

Asegurarse de haber preparado el aparato siguiendo las indicaciones del Capítulo 1.
7.1 Enganchar a la empuñadura (A) los dos tubos alargadores (C).
7.2 Conectar el cepillo multiusos (B) con la pieza alfombras/moquetas (B3).
7.3 Para realizar sólo la aspiración, seguir las indicaciones del punto 4.1.

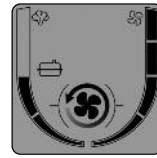
Durante la aspiración, por motivos de seguridad, activar el bloqueo de vapor en la empuñadura.

7.4 Para realizar la limpieza a vapor y la aspiración, seleccionar el Programa **P3** para el modelo **FAV80** y **P2** para el modelo **FAV70**, como se indica en el capítulo 3.
7.5 Esperar a que los indicadores estén encendidos fijos.
7.6 Desconectar el bloqueo de vapor en la empuñadura (33) y mantener pulsado el botón de vapor (34) para empezar el suministro de vapor.
Al soltar el botón de vapor o, en todo caso, tras un tiempo máximo de suministro de 150 segundos, se activará automáticamente la aspiración para secar la superficie tratada. La aspiración se detiene automáticamente después de un tiempo proporcional al tiempo de salida del vapor. Si se necesita volver a activar el programa para completar la limpieza de toda la superficie, bastará con presionar otra vez el pulsador de vapor.

La velocidad de aspiración y la cantidad de vapor están preconfiguradas y, por tanto, no se pueden regular manualmente.

8. LIMPIEZA DE CRISTALES, ESPEJOS Y BALDOSAS

ATENCIÓN: Para la limpieza de superficies de cristal en estaciones con temperaturas especialmente bajas, precalentar los cristales empezando a vaporizar desde una distancia de 50 cm de la superficie.



Asegurarse de haber preparado el aparato siguiendo las indicaciones del Capítulo 1 y de haber seleccionado el Programa **P4** para el modelo **FAV80** y **P3** para el modelo **FAV70**, como se indica en el capítulo 3.
8.1 Esperar a que los indicadores estén encendidos fijos.
Este programa alterna la salida de vapor y la aspiración para desgrasar y dar brillo a las superficies, quitando los halos y disolviendo depósitos de cal.
8.2 Conectar la boquilla para chasis (G) a la empuñadura (A) o a los tubos (C)(22-23) alargadores y aplicar el chasis lavacristales (G1)(24).
Asegurarse de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado (33).
8.3 Mantener pulsada la tecla del vapor en la empuñadura (A) y vaporizar abundantemente la superficie para disolver la suciedad.
8.4 Al soltar el botón de vapor o, en todo caso, después de un tiempo máximo de suministro de 30 segundos se accionará automáticamente la aspiración. La aspiración se detiene automáticamente después de un tiempo proporcional al tiempo de salida del vapor. En todo caso, se puede parar manualmente el programa presionando el pulsador de aspiración.
Si se necesita volver a activar el programa para completar la limpieza de toda la superficie, bastará con presionar otra vez el pulsador de vapor.
Una vez terminado el ciclo de limpieza, se

puede accionar manualmente la aspiración pulsando la tecla de aspiración para eliminar posibles residuos de humedad.

La velocidad de aspiración y la cantidad de vapor están preconfiguradas y, por tanto, no se pueden regular manualmente.

El uso combinado de vapor y aspiración permite higienizar al máximo la superficie tratada, disolviendo la suciedad y eliminando la grasa y los gérmenes, pero sobre todo permite secar la superficie.

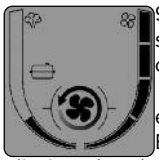
9. LIMPIEZA DE CAMAS Y COLCHONES

ATENCIÓN: Antes de tratar con vapor pieles o tejidos, consultar las instrucciones del fabricante en cuestión y hacer siempre una prueba en una parte que quede oculta o en una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

Asegurarse de haber preparado el aparato siguiendo las indicaciones del Capítulo 1.
9.1 Para realizar sólo la aspiración, conectar la boquilla para chasis (G) con la empuñadura (A) y seguir las indicaciones del punto 4.1.

Durante la aspiración, por motivos de seguridad, activar el bloqueo de vapor en la empuñadura.

9.2 Para la limpieza a vapor y aspiración usar la boquilla para chasis (G) con el paño de funda colocado(I)(25) y conectarla a la empuñadura (A) o a los tubos alargadores (C)(22-23).
9.3 Seguir las indicaciones de los puntos 4.1 y 4.2.
Asegurarse de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado (33).
9.4 Es posible utilizar las funciones de aspiración y vapor tanto simultáneamente como alternándolas, activando ambas como se ha descrito en los puntos anteriores. El uso combinado de vapor y aspiración permite higienizar al máximo la superficie tratada, disolviendo la suciedad y eliminando la grasa, los gérmenes y los ácaros; además, permite reavivar los colores de las fibras y secar más rápidamente la superficie.



9.5 **Para el modelo FAV80** seleccionar el Programa **P5,** como se indica en el capítulo 2**.** Esperar a que los indicadores estén encendidos fijos.
Este programa es ideal para eliminar los ácaros y aspirar los cabellos, los pelos de animales y el polvo.
Vaporizar la superficie a tratar. Soltando el botón de vapor o, en todo caso, tras un tiempo máximo de suministro de 60 segundos, se activará automáticamente la aspiración para permitir el secado de la superficie tratada.
Si se necesita volver a activar el programa para completar la limpieza de toda la superficie, bastará con presionar otra vez el pulsador de vapor.
En todo caso, se puede parar manualmente el programa presionando el pulsador de aspiración.

10. ACOLCHADOS, TAPICERÍAS E INTERIORES DE COCHES

ATENCIÓN: Antes de tratar con vapor pieles o tejidos, consultar las instrucciones del fabricante en cuestión y hacer siempre una prueba en una parte que quede oculta o en una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

Asegurarse de haber preparado el aparato siguiendo las indicaciones del Capítulo 1.
10.1 Para realizar sólo la aspiración, conectar la boquilla para chasis (G) con la empuñadura (A) y seguir las indicaciones del punto 3.1.

Durante la aspiración, por motivos de seguridad, activar el bloqueo de vapor en la empuñadura.

10.2 Para la limpieza a vapor y aspiración usar la boquilla para chasis (G) con el paño de funda colocado (I)(25) y conectarla a la empuñadura (A) o a los tubos alargadores (C)(22-23).
10.3 Seguir las indicaciones de los puntos 4.1 y 4.2.
Asegurarse de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado (33).
10.4 Es posible utilizar las funciones de aspiración y vapor tanto simultáneamente como alternándolas, activando ambas como se ha descrito en los puntos anteriores.
El uso combinado de vapor y aspiración permite higienizar al máximo la superficie tratada, disolviendo la suciedad y eliminando la grasa, los gérmenes y los ácaros; además, permite reavivar los colores de las fibras y secar más rápidamente la superficie.

10.5 **Para el modelo FAV80** seleccionar el Programa **P6,** como se indica en el capítulo 3**.** Esperar a que los indicadores estén encendidos fijos. Este programa es ideal para

eliminar los ácaros y aspirar los cabellos, los pelos de animales y el polvo.
Se obtienen chorros de vapor intermitentes y, al mismo tiempo, se inicia la aspiración.
Al soltar el botón de vapor, se interrumpe el suministro de vapor, mientras que la aspiración continúa durante algunos segundos para permitir que se seque la superficie tratada. La aspiración se detiene automáticamente después de un tiempo proporcional al tiempo de salida del vapor.
Si se necesita volver a activar el programa para completar la limpieza de toda la superficie, bastará con presionar otra vez el botón de vapor.
En todo caso, se puede parar manualmente el programa presionando el pulsador de aspiración.

La velocidad de aspiración y la cantidad de vapor están preconfiguradas y, por tanto, no se pueden regular manualmente.

Antes de efectuar el tratamiento de las superficies con el vapor, se aconseja aspirar los pelos y el polvo utilizando solo la aspiración en modo manual.

11. LIMPIEZA DE SANITARIOS, JUNTAS DE BALDOSAS Y PLACAS DE COCCIÓN

Asegurarse de haber preparado el aparato siguiendo las indicaciones del Capítulo 1.
11.1 Conectar el accesorio concentrador (D) dotado del cepillo redondo con cerdas en la empuñadura (A)(26). Se puede también aplicar al accesorio concentrador (D) la lanza a vapor (F) indicada para alcanzar los puntos más difíciles de alcanzar, ideal para la limpieza de radiadores, marcos de puertas y ventanas, baños y persianas.
Para conectar la lanza de vapor (F) con el accesorio concentrador (D), basta con enroscarla al mismo como los cepillos de colores (26), que a su vez se pueden enroscar en la lanza y/o en el accesorio directamente.
11.2 Encender la caldera y regular la intensidad del vapor siguiendo las indicaciones del punto 4.2.
11.3 Asegurarse de que el bloqueo de vapor esté desactivado (33) y mantener pulsada la tecla del vapor de la empuñadura para empezar la limpieza.
11.4 Conectar la lanza de aspiración (M) al accesorio concentrador (D) y activar la función de aspiración para aspirar inmediatamente la suciedad eliminada gracias al chorro de vapor concentrado.

Los diferentes colores de los cepillos permiten asignar a cada color una superficie determinada o un ambiente determinado.

12. LIMPIEZA DE MUEBLES Y SUPERFICIES DELICADAS

ATENCIÓN: No dirigir nunca el chorro de vapor directamente a la superficie.
Antes de tratar la superficie, realizar siempre una prueba en una parte oculta y ver cómo reacciona al tratamiento de vapor.

12.1 Conectar la lanza de aspiración (M) o la boquilla para chasis (G) a la empuñadura (A) y pulsar la tecla de aspiración del aparato.
12.2 Encender la caldera y regular la intensidad del vapor siguiendo las indicaciones del punto 4.2.
Mantener pulsada la tecla del vapor en la empuñadura (34) y dirigir el chorro hacia un paño.
12.3 Utilizar el paño previamente vaporizado para limpiar la superficie evitando insistir en el mismo punto.

13. OTROS USOS GENERALES

ATENCIÓN: Antes de tratar la superficie, realizar siempre una prueba en una parte oculta y ver cómo reacciona al tratamiento de vapor.

13.1 REAVIVAR LAS CORTINAS
Se puede eliminar el polvo de las cortinas vaporizando el tejido sólo con la empuñadura. El vapor es capaz de eliminar los olores y reavivar los colores, disminuyendo la frecuencia de los lavados de los tejidos.
Para estas superficies, regular el vapor al **nivel 1**.

13.2 ELIMINAR MANCHAS DE ALFOMBRAS Y TAPICERÍAS

ATENCIÓN: Vapor.
¡Peligro de quemaduras!

Conectar el accesorio concentrador (D) sin cepillo redondo con cerdas, dirigir el vapor directamente hacia la mancha con la máxima inclinación posible (nunca en vertical respecto a la superficie que se debe tratar) y colocar un paño alrededor de la mancha para recoger la suciedad esparcida por la presión del vapor.

Para estas superficies, regular el vapor al **nivel 1**.
Conectar la lanza de aspiración (M) al accesorio concentrador (D) y activar la función de aspiración para aspirar la suciedad eliminada que haya quedado en el suelo.

13.3 CUIDADO DE PLANTAS Y HUMIDIFICACIÓN DE AMBIENTES
Para el cuidado de sus plantas de casa, se puede quitar el polvo de las hojas sólo con la empuñadura vaporizando la superficie: regular el vapor en el **nivel 1** y vaporizar desde una distancia mínima de 50 cm. De este modo las plantas respiran mejor y están más limpias y brillantes. Además, se puede usar el vapor para refrescar los ambientes, sobre todo donde haya fumadores.

14. PROGRAMA ECO - P0

sólo para el modelo FAV80

La función Eco es una función específica para la limpieza de los suelos. Gracias a la función ECO, Vaporetto Lecoaspira configura automáticamente la presión del vapor y la aspiración para lograr un significativo ahorro energético y, al mismo tiempo, prestaciones excelentes para la limpieza de todos los suelos.
Para activar el Programa **ECO**, seleccionar el programa **P0** como se indica en el capítulo 3.
Para la limpieza a vapor y la aspiración de los suelos, consultar la tabla "Uso de chasis para suelos" del capítulo 4.

15. PROGRAMA TURBO VAPOR

Este programa configura automáticamente la presión del vapor a la máxima potencia, ideal para la suciedad persistente.
Para activar el Programa Turbo Vapor, seleccionar el Programa **P7** para el modelo **FAV80** y **P5** para el modelo **FAV70**., como se indica en el capítulo 3.

Después de 10 minutos de uso, el programa vuelve al modo manual.

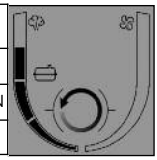
16. PROGRAMA TURBO ASPIRACIÓN - P8

sólo para el modelo FAV80

Este programa configura automáticamente Vaporetto Lecoaspira a la máxima potencia de aspiración. Este programa permite aspirar polvo o líquidos y eliminar eficazmente los pelos de los animales. Para activar el Programa Turbo Aspiración, seleccionar el programa **P8** como se indica en el capítulo 3.

17. PROGRAMA PLANCHA (opcional)

(funciona sólo con el accesorio de plancha Polti conectado)
Asegurarse de haber preparado el aparato siguiendo las indicaciones del Capítulo 1.
Este programa permite transformar el aparato en un potente sistema de planchado.
Abrir la tapa de la toma monobloque e introducir el monobloque del accesorio de plancha. Configurar el Programa **P9** para el modelo **FAV80** y **P4** para el modelo **FAV70**. , como se indica en el capítulo 3.
Regular la cantidad de vapor pulsando las teclas UP y DOWN, en función del tipo de tejido que se debe planchar.

Ningún indicador encendido: SINTÉTICOS y SEDA	
3 indicadores encendidos: LINO	
2 indicadores encendidos: ALGODÓN	
1 indicador encendido: LANA	

Para optimizar el tiempo de planchado, se recomienda empezar por los tejidos más delicados (cantidad de vapor 0 o 1) para después pasar a los tejidos que requieren mayor presión de vapor. De lo contrario, aunque el suministro de vapor no se corta, será necesario esperar a que se enfríe la caldera para permitir al aparato alcanzar la presión de vapor seleccionada.

En este programa, si no está seleccionado el accesorio de plancha no sale vapor.

18. FALTA DE AGUA

Gracias al sistema de auto-llenado, ya no es necesario pararse y esperar a que el aparato se enfríe para llenar de nuevo la caldera de agua. La falta de agua en el depósito se visualiza con el encendido del indicador en el panel de mandos (grifo o gota) y se señala con un aviso acústico.
Para seguir limpiando con el vapor, es suficiente abrir la tapa del depósito y añadir agua.

Para únicamente aspirar superficies, no es necesario llenar el depósito: es suficiente apagar la caldera.

19. BLOQUEO AUTOMÁTICO DE LA ASPIRACIÓN

Cuando la suciedad aspirada llegue al máximo nivel admitido en el depósito filtrante de agua la aspiración se bloqueará

automáticamente gracias al flotador de seguridad. Esto también puede pasar cuando el agua del cubo está muy sucia. En estos casos, se nota un aumento de las revoluciones del motor: se debe, entonces, quitar el agua del interior del cubo.
Apagar el aparato y volver a ponerlo en funcionamiento sólo tras restablecer el nivel de agua del cubo como se describe en el capítulo 1.

ATENCIÓN: Si se vuelve a encender el aparato inmediatamente, sin sustituir el agua, se puede dañar el filtro de salida del aire.

20. BIOECOLOGICO

Bioecologico es un producto antiespumante y desodorizante que contiene sustancias naturales e impide la formación de espuma en el interior del filtro de agua garantizando así un correcto funcionamiento del aparato. Bioecologico actúa también como un desodorizante eficaz porque, diluido en el cubo de recogida antes de utilizar el aparato, gracias a la presencia de sustancias naturales en su composición, evita la formación de malos olores en el interior del cubo y libera un agradable perfume de limpio en el ambiente.

Contenido de la ampolla: 5 ml ℮
Bioecologico se vende en las mejores tiendas de electrodomésticos o en el sitio web www.polti.com.

CÓMO USAR BIOECOLOGICO

20.1 Añadir agua en el filtro según las instrucciones que aparecen en este manual.
20.2 Agitar la ampolla antes de usar.
20.3 Doblar y romper la tapa de la ampolla.
20.4 Echar el contenido de la ampolla en el depósito filtrante de agua del aparato (6).

Usar 1 ampolla por cada uso. Un posible cambio de color en el líquido no altera la funcionalidad ni la eficacia del producto.

ATENCIÓN: Nunca echar Bioecologico en el interior de la caldera.

21. MANTENIMIENTO GENERAL

Para la limpieza exterior del aparato, utilizar exclusivamente un paño húmedo con agua del grifo.
Todos los accesorios pueden limpiarse con agua corriente asegurándose de que estén completamente secos antes del uso siguiente (37).
No utilizar detergentes de ningún tipo.

22. LIMPIEZA DEL DEPÓSITO FILTRANTE DE AGUA (mantenimiento ordinario)

22.1 Asegurarse de que el aparato esté apagado y desconectado de la alimentación eléctrica.
22.2 Levantar el depósito filtro de agua extrayéndolo de su alojamiento, usando el asa prevista (2).
22.3 Girar el asa hacia atrás y sacar el grupo de filtro de agua (3-4).
22.4 Vaciar el depósito inclinándolo por la parte de la boca (35).
22.5 Tirar del tubo acodado hacia abajo hasta sacarlo del grupo filtrante (36).
22.6 Separar todos los componentes y lavarlos bajo el agua corriente (37).

ATENCIÓN: Durante el procedimiento de limpieza, comprobar el estado de los filtros. Realizar la sustitución de los filtros cuando estén visiblemente dañados.

22.7 Dejar secar los diferentes componentes del filtro, volverlo a montar (38) y reinsertarlo en el cubo de recogida.
22.8 Volver a colocar el depósito filtrante de agua en el aparato.

Para la limpieza del depósito filtrante de agua y de los tubos alargadores, si están especialmente sucios, una vez terminadas las operaciones de limpieza, vaciar el cubo como se ha descrito anteriormente y volver a colocarlo dentro de su alojamiento en el cuerpo de la máquina. Conectar el aparato a la toma de corriente. A continuación aspirar aproximadamente un litro y medio de agua limpia activando la aspiración durante algunos segundos. El remolino de agua que se crea en el interior del cubo es capaz de enjuagar las paredes y eliminar la suciedad. El paso del agua limpia permite limpiar también el interior de los tubos. Vaciar de nuevo el cubo y guardar el Vaporetto Lecoaspira.

23. LIMPIEZA DEL FILTRO HEPA (mantenimiento extraordinario)

23.1 Asegurarse de que el aparato esté apagado y desconectado de la alimentación eléctrica.
23.2 Levantar el depósito filtrante de agua extrayéndolo de su alojamiento, usando el asa del contenedor (2).
23.3 Levantar la leva de desenganche del filtro HEPA y extraer el filtro de su alojamiento (39).
23.4 Enjuagar el filtro HEPA exclusivamente

debajo del agua corriente y sacudir delicadamente para eliminar posibles residuos de suciedad y el agua en exceso; antes de volver a introducir el filtro en el aparato, dejar secar de manera natural lejos de fuentes de calor, por lo menos durante 24 horas.

ATENCIÓN: Durante el procedimiento de limpieza, comprobar el estado de los filtros. Realizar la sustitución de los filtros cuando estén visiblemente dañados.

ATENCIÓN: No limpiar el filtro con el cepillo, ya que se podría dañar y reducir su capacidad de filtrado. No utilizar detergentes, no fregar el filtro y no lavarlo en el lavavajillas.

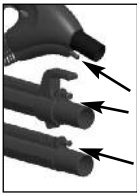
La limpieza completa del filtro HEPA debe realizarse aproximadamente tres veces al año.

24. JUNTAS DE RECAMBIO

Comprobar periódicamente el estado de la junta de color que se encuentra en la clavija monobloque. Si es necesario, sustituirla con la pieza de recambio correspondiente, del siguiente modo:

- Quitar la junta dañada.
- Introducir la junta nueva, aplicándola en la boquilla del vapor y empujarla hasta su alojamiento.
- Lubricar la junta con grasa siliconada o con vaselina. Como alternativa pueden usarse pequeñas cantidades de aceites vegetales.

Realizar la misma revisión también en la junta de conexión de los tubos alargadores y de la empuñadura. De ser necesario, proceder como se explica a continuación:



- Quitar la junta dañada.
- Introducir la junta nueva, aplicándola en la boquilla del vapor y empujarla hasta su alojamiento.
- Lubricar la junta con grasa siliconada o vaselina. Como alternativa pueden usarse pequeñas cantidades de aceites vegetales.

25. CONSERVACIÓN

25.1 Apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica.
25.2 Extraer el depósito filtrante de agua como se indica en el Capítulo 1.
25.3 Enrollar manualmente el cable de manera uniforme y guardarlo en el vano específico, haciéndolo pasar por el alojamiento del cable de alimentación (40).
25.4 Guardar el depósito filtrante de agua en su alojamiento teniendo cuidado de colocarlo correctamente.
25.5 Es posible guardar juntos los tubos, cepillo y manguera sobre el cuerpo del aparato, deslizando el gancho presente sobre el tubo alargador en el sistema de estacionamiento situado en el aparato (40).

El gancho sólo se encuentra en el tubo alargador. Si los dos tubos alargadores se montan erróneamente no se podrá utilizar la función del sistema de almacenamiento.

26. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS - SUGERENCIAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no se pone en marcha.	Ausencia de tensión eléctrica.	Comprobar que el aparato se haya conectado a la corriente como se indica en el capítulo 1.
La potencia de aspiración disminuye.	La boquilla, el tubo flexible de aspiración o el tubo rígido de aspiración están obstruidos. Filtro HEPA obstruido o sucio.	Apagar el aparato, desconectar el enchufe. Limpiar el filtro y eliminar las posibles obstrucciones de los conductos y accesorios. Proceder como se ha descrito en el capítulo 23.
Pérdida de agua durante la aspiración de líquidos	Flotador obstruido.	Limpiar el grupo filtro de agua.
Los tubos alargadores o los accesorios se extraen fácilmente.	La abrazadera de bloqueo está en posición ABIERTO.	Girar la abrazadera de bloqueo a la posición CERRADO, como se indica en el capítulo 2.
El aparato no suministra vapor.	Interruptor de caldera apagado. Falta de agua en la caldera. Bloqueo de vapor activado. La caldera aún no está bajo presión. El monobloque no está correctamente insertado.	Pulsar la tecla de caldera (ver pág. 5). Introducir agua en la caldera como se indica en el capítulo 12 Desactivar el bloqueo de vapor en la empuñadura. Esperar a que el piloto de vapor esté apagado. Insertar el monobloque correctamente.
El suministro de vapor está mezclado con gotas de agua.	El tubo de vapor y/o el tubo telescópico están fríos.	Dirigir el chorro de vapor hacia un paño para calentar los tubos.
Pérdida de vapor o de gotas de agua en la conexión de los accesorios.	Las juntas de cierre están estropeadas.	Sustituir las juntas de cierre como se indica en el capítulo 24.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El montaje de los accesorios resulta difícil.	Las juntas de cierre producen roce.	Lubricar las juntas de cierre con grasa siliconada o vaselina. Como alternativa, con pequeñas cantidades de aceites vegetales.
	La abrazadera de bloqueo no está en la posición correcta.	Girar la abrazadera de bloqueo a la posición correcta como se indica en el capítulo 2.
Al final de la aspiración de líquidos, el líquido aspirado sale del cepillo.	El líquido se para en los tubos.	Aspirar aire durante unos segundos para permitir el desplazamiento de los líquidos en el depósito de recogida.
	Suelo aún no seco.	Repetir la operación de aspiración.
La bomba de llenado de la caldera sigue funcionando.	Hay aire en el circuito de la caldera.	Apagar el aparato y dejarlo enfriar. Después, repetir las operaciones descritas en el capítulo 1.
El aparato se apaga durante la aspiración.	Depósito filtrante de agua lleno o motor sobrecalentado.	Apagar y desconectar el aparato de la red eléctrica. Vaciar el cubo de recogida y lavarlo. Si el problema persiste, apagar y desconectar el aparato de la red eléctrica, esperar 60 minutos para que se enfríe.
El aparato se bloquea y en el display aparece el mensaje “E1”	La tarjeta electrónica ha detectado una anomalía con la caldera.	Apagar unos minutos el aparato y después volverlo a encender. Si vuelve a surgir el problema, acudir a un centro de asistencia autorizado.
El aparato se bloquea y en la pantalla aparece el mensaje “E2”	La tarjeta electrónica ha detectado una anomalía con una temperatura de funcionamiento incorrecta.	Apagar unos minutos el aparato y después volverlo a encender. Si vuelve a surgir el problema, acudir a un centro de asistencia autorizado
En la pantalla se enciende el piloto de mantenimiento	El aparato no calienta correctamente.	Apagar unos minutos el aparato y después volverlo a encender. Si vuelve a surgir el problema, acudir a un centro de asistencia autorizado

En caso de que los problemas detectados persistan, acudir a un Centro de Asistencia Autorizado Polti (www.polti.com para la lista actualizada) o al Servicio de Atención al Cliente.

GARANTÍA

Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico. Tiene garantía de dos años a partir de la fecha de compra por defectos de conformidad presentes en el momento de la entrega de los bienes; la fecha de compra debe ser comprobada con un documento válido a efectos fiscales emitido por el vendedor.
En caso de reparación, el aparato deberá ir acompañado del comprobante fiscal de compra.
La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor.
La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía.

LA GARANTÍA CUBRE

Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material.
En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto.

Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conservar con cuidado el justificante de compra durante todo el periodo de la garantía.

LA GARANTÍA NO CUBRE

- Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación
- Las averías debidas a uso indebido y diferente del indicado en el manual de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto;
- Las averías provocadas por caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o por hechos imputables a terceros (manipulaciones).
- Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti.
- Los daños causados por el usuario.
- Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, batería, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal.
- Posibles daños causados por la cal.
- Averías debidas a falta de mantenimiento/limpieza según las instrucciones del fabricante.
- El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato.

El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía.

Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto.

Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web www.polti.com

WILLKOMMEN IN DER WELT VON VAPORETTO LECOASPIRA

DAS KOMPLETTE GERÄT FÜR DIE REINIGUNG IM HAUSHALT REINIGT MIT DAMPF UND SAUGT MIT WASSER.
DIE DOPPELTE KRAFT DER NATUR, UM 99,97% DER UNREINHEITEN ZU BESEITIGEN

ZUBEHOER FUER ALLE BEDUERFNISSE

Wenn Sie unsere Webseite **www.poltide.de** besuchen oder sich an die besten Elektrofachgeschäfte wenden, werden Sie eine große Anzahl an Zubehör finden, die die Gebrauchsleistung unserer Produkte noch zusätzlich verstärken und Ihnen die Hausreinigung um einiges erleichtern können. Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen suchen Sie die Artikelnummer PAEUXXXX / PFEUXXXX, die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 3-4). Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der Bedienungsanleitung vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice, um mehr Informationen zu erhalten.

REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website **www.poltide.de** oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen. Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem silbernen Etikett auf der Verpackung und auf der Unterseite des Produktes finden. Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.

OFFIZIELLER YOUTUBE-KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal: www.youtube.com/poltispa. Suchen Sie das Video zum Gebrauch von Vaporetto Lecoaspira, um einen schnellen und einfachen Überblick über die Funktionen dieses außergewöhnlichen Geräts zu erhalten.
Zudem wird Ihnen die Video-Anleitung beim Gebrauch von Vaporetto Lecoaspira von der Vorbereitung zum Gebrauch bis zu einfachen Wartungseingriffen behilflich sein.
Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

ACHTUNG: Die Sicherheitsbestimmungen finden Sie exklusiv in dieser Bedienungsanleitung.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

ACHTUNG! VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS ALLE ANWEISUNGEN UND HINWEISE IN DIESER ANLEITUNG UND AN DIESEM GERÄT LESEN.

Für eventuelle Unfälle, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.
Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen.
Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

SICHERHEITSSYMBOLE:

ACHTUNG: Hohe Temperatur. Verbrennungsgefahr!
Wenn auf dem Produkt angegeben, die Produktteile nicht berühren, da diese heiß sind.

ACHTUNG: Dampf.
Verbrennungsgefahr!

Dieses Gerät kann sehr heiß werden. Bei falschem Gebrauch kann es zu Verbrennungen kommen.

- Niemals andere Demontage- oder Wartungsarbeiten vornehmen, als in den vorliegenden Hinweisen angegeben. Bei Defekten oder Störungen niemals auf eigene Initiative Reparaturarbeiten vornehmen. Bei versehentlichem Stoß, Fall, Schaden und Fallen ins Wasser des Geräts könnte dieses nicht mehr sicher sein. Bei falschen und unzulässigen Eingriffen besteht Unfallgefahr. Immer die autorisierten Kundendienstzentren kontaktieren.
- Dieses Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, offensichtliche Schäden aufweist oder Wasser austritt.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Behälter/Kessel mit Wasser befüllt wird.

- Das Gerät steht während des Gebrauchs unter Druck. Bitte entfernen Sie nicht den Sicherheitsverschluss des Heizkessels.
- Bei jedweder Wartungs- oder Reinigungsarbeit mit Zugriff auf den Dampfkessel sicherstellen, dass das Gerät mit den entsprechenden Schaltern ausgeschaltet und seit mindestens 2 Stunden vom Stromnetz getrennt wurde.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden oder die nicht über die nötige Erfahrung oder ausreichenden Kenntnisse verfügen, sofern sie beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren unterwiesen wurden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- Alle Bestandteile der Verpackung fern von Kindern halten, sie sind kein Spielzeug. Den Kunststoffbeutel fern von Kindern halten: es besteht Erstickungsgefahr.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, sobald es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Betriebsmittel, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden wie z.B. den Innenraum von Öfen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die häusliche Benutzung im Innenbereich bestimmt.

  Um Unfallgefahr durch Brand, Stromschlag, Unfälle, Verbrennungen sowohl beim Gebrauch, als auch bei Vorbereitungs-, Wartungs- und Verstauarbeiten zu reduzieren, immer die in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachten.

GEFAHREN DURCH ELEKTRIZITÄT - STROMSCHLAG

- Die Erdungsanlage und der hochempfindliche Fehlerstrom Schutzschalter mit Leitungsschutz Ihrer Haushalts-Stromanlage sind eine Garantie für die sichere Verwendung Ihrer Elektrogeräte.

  Kontrollieren Sie daher für Ihre Sicherheit, dass die

Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.

- Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, wenn die Spannung (Volt) nicht der Spannung des verwendeten Haushalts-Stromkreises entspricht.
- Die Steckdosen nicht durch Doppel- und/oder Adapterstecker überlasten. Das Gerät nur an Einzelsteckdosen anschließen, in die der mitgelieferte Stecker passt.
- Keine nicht entsprechend bemessenen, nicht normgerechten elektrischen Verlängerungskabel verwenden. Diese könnten potenziell zu Überhitzung und damit verbundenem Kurzschluss, Brand, Unterbrechung der Stromzufuhr und Anlagenschaden führen. Ausschließlich zertifizierte und entsprechend bemessene Verlängerungskabel verwenden, die für 16A vorgesehen und geerdet sind.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, das Gerät immer mit dem dazu bestimmten Schalter ausschalten.
- Um den Stecker von der Steckdose zu trennen, nicht am Stromkabel ziehen, sondern direkt am Stecker herausziehen, um die Steckdose und das Kabel nicht zu beschädigen.
- Immer den Stecker aus der Steckdose entfernen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist bzw. vor jeder Vorbereitungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeit.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, sobald es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Kabel komplett vom Kabelaufwickler abwickeln, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und in Betrieb genommen wird. Das Gerät immer nur mit komplett abgewickeltem Kabel verwenden.
- Das Kabel weder ziehen noch daran reißen oder Spannungen aussetzen (verdrehen, quetschen oder dehnen). Das Kabel von heißen und/oder scharfen Flächen und Teilen fernhalten. Vermeiden, dass das Kabel durch Türen und Klappen gequetscht wird. Das Kabel nicht über Kanten ziehen.
  Vermeiden, dass auf das Kabel getreten werden kann. Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln und besonders dann nicht, wenn das Gerät heiß ist. Das Abstellen des Geräts auf

dem Stromkabel kann Gefahren verursachen.
- Nicht den Stromkabelstecker auswechseln.
- Beschädigte Kabel zur Gewährleistung der Sicherheit ausschließlich vom Hersteller, von Mitarbeitern des Kundenservice oder von sonstigem qualifiziertem Personal austauschen lassen. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
- Das Gerät nicht barfuß und/oder verwenden, wenn Körper oder Füße nass sind.
- Das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältnissen, wie Spülbecken, Badewannen und Schwimmbädern verwenden.
- Niemals das Gerät mit Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

GEFAHREN DURCH GEBRAUCH DES PRODUKTS – VERLETZUNGEN / VERBRENNUNGEN
- Das Gerät darf nicht in Umgebungen mit Explosionsgefahr und bei Vorhandensein von Giftstoffen verwendet werden.
- In den Dampfkessel dürfen keine Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel, ätzende Stoffe und/oder explosive Flüssigkeiten und Parfums gefüllt werden.
- In den Dampfkessel ausschließlich Wasser oder Wassergemische füllen, wie in Kapitel „Verwendung des richtigen Wassers“ beschrieben ist.
- Weder Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel und ätzende Stoffe absaugen noch auf diese den Dampfstrahl richten. Gefährliche Stoffe müssen gemäß den Angaben der jeweiligen Hersteller dieser Stoffe behandelt und entfernt werden.
- Weder explosive Pulver und Flüssigkeiten, Kohlenwasserstoffe, brennende und/oder glühende Gegenstände absaugen noch auf diese den Dampfstrahl richten.
- Keinen Körperteil an Saugöffnungen und etwaige sich bewegende Teile annähern.
- Nicht an Personen und/oder Tieren verwenden.
- Für den Transport den dafür vorgesehenen Tragegriff

benutzen. Nicht am Stromkabel ziehen. Das Stromkabel nicht als Griffersatz verwenden. Das Gerät nicht über das Stromkabel oder die Dampf-/Saugrohre anheben. Das Gerät nicht über den Griff des Sammelbehälters anheben.

- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Kaminen, Öfen und Backöfen aufstellen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von elektromagnetischen Feldern wie Induktionskochfeldern positionieren.
- Das Kabel aufwickeln, wenn das Gerät nicht in Verwendung ist.
- Die Öffnungen und Gitter am Gerät nicht verstopfen.
- Den Dampfstrahl auf keinen Körperteil von Personen und Tieren richten.
- Den Dampfstrahl nicht auf Kleidungsstücke richten.
- Tücher, Lappen und Stoffe, die mit Tiefendampfreinigung behandelt wurden, können sehr hohe Temperaturen über 100°C erreichen. Einige Minuten warten und danach prüfen, ob diese abgekühlt sind, bevor sie verwendet werden. Daher Hautkontakt vermeiden, wenn diese soeben dampfbehandelt worden sind.
- Beim Gebrauch das Gerät waagerecht halten und auf stabile Oberflächen stellen.
- Die Dampfsperre am Griff garantiert mehr Sicherheit, die eine ungewollte, versehentliche Aktivierung der Dampfabgabe durch Kinder oder Personen, die mit der Funktionsweise nicht vertraut sind, verhindert. Wenn der Dampf nicht eingesetzt wird, die Dampfsperre einschalten.
  Um die Dampfabgabe fortzusetzen, dieselbe Taste erneut auf ihre anfängliche Position stellen.

GEFAHREN DURCH GEBRAUCH DES ZUGEHÖRIGEN BÜGELEISENS

- Bügeln Sie nur auf hitzebeständigen, dampfdurchlässigen Flächen.
- Achten Sie beim Zurückstellen des Bügeleisens in seine Halterung darauf, dass die Oberfläche, auf der sich die Halterung befindet, stabil ist.
- Sollte die Bügeleisenauflage ersetzt werden, nur ein Originalersatzteil verwenden.
- Das Bügeleisen muss mit der im Lieferumfang inbegriffenen

Bügeleisenauflage verwendet werden.

- Das Bügeleisen muss auf einer flachen und stabilen Oberfläche verwendet und abgestellt werden.
- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, offensichtliche Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt.
- Stellen Sie das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen ab.
- Wenn im Sitzen gebügelt wird, darauf achten, dass der Dampfstrahl nicht auf die eigenen Beine gerichtet ist. Der Dampf könnte Verbrennungen verursachen.
- Vor dem Anschluss des Gerätes an den Strom sicherstellen, dass der Knopf für die Ausgabe von permanentem Dampf nicht eingerastet ist.
- Das Bügeleisen niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Das Gerät ist für den häuslichen Gebrauch im Wohnbereich als Dampfreiniger und für das Aufsaugen mit Wasserfilter von Flüssigkeiten und trockenem und/oder feuchtem Material (Schmutz) von Oberflächen bestimmt wie in den Beschreibungen und Anweisungen dieses Handbuchs erläutert. Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Website www.poltide.de eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.

Nur Schmutz und/oder Wasser im Wohnbereich absaugen.

Nicht zum Saugen auf Gartenerdreich, -sand oder -erde usw. verwenden.

Nicht zum Saugen von Asche, Ruß und Verbrennungsrückständen verwenden (Kamin, Grill usw.).

Nicht zum Saugen von Tonerstaub und Tinte von Druckern, Faxgeräten oder Fotokopierern verwenden.

Nicht zum Saugen von spitzen, scharfen oder festen Gegenständen verwenden.

Das Gerät funktioniert nur mit eingesetztem Sammelbehälter und allen seinen Komponenten einwandfrei.

Das Gerät nicht über den Griff des Sammelbehälters anheben.

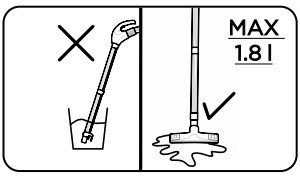
Das Gerät niemals der Witterung aussetzen.

Bitte saugen Sie nicht mit ungefüllten Wasserfiltertank. Zum Saugen müssen Sie den Wasserfiltertank immer füllen wie in Kapitel 1 beschrieben.

Technische, optische und Herstellungsdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Vor Verlassen der Fabrik werden alle unsere Produkte strengen Abnahmen unterzogen. Daher können im Kessel und im Tank des Vaporetto Lecoaspira bereits Wasserreste vorhanden sein.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen. Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.



BENUTZERINFORMATIONEN

Gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU hinsichtlich von Elektro- und Elektronikgeräten, das Gerät nicht mit Hausmüll entsorgen, sondern dieses zu einer offiziellen Müllentsorgungsstelle bringen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2011/65/EU.

Das auf dem Gerät dargestellte Symbol des durchgestrichenen Mülleimers gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom restlichen Müll zu entsorgen ist. Der Benutzer muss daher das Altgerät zu einem entsprechenden Entsorgungsbetrieb für Elektro- und Elektronikgeräte bringen. Die angemessene, getrennte Müllsammlung für das anschließende Recycling und somit die umweltfreundliche Behandlung und Entsorgung des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts durch den Inhaber wird entsprechend den geltenden Vorschriften strafrechtlich verfolgt.

VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS IM KESSEL

Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (Härtemittel zwischen 8° und 20° fH) entworfen. Sollte das Leitungswasser sehr kalkhaltig sein, ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% im Handel erhältliches demineralisiertes Wasser verwenden. Nicht reines demineralisiertes Wasser verwenden.

Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.

Wenn nur Leitungswasser verwendet wird, kann die Kalkbildung mit dem speziellen Entkalker mit natürlichen Grundstoffen Kalstop FP2003 reduziert werden, der von Polti vertrieben wird und in den besten Haushaltsgeschäften oder über unsere Website www.poltide.de erhältlich ist.

Kein destilliertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm) oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern und Filterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen, natürlichen Substanzen, Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen.

Für den Wasserfilterbehälter Leitungswasser verwenden.

1. VORBEREITUNG DES GERÄTS

Im Wasserfilterbehälter könnten sich Zubehörteile befinden, diese vor Gebrauch des Gerätes entfernen.

1.1 Den Griff des Wasserfilterbehälters anheben und den Behälter aus seiner Aufnahme nehmen (1-2).

1.2 Den Griff des Wasserfilterbehälters drehen und die Wasserfiltereinheit aus ihrem Sitz nehmen (3-4)..

1.3 Den Behälter mit ca. 1,2 l Leitungswasser bis zur Markierung Max. füllen (5).

Die schaumhemmende, wohlriechende Flüssigkeit Bioecologico mit natürlichen Substanzen in den Sammelbehälter hinzugeben. Sie verbreitet im Raum einen angenehmen wohlriechenden Duft und verhindert die Schaumbildung im Wasserfilter, sodass ein reibungsloser Betrieb des Geräts gewährleistet werden kann (Kapitel 20)(6).

1.4 Die Wasserfiltereinheit wieder in den Wasserfilterbehälter einsetzen und in die ursprüngliche Position bringen (7).

1.5 Den Wasserfilterbehälter wieder in die entsprechende Aufnahme einsetzen und den Griff wieder behutsam in die Ausgangsposition bringen (8-9).

ACHTUNG: Ein falsches Einsetzen des Wasserfilterbehälters kann eine Verminderung der Saugleistung bewirken.

ACHTUNG: Bitte saugen Sie nicht mit ungefüllten Wasserfiltertank. Zum Saugen müssen Sie den Wasserfiltertank immer füllen (5).

1.6 Die Tankklappe nach außen drehen und den Wassertank (10) mittels entsprechendem Nachfüllbehälter mit ca. 550 ml Wasser füllen, auf jeden Fall aber soweit füllen (H), bis der Schwimmer, der den maximalen Füllstand anzeigt, zu sehen ist. Die Klappe wieder schließen.

Das Austreten des Wassers vermeiden. Darauf achten, dass das Wasser nicht überläuft, damit die Fläche, auf dem Ihr Vaporetto Lecoaspira aufliegt, nicht nass wird.

Dafür zunächst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und diesen Vorgang nur bei kaltem Dampfkessel durchführen.

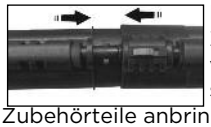
1.7 Die Klappe der Monoblockbuchse öffnen und den Blockstecker des Dampf-/Saugschlauchs einstecken (12).
1.8 Das Stromkabel komplett abwickeln und an eine entsprechende Steckdose anschließen (13). Das Gerät immer nur mit komplett abgewickeltem Kabel verwenden.
1.9 Das Gerät ist betriebsbereit.

ACHTUNG: Bei der ersten Inbetriebnahme des Dampfstrahls können infolge der nicht erfolgten Temperaturstabilisierung ein paar Tropfen Wasser-Dampf-Gemisch austreten. Daher den ersten Dampfstrahl auf ein Tuch richten.

Um zu vermeiden, dass sich durch Schmutz im Sammelbehälter unangenehme Gerüche bilden, wird empfohlen, diesen nach jeder Verwendung zu leeren und zu reinigen, wie in Kapitel 15 beschrieben.

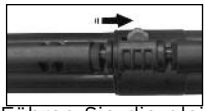
2. ANSCHLUSS DER ZUBEHÖRTEILE

Alle Vaporetto Lecoaspira Zubehörteile können direkt an den Dampf-/Saugschlauch oder an die Verlängerungsrohre angeschlossen werden.
2.1 Um die für die Saug- und Dampffunktion entsprechenden Zubehörteile anzuschließen, wie folgt vorgehen:



Die Feststellzwinge für Zubehör, wenn vorhanden, auf OFFEN stellen und die Zubehörteile anbringen.

Die Feststellzwinge für Zubehör auf GESCHLOSSEN stellen. Überprüfen, dass die Verbindung korrekt ausgeführt wurde und hält.



An den Verlängerungsrohren befindet sich eine weitere Befestigungstaste: Führen Sie die gleichen Schritte wie bei den anderen Zubehörteilen aus und lösen Sie die Rohre, indem Sie die Taste bis zur Blockierposition schieben.
2.2 Um die ausschließlich für die Saugfunktion entsprechenden Zubehörteile anzuschließen, diese miteinander verbinden, ohne sie in die Zwinge einzuhaken.
2.3 Um die Dampflanze (F) mit dem Dampfkonzentrierer (D) zu verbinden, diese einfach daraufdrehen. Das gleiche Vorgehen kann für die bunten kleinen Bürsten vorgenommen werden (E), die wiederum auf den Dampfkonzentrierer und die Dampflanze gedreht werden können. Durch die verschiedenen Farben kann immer dieselbe Bürste für die gleiche Oberfläche verwendet werden.

3. INTEGRIERTE REINIGUNGSPROGRAMME

Das Gerät verfügt über voreingestellte Programme für die automatische Regulierung des Dampfdrucks und der Saugzeit je nach zu behandelnder Oberfläche.

ACHTUNG: Die voreingestellten Programme können je nach gewähltem Lecoaspira-Modell variieren.

3.1 Die SET-Taste am Bedienfeld drücken (27). Beim Einschalten startet das Gerät in Handbetrieb 828). Mit den Tasten ▲ und ▼ kann das gewünschte Programm gewählt werden (27). Die Auswahl mit OK bestätigen (27).
Um das Programm erneut zu ändern, wie oben beschrieben vorgehen.

Am Gerät unter dem Griff ist ein praktisches Etikett vorgesehen, auf dem Nummer und Art der Programme angegeben sind.

FAV70

FAV80

4. HANDBETRIEB

Mit dieser Funktion können die Menge des abgegebenen Dampfs und die Sauggeschwindigkeit manuell eingestellt werden.
Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.

Aus Sicherheitsgründen beim Saugen die Dampfsperre am Griff einschalten.

4.1 Nur zum Saugen den Knopf Saugfunktion am Gerät drücken (29) und mit der Reinigung beginnen.
Die Saugleistung kann je nach der zu

DEUTSCH

reinigenden Oberfläche eingestellt werden, indem die Taste Saugfunktion gedrückt gehalten wird. In diesem Fall nehmen die Abschnitte der Sauganzeigeleuchten auf dem Bedienfeld des Geräts zu oder ab (30).

Stufe 1	Vorhänge
Stufe 2	Sofas und Polster
Stufe 3	Teppiche und Teppichböden
Stufe 4	Fußböden oder Aufsaugen von Flüssigkeiten

Die Taste Saugfunktion drücken, um die Saugfunktion zu unterbrechen.

Bei Wiedereinschalten wird das Gerät mit der zuletzt verwendeten Saugstärke betrieben.

4.2 Bei ausschließlicher Dampfreinigung den Kessel mit der Taste ▲ (31) einschalten. Die Druck- und Kesselanzeigen beginnen zu blinken. Den gewünschten Dampfdruck durch erneute Betätigung der Taste ▲ wählen. Bei jedem Tastendruck leuchtet eine der 4 Druckanzeigen auf, um anzuzeigen, dass der Dampfdruck erhöht wird. Die Taste ▼ drücken, um den Dampfdruck zu verringern. Bei jedem Tastendruck erlischt eine der Druckanzeigen, um anzuzeigen, dass der Dampfdruck verringert wird.
Wenn die Druck- und Kesselanzeigen durchgehend leuchten, bedeutet dies, dass das Gerät den gewünschten Dampfdruck erreicht hat (32).

Dampf Höchststufe	4 Anzeigen leuchten	Um Verkrustungen, Flecken, Fettflecken zu entfernen und hygienisch zu reinigen
Normale Dampfabgabe	2 oder 3 Anzeigen leuchten	Für Teppichböden, Teppiche, Glas und Fußböden
Geringste Dampfabgabe	1 Anzeige leuchtet	Um Pflanzen mit Dampf zu besprühen, empfindliche Stoffe, Polsterungen, Sofas, usw. zu reinigen.

Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist (33). Die Taste Dampffunktion am Griff gedrückt halten, um Dampf abzugeben. Die entsprechende Anzeige leuchtet auf.
Um den Dampffluss zu unterbrechen, einfach die Dampftaste loslassen.
4.3 Für Dampf- und Saugreinigung gleichzeitig Schritte 4.1 und 4.2 befolgen.

VERWENDUNG DER RAHMEN FÜR FUSSBÖDEN

HARTE FUSSBÖDEN	EMPFINDLICHE FUSSBÖDEN	TEPPICHE/ TEPPICHBÖDEN
BÜRSTENAUFSATZ (B1) nur Saugfunktion	BÜRSTENAUFSATZ (B1) nur Saugfunktion	BÜRSTENAUFSATZ (B1) nur Saugfunktion
GUMMIRAHMEN (B2) Dampf- und Saugreinigung. Das Universaltuch kann mit dem RAHMEN FÜR TEPPICHE/TEPPICHBÖDEN (B3) verwendet werden.	RAHMEN FÜR TEPPICHE/TEPPICHBÖDEN (B3) mit Parketttuch für Dampf- und Saugreinigung	RAHMEN FÜR TEPPICHE/TEPPICHBÖDEN (B3) für Dampf- und Saugreinigung

5. REINIGUNG VON HARTEN FUSSBÖDEN (Fliesen, Keramik, ...)

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.
5.1 Am Griff (A) die beiden Verlängerungsrohre (C) befestigen.
5.2 Nur zum Saugen die Mehrzweckbürste (B) an den Rahmen mit Bürsten (B1) anbringen und die Anweisungen in Punkt 4.1. befolgen.

Aus Sicherheitsgründen beim Saugen die Dampfsperre am Griff einschalten.

5.3 Für Dampf- und Saugreinigung den Rahmen zum Aufsaugen von Flüssigkeiten (B2) auf die Mehrzweckbürste (B) stecken.

5.4 Programm **P1** für Modell **FAV80**, **P0** für Modell **FAV70** auswählen, wie in Kapitel 3 beschrieben. Dieses Programm ist zur Reinigung von harten Fußböden vorgesehen. Mit dieser Funktion kann der unterbrochene Dampfstrahl mit entsprechender Saugkraft kombiniert werden.
5.5 Warten, bis die Anzeigen durchgehend leuchten.
5.6 Die Dampfsperre am Griff lösen und (33) die Taste für die Dampffunktion gedrückt halten (34), um mit der Dampfabgabe zu beginnen.
So kann Dampf kontinuierlich abgegeben werden und gleichzeitig wird die Saugfunktion eingeschaltet. Wird die Dampftaste wieder losgelassen, wird die Dampfabgabe unterbrochen und die Saugfunktion läuft weiter, damit die behandelte Oberfläche getrocknet werden kann.
Wenn das Programm wieder eingeschaltet

werden muss, um die Reinigung der gesamten Fläche fortzusetzen, einfach erneut die Dampftaste drücken.

Sauggeschwindigkeit und Dampfmenge sind voreingestellt und können daher nicht manuell eingestellt werden.

Durch Kombination der Dampf- und Saugfunktion kann die behandelte Oberfläche optimal hygienisch gereinigt werden, indem Schmutz gelöst sowie Fett, Keime und Milben entfernt werden. Vor allem aber kann so auch die Oberfläche getrocknet werden.
In dieser Position können zudem auch kleine Flüssigkeitsmengen abgesaugt und der Fußboden getrocknet werden.
Sobald der Reinigungszyklus beendet ist, kann die Saugfunktion manuell eingeschaltet werden, indem die Taste Saugfunktion gedrückt wird, um etwaige Flüssigkeitsreste zu entfernen.
5.7 Bei ausschließlicher Dampfreinigung wie in Punkt 4.2 beschrieben vorgehen. Die Scheuerwirkung des mitgelieferten Universaltuchs (L) kann genutzt werden, indem es vor der Reinigung der Oberfläche auf die Mehrzweckbürste (B) aufgesetzt wird (21).

Bevor das Tuch von der Bürste entfernt wird, einige Minuten warten, damit das Tuch abkühlen kann.

6. REINIGUNG VON EMPFINDLICHEN FUSSBÖDEN (Parkett-, Tonfliesenböden, wachsbehandelte Oberflächen ...)

ACHTUNG: Um ganz sicher zu gehen, einen Test mit dem Dampfstrahl an einer nicht sichtbaren Stelle vornehmen, die mit dem Dampf behandelte Stelle trocknen lassen, und kontrollieren, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

Vor dem Gebrauch des Geräts auf empfindlichen Oberflächen prüfen, dass der Teil, der die Oberfläche berührt, frei von Fremdkörpern ist, durch die Kratzer verursacht werden könnten.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.
6.1 Am Griff (A) die beiden Verlängerungsrohre (C) befestigen.
6.2 Nur zum Saugen die Mehrzweckbürste (B) mit dem Rahmen mit Bürsten (B1) anbringen und die Anweisungen in Punkt 4.1. befolgen.

Aus Sicherheitsgründen beim Saugen die Dampfsperre am Griff einschalten.

6.3 Für Dampf- und Saugreinigung den Rahmen für Teppiche/Teppichböden (B3) auf die Mehrzweckbürste (B) stecken. Das mitgelieferte Parketttuch (L)(21) an der Mehrzweckbürste (B) anbringen.

6.4 Programm **P2** für Modell **FAV80**, **P1** für Modell **FAV70** auswählen, wie in Kapitel 3 beschrieben. Dieses Programm ist zur Reinigung von Parkettböden und empfindlichen Fußböden vorgesehen. Mit dieser Funktion kann der leichte, unterbrochene Dampfstrahl mit entsprechender Saugkraft kombiniert werden.
6.5 Warten, bis die Anzeigen durchgehend leuchten.
6.6 Die Dampfsperre am Griff lösen und die Taste für die Dampffunktion gedrückt halten, um mit der Dampfabgabe zu beginnen.
Der Dampfstrahl erfolgt stoßweise und gleichzeitig wird das Absaugen aktiviert. Wird die Dampftaste wieder losgelassen, wird die Dampfabgabe unterbrochen und die Saugfunktion läuft für einige Momente weiter, damit die behandelte Oberfläche getrocknet werden kann.
Wenn das Programm wieder eingeschaltet werden muss, um die Reinigung der gesamten Fläche fortzusetzen, einfach erneut die Dampftaste drücken.

Sauggeschwindigkeit und Dampfmenge sind voreingestellt und können daher nicht manuell eingestellt werden.

Bevor das Tuch von der Bürste entfernt wird, einige Minuten warten, damit das Tuch abkühlen kann.

7. REINIGUNG VON TEPPICHEN & TEPPICHBÖDEN

ACHTUNG: Vor der Dampfbehandlung von Stoffen müssen die Anweisungen des Herstellers gelesen werden. Zudem muss ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.
7.1 Die beiden Verlängerungsrohre (C) am Griff befestigen.
7.2 Die Mehrzweckbürste (B) an den Rahmen für Teppiche/Teppichböden (B3) anbringen.
7.3 Bei ausschließlicher Dampfreinigung die Anweisungen in Punkt 4.1. befolgen.

Aus Sicherheitsgründen beim Saugen die Dampfsperre am Griff einschalten.

7.4 Für Dampf- und Saugreinigung Programm **P3** für Modell **FAV80**, **P2** für Modell **FAV70** auswählen, wie in Kapitel 3 beschrieben.
7.5 Warten, bis die Anzeigen durchgehend leuchten.
7.6 Die Dampfsperre am Griff lösen (33) und die Taste für die Dampffunktion gedrückt halten (34), um mit der Dampfabgabe zu beginnen.
Wird die Dampftaste wieder losgelassen bzw. nach einer Höchstdampfabgabezeit von 150 Sekunden, schaltet sich die Saugfunktion automatisch ein, um die behandelte Oberfläche zu trocknen. Die Saugfunktion schaltet sich nach einer zur Dampfabgabedauer proportionalen Zeit automatisch wieder aus.
Wenn das Programm wieder eingeschaltet werden muss, um die Reinigung der gesamten Fläche fortzusetzen, einfach erneut die Dampftaste drücken.

Sauggeschwindigkeit und Dampfmenge sind voreingestellt und können daher nicht manuell eingestellt werden.

8. REINIGUNG VON FENSTERN, SPIEGELN UND FLIESEN

ACHTUNG: Für die Reinigung von Glasflächen bei besonders niedrigen Temperaturen die Glasflächen vorwärmen, indem sie mit Dampf mit einem Abstand von ca. 50 cm behandelt werden.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde und dass Programm **P4** für Modell **FAV80**, **P3** für Modell **FAV70** ausgewählt wurde, wie in Kapitel 3 beschrieben.
8.1 Warten, bis die Anzeigen durchgehend leuchten.
Bei diesem Programm werden Dampfabgabe und Saugfunktion zum Entfernen von Fettflecken, Polieren von Oberflächen, sowie Entfernen von unschönen Rändern und Lösen von Kalkablagerungen abgewechselt.
8.2 Die Düse für Rahmen (G) am Griff (A) oder an den Verlängerungsrohren (C)(22-23) befestigen und den Fensterreinigerrahmen (G1)(24) anbringen.
Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist (33).
8.3 Die Taste Dampffunktion am Griff (A) gedrückt halten und die Oberfläche mit viel Dampf behandeln, um den Schmutz zu lösen.
8.4 Wird die Dampftaste wieder losgelassen bzw. nach einer Höchstdampfabgabezeit von 30 Sekunden, schaltet sich die Saugfunktion automatisch ein. Die Saugfunktion schaltet sich nach einer zur Dampfabgabedauer proportionalen Zeit automatisch wieder aus. Das Programm kann auf jeden Fall manuell mit der Taste Saugfunktion ausgeschaltet werden.
Wenn das Programm wieder eingeschaltet werden muss, um die Reinigung der gesamten Fläche fortzusetzen, einfach erneut die Dampftaste drücken.
Sobald der Reinigungszyklus beendet ist, kann die Saugfunktion manuell eingeschaltet werden, indem die Taste Saugfunktion gedrückt wird, um etwaige Flüssigkeitsreste zu entfernen.

Sauggeschwindigkeit und Dampfmenge sind voreingestellt und können daher nicht manuell eingestellt werden.

Durch Kombination der Dampf- und Saugfunktion kann die behandelte Oberfläche optimal hygienisch gereinigt werden, indem Schmutz gelöst sowie Fett und Keime entfernt werden. Vor allem aber kann so auch die Oberfläche getrocknet werden.

9. REINIGUNG VON BETTEN/MATRATZEN

ACHTUNG: Vor der Dampfbehandlung von Leder und Stoffen müssen die Anweisungen des Herstellers gelesen werden. Zudem muss ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in

den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.
9.1 Nur zum Saugen die Düse für Rahmen (G) am Griff (A) anbringen und die Anweisungen in Punkt 4.1. befolgen.

Aus Sicherheitsgründen beim Saugen die Dampfsperre am Griff einschalten.

9.2 Für Dampf- und Saugreinigung die Düse für Rahmen (G) mit angebrachter Haube (I)(25) verwenden und am Griff (A) oder an den Verlängerungsrohren (C)(22-23) anbringen.
9.3 Die Anweisungen in Punkt 4.1 und 4.2. befolgen.
Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist (33).
9.4 Die Saug- und Dampffunktion können gleichzeitig oder abwechselnd eingesetzt werden, indem beide wie in den vorherigen Punkten beschrieben aktiviert werden.
Durch Kombination der Dampf- und Saugfunktion kann die behandelte Oberfläche optimal hygienisch gereinigt werden, indem Schmutz gelöst sowie Fett, Keime und Milben entfernt werden. Darüber hinaus können so auch die Farben der Fasern wieder aufgefrischt und die Oberfläche rascher getrocknet werden.

9.5 **Für Modell** FAV80 Programm **P5** auswählen**,** wie in Kapitel 2 beschrieben.
Warten, bis die Anzeigen durchgehend leuchten.
Dieses Programm eignet sich bestens, um Milben zu entfernen, Haare, Tierhaare und Staub abzusaugen. Die zu behandelnde Oberfläche mit Dampf behandeln. Wird die Dampftaste wieder losgelassen bzw. nach einer Höchstdampfabgabezeit von 60 Sekunden, schaltet sich die Saugfunktion automatisch ein, um die behandelte Oberfläche zu trocknen.
Wenn das Programm wieder eingeschaltet werden muss, um die Reinigung der gesamten Fläche fortzusetzen, einfach erneut die Dampftaste drücken.
Das Programm kann auf jeden Fall manuell mit der Taste Saugfunktion ausgeschaltet werden.

10. POLSTERMÖBEL, POLSTERUNGEN, AUTOSITZE- UND TEPPICHE

ATTENZIONE: Prima di trattare a vapore pelli e tessuti consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi siano cambiamenti di colore o deformazioni.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.
10.1 Nur zum Saugen die Düse für Rahmen (G) am Griff (A) anbringen und die Anweisungen in Punkt 3.1. befolgen.

Aus Sicherheitsgründen beim Saugen die Dampfsperre am Griff einschalten.

10.2 Für Dampf- und Saugreinigung die Düse für Rahmen (G) mit angebrachter Haube (I)(25) verwenden und am Griff (A) oder an den Verlängerungsrohren (C)(22-23) anbringen.
10.3 Die Anweisungen in Punkt 4.1 und 4.2. befolgen.
Sicherstellen, dass die Dampfsperre am Griff deaktiviert ist (33).
10.4 Die Saug- und Dampffunktion können gleichzeitig oder abwechselnd eingesetzt werden, indem beide wie in den vorherigen Punkten beschrieben aktiviert werden.
Durch Kombination der Dampf- und Saugfunktion kann die behandelte Oberfläche optimal hygienisch gereinigt werden, indem Schmutz gelöst sowie Fett, Keime und Milben entfernt werden. Darüber hinaus können so auch die Farben der Fasern wieder aufgefrischt und die Oberfläche rascher getrocknet werden.

10.5 **Für Modell** FAV80 Programm **P6** auswählen, wie in Kapitel 3 beschrieben.
Warten, bis die Anzeigen durchgehend leuchten. Dieses Programm eignet sich bestens, um Milben zu entfernen, Haare, Tierhaare und Staub abzusaugen.
Der Dampfstrahl erfolgt stoßweise und gleichzeitig wird das Absaugen aktiviert.
Beim Loslassen der Dampftaste wird die Dampfabgabe unterbrochen und die Saugfunktion läuft für einige Momente weiter, damit die behandelte Oberfläche getrocknet werden kann. Die Saugfunktion schaltet sich nach einer zur Dampfabgabedauer

proportionalen Zeit automatisch wieder aus.
Wenn das Programm wieder eingeschaltet werden muss, um die Reinigung der gesamten Fläche fortzusetzen, einfach erneut die Dampftaste drücken.
Das Programm kann auf jeden Fall manuell mit der Taste Saugfunktion ausgeschaltet werden.

Sauggeschwindigkeit und Dampfmenge sind voreingestellt und können daher nicht manuell eingestellt werden.

Vor der Oberflächenbehandlung mit Dampf wird empfohlen, Haare und Staub vorher nur mit der Funktion Saugen in Handbetrieb zu entfernen.

11. REINIGUNG VON SANITÄREINRICHTUNGEN, FUGEN ZWISCHEN FLIESEN UND KOCHFLÄCHEN

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.
11.1 Das Konzentrier-Zubehör (D) mit kleiner Borsten-Rundbürste am Griff (A)(26) befestigen. An das Konzentrier-Zubehör (D) kann die Dampflanze (F) angebracht werden, die sich dazu eignet, an schwer erreichbare Stellen zu gelangen. Sie ist ideal für Heizkörper, Tür- und Fensterrahmen, Sanitäreinrichtungen und Fensterläden.
Um die Dampflanze (F) mit dem Konzentrier-Zubehör (D) zu verbinden, reicht es, diese wie die farbigen Bürsten aufzuschrauben (26), die ihrerseits auf die Lanze und/oder direkt auf das Zubehör aufgeschraubt werden können.
11.2 Den Kessel einschalten und die Dampfdruckstufe einstellen und die Anweisungen in Punkt 4.2 befolgen.
11.3 Sicherstellen, dass die Dampfsperre gelöst ist (33) und die Taste Dampffunktion am Griff gedrückt halten, um mit der Reinigung zu beginnen.
11.4 Die Sauglanze (M) am Dampfkonzentrier-Zubehör (D) befestigen und die Saugfunktion starten, um sofort den mit dem konzentrierten Dampf gelösten Schmutz abzusaugen.

Aufgrund der verschiedenen Farben der kleinen Bürsten kann jede Farbe einer bestimmten Oberfläche oder Umgebung zugeordnet werden.

12. REINIGUNG VON MÖBELN UND EMPFINDLICHEN OBERFLÄCHEN

ACHTUNG: Den Dampfstrahl niemals direkt auf die Oberfläche richten. Vor der Behandlung der Oberfläche stets eine Probe an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.

12.1 Die Sauglanze (M) oder Düse für Rahmen (G) am Griff befestigen und die Taste Saufgunktion am Gerät drücken.
12.2 Den Kessel einschalten und die Dampfdruckstufe einstellen und die Anweisungen in Punkt 4.2 befolgen.
Die Taste Dampffunktion am Griff gedrückt halten und den Dampfstrahl auf ein Tuch richten (34).
12.3 Mit dem zuvor mit Dampf behandelten Tuch die Oberfläche reinigen, ohne zu lange ein und dieselbe Stelle zu behandeln.

13. ANDERE ALLGEMEINE VERWENDUNGEN

ACHTUNG: Vor der Behandlung der Oberfläche stets eine Probe an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.

13.1 VORHÄNGE UND ÜBERVORHÄNGE AUFFRISCHEN
Milben und Staub können von Vorhängen und Übervorhängen durch Dampfbehandlung des Stoffs mit dem Griffteil entfernt werden. Mit dem Dampf können Gerüche beseitigt und Farben aufgefrischt und so auch ein häufiges Waschen der Stoffe vermieden werden.
Für die Reinigung dieser Oberflächen den Dampfstrahl auf die **Stufe 1** einstellen.

13.2 FLECKEN VON TEPPICHEN UND POLSTERMÖBELN ENTFERNEN

ACHTUNG: Dampf. Verbrennungsgefahr!

Das Konzentrier-Zubehör (D) ohne kleine Borsten-Rundbürste einsetzen. Den Dampfstrahl direkt auf den Fleck richten und dabei so weit wie möglich neigen (niemals vertikal auf die zu behandelnde Oberfläche) und ein Tuch hinter den Fleck legen, sodass der vom Dampfdruck „weggeblasene“ Schmutz aufgenommen wird.
Für die Reinigung dieser Oberflächen den Dampfstrahl auf die **Stufe 1** einstellen.
Die Sauglanze (M) am Konzentrier-Zubehör

(D) befestigen und die Saugfunktion starten, um den auf dem Fußboden verbliebenen gelösten Schmutz abzusaugen.

13.3 PFLANZENPFLEGE UND RAUMBEFEUCHTUNG

Für die Pflege Ihrer Pflanzen kann der Staub von den Blättern mit dem Griffteil entfernt und deren Oberfläche mit Dampf behandelt werden: Dazu den Dampfstrahl auf die **Stufe 1** einstellen und die Pflanzen mit einem Mindestabstand von 50 cm besprühen. Ihre Pflanzen können besser atmen, sind sauberer und sehen schöner aus. Zusätzlich können Sie mit dem Dampf Frische in Ihre Zimmer bringen, dies gilt vor allem für Räume, in denen geraucht wird.

14. PROGRAMM ECO - P0

nur für Modell FAV80

Die Eco-Funktion ist zur Reinigung von Fußböden vorgesehen. Dank der ECO-Funktion stellt Vaporetto Lecoaspira automatisch den Dampfdruck und die Saugfunktion ein, um eine deutliche Energieeinsparung und zugleich optimale Leistungen bei der Reinigung aller Fußböden zu erzielen.

Um das Programm ECO einzuschalten, Programm P0 auswählen, wie in Kapitel 3 beschrieben.

Für Dampf- und Saugreinigung von Fußböden wird auf die Tabelle „Verwendung der Rahmen für Fußböden“ in Kapitel 4 verwiesen.

15. PROGRAMM TURBODAMPF

Mit diesem Programm wird automatisch der Dampfdruck auf Höchststufe eingestellt und ist daher ideal, um hartnäckigen Schmutz zu lösen.

Um das Programm Turbodampf einzuschalten, Programm **P7** für Modell **FAV80**, **P5** für Modell **FAV70** auswählen, wie in Kapitel 3 beschrieben.

Nach 10 Minuten Gebrauch schaltet sich das Programm wieder auf Handbetrieb.

16. PROGRAMM TURBOSAUGEN - P8 nur für Modell FAV80

Mit diesem Programm wird der Vaporetto Lecoaspira automatisch auf höchste Saugkraft eingestellt. Dieses Programm ermöglicht das Aufsaugen von Staub, Flüssigkeiten oder das effiziente Entfernen von Tierhaaren. Um das Programm Turbosaugen einzuschalten, Programm **P8** auswählen, wie in Kapitel 3 beschrieben.

17. PROGRAMM BÜGELEISEN (optional)

(funktioniert nur mit angeschlossenem Polti - Bügeleisen)

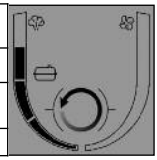
Vergewissern Sie sich, dass das Gerät wie in den Anweisungen in Kapitel 1 beschrieben vorbereitet wurde.

Mit diesem Programm kann das Gerät in ein effizientes Bügelsystem umgewandelt werden.

Die Klappe der Monoblockbuchse öffnen und den Blockstecker des Bügeleisens einstecken, auf Programm **P9** für Modell **FAV80**, **P4** für Modell **FAV70** einstellen, wie in Kapitel 3 beschrieben.

Je nach zu bügelnder Stoffart die Dampfmenge mit den Tasten UP und DOWN einstellen.

Keine Markierung leuchtet: SYNTH.. MATERIALIEN u. SEIDE
3 Markierungen leuchten: LEINEN
2 Markierungen leuchten: AUMWOLLE
1 Markierungen leuchtet: WOLLE



Um die Bügelzeiten zu optimieren, wird empfohlen, zunächst empfindliche Stoffe (Dampfmenge 0 oder 1) und danach Stoffe zu bügeln, die mehr Dampfdruck erfordern. Auch wenn die Dampfabgabe bei umgekehrter Vorgangsweise nicht verhindert wird, muss man warten, bis der Dampfkessel abgekühlt ist, damit das Gerät den gewünschten Dampfdruck erreicht.

Bei diesem Programm wird kein Dampf abgegeben, wenn das als Zubehör erhältliche Bügeleisen nicht angeschlossen ist.

18. FEHLEN VON WASSER

Dank des Selbstfüllsystems muss nicht mehr unterbrochen und bis zum Abkühlen des Geräts gewartet werden, um erneut Wasser in den Dampfkessel zu füllen.

Ein Wassermangel im Tank wird durch das Aufleuchten der Anzeige Wassermangel auf dem Bedienfeld (Hahn oder Tropfen) und ein akustisches Signal angezeigt.

Um die Dampfreinigung fortzusetzen, die Klappe des Tanks öffnen und diesen mit Wasser füllen.

Nur zum Saugen der Oberflächen muss der Wassertank nicht gefüllt werden, es genügt, einfach den Dampfkessel auszuschalten.

19. AUTOMATISCHE BLOCKIERUNG DER SAUGFUNKTION

Falls der abgesaugte Schmutz im Wasserfilterbehälter das höchste zulässige Niveau erreicht, wird die Saugfunktion automatisch durch den Schwimmer (Sicherheitsvorrichtung) blockiert. Dies kann auch vorkommen, wenn das Wasser im Sammelbehälter sehr schmutzig ist. In diesem Fall ist eine höhere Motordrehzahl hörbar und das Wasser muss aus dem Behälter entfernt werden.
Das Gerät ausschalten und erst wieder einschalten, nachdem der entsprechende Wasserstand erreicht wurde, wie im Kapitel 1 beschrieben.

ACHTUNG: Sollte das Gerät unmittelbar wieder eingeschaltet werden, ohne das Wasser zu wechseln, könnte der Luftauslassfilter beschädigt werden.

20. BIOECOLOGICO

Bioecologico ist ein Duft spendendes Produkt mit natürlichen Substanzen. Die Anti-Schaum-Formel verhindert die Entstehung von Schaum im Wasserfilter und gewährleistet somit die einwandfreie Funktionstüchtigkeit des Gerätes. Bioecologico agiert auch als effizientes Duftmittel, da es vor der Verwendung des Geräts im Sammelbehälter verdünnt wird und auch dank der in seiner Zusammensetzung enthaltenen natürlichen Substanzen die Entstehung von unangenehmen Gerüchen im Inneren des Behälters verhindert und einen angenehmen Frischeduft in der Umgebungsluft verbreitet.

Inhalt der Ampulle: 5 ml ℮
Bioecologico ist in gut geführten Haushaltsgeschäften oder auf www.poltide.de erhältlich.

VERWENDUNG VON BIOECOLOGICO

20.1 Wasser in den Wasserfilter wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben hinzufügen.
20.2 Vor Gebrauch die Ampulle schütteln.
20.3 Den Ampullenverschluss biegen und abbrechen.
20.4 Den Inhalt der Ampulle in den Wasserfilterbehälter des Geräts leeren (6).

Eine Ampulle pro Einsatz verwenden.
Eine eventuelle Farbveränderung der Flüssigkeit des Produktes beeinflusst weder die Qualität noch die Wirkungsweise des Produkts.

ACHTUNG: Niemals Bioecologico in den Dampfkessel geben.

21. ALLGEMEINE WARTUNG

Um das Gerät außen zu reinigen, nur ein mit Leitungswasser befeuchtetes Tuch verwenden.
Alle Zubehörteile können unter fließendem Wasser gereinigt werden. Dabei darauf achten, dass diese vor erneutem Einsatz komplett getrocknet sind (37).
Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.

22. REINIGEN DES WASSERFILTERBEHÄLTERS (gewöhnliche Wartung)

22.1 Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
22.2 Den Wasserfilterbehälter heben und am Behältergriff aus seiner Aufnahme nehmen (2).
22.3 Den Griff nach hinten drehen und die Wasserfiltereinheit aus ihrem Sitz nehmen (3-4).
22.4 Den Tank leeren, indem dieser zur Öffnung (14) geneigt wird (35).
22.5 Das Knierohr nach unten ziehen und von der Filtereinheit abziehen (36).
22.6 Die Einzelteile auseinander nehmen und unter fließendem Wasser abspülen (37).

ACHTUNG: Während der Reinigung den Filterzustand kontrollieren. Die Filter auswechseln, wenn diese sichtlich beschädigt sind.

22.7 Die Einzelteile des Filters trocknen lassen (38), diesen danach wieder montieren und in den Sammelbehälter stecken.
22.8 Setzen Sie den Wasserfilterbehälter wieder in das Gerät ein.

Sollten der Wasserfilterbehälter und die Verlängerungsrohre besonders schmutzig sein, den Behälter nach den Reinigungsarbeiten wie beschrieben leeren und wieder in seine Aufnahme am Gerätekörper einsetzen. Das Gerät an den Netzstrom anschließen. Anschließend circa eineinhalb Liter sauberes Wasser einsaugen, dazu die Saugfunktion für einige Sekunden einschalten. Durch den Wasserwirbel im Behälter werden die Wände saubergespült und der Schmutz aus dem Behälter entfernt. Das durchfließende Wasser säubert dabei gleichzeitig die Rohre von innen. Den Behälter erneut entleeren und Vaporetto Lecoaspira bis zum nächsten Gebrauch verstauen.

23. REINIGUNG DES HEPA-FILTERS (außergewöhnliche Wartung)

23.1 Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
23.2 Den Wasserfilterbehälter heben und am Behältergriff aus seiner Aufnahme nehmen (2).
23.3 Den Hebel zum Aushaken des HEPA Filters heben und den Filter aus seinem Sitz nehmen (39).
23.4 Den HEPA-Filter nur unter fließendem Wasser abspülen und leicht schütteln, um etwaige Schmutzreste und überschüssiges Wasser zu entfernen; vor dem Wiedereinsetzen in das Gerät den Filter bei Raumtemperatur fern von Hitzequellen mindestens 24 Stunden trocknen lassen.

ACHTUNG: Während der Reinigung den Filterzustand kontrollieren. Die Filter auswechseln, wenn diese sichtlich beschädigt sind.

ACHTUNG: Den Filter nicht mit der Bürste reinigen, da diese den Filter beschädigen und somit die Filterkraft beeinträchtigt werden könnte. Keine Reinigungsmittel verwenden, den Filter nicht reiben und nicht in die Spülmaschine geben.

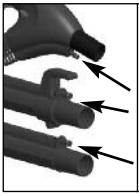
Der HEPA-Filter muss ungefähr dreimal jährlich gereinigt werden.

24. ERSATZDICHTUNGEN

Regelmäßig den Zustand der farbigen Dichtung im Blockstecker kontrollieren. Diese gegebenenfalls durch das entsprechendes Ersatzteil ersetzen, wie im Folgenden beschrieben.

- Die beschädigte Dichtung entfernen.
- Die neue Dichtung einsetzen, indem sie auf die Dampfdüse gesetzt und in ihren Sitz gedrückt wird.
- Die Dichtung mit Silikonfett oder Vaseline oder auch mit wenig Pflanzenöl schmieren.

Ebenso auch die Anschlussdichtungen der Verlängerungsrohre und den Handgriff des Schlauchs kontrollieren. Gegebenenfalls wie folgt vorgehen.



- Die beschädigte Dichtung entfernen.
- Die neue Dichtung einsetzen, indem sie auf die Dampfdüse gesetzt und in ihren Sitz gedrückt wird.
- Die Dichtung mit Silikonfett oder Vaseline oder auch mit wenig Pflanzenöl schmieren.

25. AUFBEWAHRUNG

25.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.
25.2 Den Wasserfilterbehälter herausnehmen, wie in Kapitel 1 beschrieben.
25.3 Das Kabel mit der Hand gleichmäßig aufwickeln, durch den Netzkabeldurchgang ziehen und im Kabelfach verstauen (40).
25.4 Den Wasserfilterbehälter wieder einsetzen und darauf achten, ihn richtig zu positionieren.
25.5 Rohre, Bürste und Schlauch können gemeinsam am Gerätekörper befestigt werden, indem man den Haken am Verlängerungsrohr in die Haltevorrichtung am Gerät gleiten lässt (40).

Der Haken befindet sich nur an einem Verlängerungsrohr. Bei falscher Verbindung der zwei Verlängerungsrohre kann die Haltevorrichtung des Geräts nicht eingesetzt werden.

26. HINWEISE ZUR STÖRUNGSBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich nicht an.	Fehlende Spannung.	Kontrollieren, dass das Gerät wie in Abschnitt 1 beschrieben an das Stromnetz angeschlossen ist.
Die Saugkraft lässt nach.	Düse, Saugschlauch oder Saugrohr sind verstopft. HEPA-Filter ist verstopft oder verschmutzt.	Das Gerät ausschalten und den Stecker herausziehen. Filter reinigen und eventuelle Verstopfungen von Leitungen oder Zubehör beseitigen. Wie im Abschnitt 23 beschrieben vorgehen.
Austritt von Wasser während des Aufsaugens von Flüssigkeiten	Schwimmer verstopft.	Die Wasserfilter-Gruppe reinigen.
Die Verlängerungsrohre oder die Zubehörteile rutschen leicht heraus.	Die Feststellzwinge befindet sich in Stellung “GEÖFFNET”.	Die Feststellzwinge in die Stellung GESCHLOSSEN drehen, wie in Abschnitt 2 beschrieben.
Das Gerät gibt keinen Dampf aus.	Kesselschalter ausgeschaltet. Es ist kein Wasser im Dampfkessel. Dampfsperre ist aktiviert. Der Dampfkessel hat noch keinen Druck aufgebaut. Der Monoblockstecker ist nicht richtig eingesteckt.	Die Kesseltaste drücken (siehe S. 5). Wasser in den Kessel füllen wie in Abschnitt 12 beschrieben. Die Dampfsperre am Griff lösen. Warten, bis sich die Dampf-Kontrollleuchte ausschaltet. Den Monoblockstecker richtig einstecken.
Der Dampffluss ist mit Wassertropfen gemischt	Das Dampfrohr und/oder das Teleskoprohr sind kalt	Dampfstrahl auf ein Tuch richten, um die Rohre zu erwärmen.
Dampf- oder Tropfenaustritt am Zubehöreinsatz.	Die Dichtungen sind beschädigt.	Die Dichtungen austauschen, wie wie in Kapitel 24 beschrieben.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Die Zubehörteile sind schwer zu befestigen	Die Dichtungen verursachen Reibung Die Feststellzwinge befindet sich nicht in der richtigen Stellung.	Die Dichtungen mit Silikonfett, Vaseline oder auch mit wenig Pflanzenöl schmieren. Die Feststellzwinge in die richtige Stellung drehen
Bei Beendigung des Saugvorgangs von Flüssigkeiten tritt die aufgesaugte Flüssigkeit aus der Bürste aus.	In den Rohren ist Flüssigkeit Der Fußboden ist noch nicht trocken.	Ein paar Sekunden lang Luft ansaugen, damit die Flüssigkeit in den Sammelbehälter gelangen kann. Den Saugvorgang wiederholen.
Die Füllpumpe des Heizkessel läuft weiter.	Es liegt Luft im Kreislauf des Heizkessels vor.	Das Gerät abschalten, abkühlen lassen und anschließend die Schritte des Kapitels 1 wiederholen.
Das Gerät schaltet sich beim Ansaugen aus.	Der Wasserfilterbehälter ist voll oder der Motor überhitzt.	Das Gerät ausschalten und die Stromzufuhr unterbrechen. Sammelbehälter leeren und reinigen. Bleibt das Problem bestehen, das Gerät ausschalten, die Stromzufuhr unterbrechen und 60 Minuten warten, bis das Gerät abgekühlt ist.
Das Gerät ist blockiert und auf dem Display erscheint der Schriftzug „E1"	Die elektronische Platine hat eine Störung am Kessel erhoben.	Einige Minuten das Gerät aus- und danach wieder einschalten. Sollte das Problem erneut auftreten, wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstcenter.
Das Gerät ist blockiert und auf dem Display erscheint der Schriftzug „E2"	Die elektronische Platine hat eine Störung aufgrund einer falschen Betriebstemperatur erhoben.	Einige Minuten das Gerät aus- und danach wieder einschalten. Sollte das Problem erneut auftreten, wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstcenter.
Auf dem Display leuchtet die Leuchtanzeige für die Wartung auf.	Das Gerät erwärmt sich nicht richtig.	Einige Minuten das Gerät aus- und danach wieder einschalten. Sollte das Problem erneut auftreten, wenden Sie sich an ein zugelassenes Kundendienstcenter.

Sollten die aufgetretenen Probleme andauern, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Polti Kundendienstcenter (auf www.poltide.de finden Sie die aktuelle Liste) oder an den Kundendienst.

GARANTIE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Garantie für Konformitätsmängel bei Lieferung der Ware beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum. Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden.
Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden.
Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.
Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material.
Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sorgfältig aufbewahren.

WAS IST NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT

- Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist.
- Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe).
- Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.
- Schäden, die vom Kunden verursacht wurden.
- Teile (Filter, Bürsten, Batterie, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung.
- Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen.
- Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät.

Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall.

Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter www.poltide.de einsehen.

BEM-VINDO AO MUNDO DE VAPORETTO LECOASPIRA

O APARELHO COMPLETO PARA A LIMPEZA DA CASA, LIMPA COM VAPOR E ASPIRA COM ÁGUA.
A FORÇA DUPLA DA NATUREZA COM CAPACIDADE DE CONTER CERCA DE 99,97% DAS IMPUREZAS

ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso site **www.polti.com** e nas melhores Lojas de electrodomésticos pode encontrar uma variado leque de acessórios de forma a incrementar a eficiência, o uso e praticidade do seu aparelho e fazer a limpeza de casa uma tarefa mais fácil
Para verificar a compatibilidade dos acessórios do seu aparelho, procure pelo código PAEUXXXX / PFEUXXXX listado perto de cada acessório na página 3-4.
Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.

REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site **www.polti.com** ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registe o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.
Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de matrícula (SN) que poderá ser encontrado na etiqueta prateada localizada na caixa ou debaixo do aparelho.
Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de matrícula, insira-o no espaço específico previsto no verso da capa deste manual.

CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial: www.youtube.com/poltispa.
Procure o vídeo de demonstração de Vaporetto Lecoaspira para ficar com uma ideia simples e imediata das diversas funcionalidades deste extraordinário aparelho.
Além disso, o vídeo guia vai acompanhá-lo no uso de Vaporetto Lecoaspira desde a preparação do aparelho, passando pela sua utilização e até às simples operações de manutenção.
Inscreva-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.
ATENÇÂO: As normas de segurança são somente indicadas neste manual.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

PRECAUÇÕES DE USO IMPORTANTES

ATENÇÃO! ANTES DE USAR O APARELHO, LER TODAS AS INSTRUÇÕES E AS ADVERTÊNCIAS INDICADAS NO PRESENTE MANUAL, E NO APARELHO.

A Polti S.p.A. não se responsabiliza em caso de acidentes decorrentes do uso incorreto deste aparelho.
O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções.
Qualquer utilização não conforme com as presentes advertências invalidará a garantia.

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA:

ATENÇÃO: Temperatura alta. Perigo de queimadura!
Caso esteja indicado no produto, não tocar nas suas partes, pois podem estar quentes.

ATENÇÃO: Vapor.
Perigo de queimadura!
Este aparelho alcança temperaturas elevadas. Caso seja utilizado de maneira incorreta, pode provocar queimaduras.

- Nunca efetuar operações de desmontagem e manutenção além daquelas indicadas nas presentes advertências. Em caso de avaria ou de mau funcionamento, não efetuar operações de conserto autonomamente. Em caso de colisão, queda, danos e queda na água, o aparelho poderá não ser mais seguro. Caso sejam efetuadas operações erradas e não permitidas, corre-se o risco de provocar acidentes. Contatar sempre os Centros de Assistência Técnica autorizados.
- Este aparelho não deve ser utilizado caso tenha caído ou se houver sinais visíveis ou vazamentos de água.
- A ficha deve ser removida da tomada, antes que o depósito / caldeira seja abastecida com água.
- Durante o uso, há pressão dentro da caldeira. Não remova a ficha de segurança se o equipamento estiver ligado.
- Para efetuar qualquer operação de manutenção ou de limpeza com acesso à caldeira, certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de o ter

desligado da rede elétrica há pelo menos 2 horas.

- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que sejam auxiliados ou após terem recebido as instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças devem ser vigiadas para evitar que possam brincar com o aparelho.
- Manter o aparelho longe do alcance de crianças quando estiver ligado ou até quando não estiver arrefecido.
- Manter todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças, pois não são brinquedos. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças: perigo de sufocamento.
- O aparelho não deve permanecer sozinho caso esteja conectado à rede elétrica.
- O vapor não deve ser direcionado a outros aparelhos que contenham componentes elétricos, como a parte interna de fornos.
- Este aparelho é destinado só e exclusivamente para uso doméstico interno.

Para reduzir o risco de acidentes como incêndios, eletrocussão e queimaduras, durante o uso ou durante as operações de preparação, manutenção e armazenamento, seguir sempre as precauções fundamentais relacionadas no presente manual.

RISCOS RELACIONADOS À ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA - ELETROCUSSÃO

- A instalação de aterramento e o disjuntor diferencial de alta sensibilidade, com proteção termomagnética da instalação doméstica, são uma garantia de segurança para o uso de aparelhos elétricos.
  Para a sua segurança, verificar se a instalação elétrica à qual o aparelho será ligado foi realizada de acordo com as leis em vigor.
- Não ligar o aparelho à rede elétrica caso a tensão (voltagem) não corresponda com aquela do circuito elétrico doméstico em uso.

- Não sobrecarregar tomadas com fichas duplas e/ou redutores. Ligar somente o produto a tomadas que possuam corrente compatível com a ficha do aparelho.
- Não utilizar extensões elétricas que não possuam dimensões adequadas e que não estejam de acordo com as leis, pois podem ser a causa de um aquecimento excessivo, podendo provocar curto-circuito, incêndio, interrupção de energia e danos à instalação. Utilizar somente extensões certificadas, que possuam dimensões adequadas e que suportem 16A e de possuírem instalação de ligação à terra.
- Desligar sempre o aparelho através do interruptor específico antes de desconectá-lo da rede elétrica.
- Para retirar a ficha da tomada, não puxar o cabo de alimentação, mas retirar segurando pela ficha, para evitar danos à tomada e ao cabo.
- Desconectar sempre a ficha da tomada caso o aparelho não esteja funcionando e antes de qualquer operação de preparação, manutenção e limpeza.
- O aparelho não deve permanecer sozinho caso esteja conectado à rede elétrica.
- Desenrolar completamente o cabo antes de ligá-lo à rede elétrica e antes do uso. Utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado.
- Não puxar ou arrancar o cabo, nem submetê-lo a tensões (torções, esmagamentos ou esticamentos). Manter o cabo longe de superfícies e partes quentes e/ou afiadas. Evitar que o cabo seja esmagado por portas. Não esticar o cabo em caso de presença de arestas cortantes. Evitar que pisem sobre o cabo. Não enrolar o cabo de alimentação em torno do aparelho, especialmente se estiver quente. Há risco de perigo caso o aparelho passe por cima do cabo fornecido.
- Não substituir a ficha do cabo de alimentação.
- Caso o cabo esteja danificado, para evitar perigos é necessário que seja substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa que possua uma qualificação equivalente. Não utilizar o produto com o cabo de alimentação danificado.
- Não tocar nem usar o aparelho com os pés descalços e/ou com o corpo ou pés molhados.

- Não utilizar o aparelho perto de recipientes cheios de água como, por exemplo, pias, banheiras ou piscinas.
- Não imergir o aparelho, incluído o cabo e a ficha, na água ou outros líquidos.

RISCOS RELACIONADOS AO USO DO PRODUTO – LESÕES / QUEIMADURAS

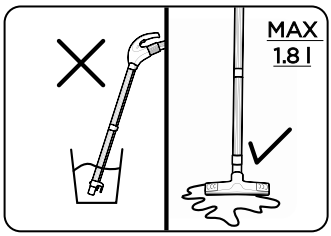
- O produto não deve ser utilizado em locais onde existe o perigo de explosões e onde se encontram presentes substâncias tóxicas.
- Não deitar na caldeira substâncias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, substâncias corrosivas e/ou líquidos explosivos e perfumes.
- Deitar na caldeira exclusivamente água ou a mistura de água indicada no capítulo "Qual água utilizar".
- Não aspirar nem direcionar o jato de vapor para substâncias tóxicas, ácidas, solventes, detergentes ou substâncias corrosivas. O tratamento e a remoção de substâncias perigosas deve ser efetuado de acordo com as indicações dos fabricantes de tais substâncias.
- Não aspirar nem direcionar o jato de vapor para poeiras e líquidos explosivos, hidrocarbonetos, objetos em chamas e/ou incandescentes.
- Manter qualquer parte do corpo longe das aberturas de aspiração e das eventuais partes em movimento.
- Não direcionar o cabo de aspiração para pessoas e/ou animais.
- Utilizar a alça específica para o transporte. Não puxar pelo cabo de alimentação. Não utilizar o cabo de alimentação como alça. Não levantar o aparelho pelo cabo de alimentação ou pelos tubos de vapor/aspiração. Não levantar o produto por meio da alça do balde de coleta.
- Não posicionar o produto próximo a fontes de calor como lareiras, estufas e fornos.
- Não coloque o aparelho junto a campos eletromagnéticos tais como uma placa de indução.
- Enrolar o cabo quando o aparelho não for utilizado.
- Não obstruir as aberturas e as grelhas inseridas no produto.
- Não direcionar o jato de vapor para qualquer parte do corpo

de pessoas e animais.
- Não direcionar o jato de vapor para as roupas que estiver usando.
- Panos, trapos e tecidos sobre os quais foi realizada uma vaporização profunda alcançam temperaturas muito elevadas superiores a 100°C. Antes de manuseá-los, esperar alguns minutos para que se arrefeçam. Evitar, então, o contato com a pele caso tenham sido vaporizados.
- Durante o uso, manter o produto na horizontal e sobre superfícies estáveis.
- O bloqueio vapor presente no cabo garante uma maior segurança, pois impede a ativação involuntária e acidental da distribuição de vapor por parte de crianças e pessoas que não conhecem o funcionamento do aparelho. Quando o vapor não é utilizado, inserir o bloqueio vapor.
  Para retomar a distribuição, colocar a tecla na posição inicial.

RISCOS LIGADOS AO USO DO FERRO ACESSÓRIO
- Engomar sempre em cima de superfícies resistentes ao calor e que deixem o vapor passar.
- Ao recolocar o ferro no seu suporte, certificar-se de que a superfície sobre a qual foi posicionado o suporte é estável.
- Em caso de substituição do tapetinho para apoiar o ferro, utilizar somente peças de troca originais.
- O ferro deve ser utilizada com o tapete para apoiar o ferro fornecido.
- O ferro deve ser usado e colocado numa superfície plana estável.
- O ferro não deve ser utilizado caso tenha caído ou se houver sinais de danos visíveis ou vazamentos de água.
- Não colocar o aparelho quente em cima de superfícies sensíveis ao calor.
- Se for utilizar o ferro sentado, prestar atenção para que o jato de vapor não esteja direcionado para as pernas. O vapor pode causar queimaduras.
- Antes de ligar o aparelho na tomada, verificar se o botão de emissão contínua de vapor (se presente no modelo adquirido) não está inserido .
- Não deixar o ferro sozinho quando estiver ligado à rede elétrica.

USO CORRETO DO PRODUTO

Este aparelho é destinado ao uso doméstico como limpador a vapor e como aspirador com filtro de água de líquidos e material seco e/ou húmido (sujidades) das superfícies, segundo as descrições e instruções contidas neste manual. Solicita-se que as presentes instruções sejam lidas atentamente e guardadas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site www.polti.com.
Aspirar exclusivamente sujidade doméstica e/ou água.
Não utilizar para aspirar detritos e gesso, cimento e resíduos de canteiro e de trabalhos de alvenaria.
Não utilizar para aspirar terra, areia, etc.
Não utilizar para aspirar cinzas, fuligem e resíduos de combustão (lareira, churrasqueira, etc.).
Não utilizar para aspirar a poeira do toner e tinta de impressoras, fax e fotocopiadoras.
Não utilizar para aspirar objetos pontudos, cortantes e rígidos.
O aparelho funciona corretamente somente com o balde de coleta inserido e com todas as suas partes montadas.
Não levantar o produto por meio da alça do balde de coleta.
Nunca deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos.
Não aspire com o depósito do filtro de água vazio. Para a aspiração, encha sempre o depósito do filtro de água conforme indicado no capítulo 1.
A POLTI S.p.A. reserva-se o direito de efetuar as modificações estéticas, técnicas e de fabricação que considerar necessárias, sem a obrigação de aviso prévio.
Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto, Vaporetto Lecoaspira, já pode conter água residual na caldeira e no reservatório.
O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.



INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE em matéria de aparelhos elétricos e eletrónicos, não jogar o aparelho junto com os resíduos domésticos, mas entregá-lo para um centro de recolha diferenciada oficial. Este produto está em conformidade com a Diretiva UE 2011/65/UE.

O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser coletado separadamente dos outros lixos. Portanto, após o fim da vida útil do aparelho, o utilizador deverá entregá-lo aos centros de recolha diferenciada dos lixos elétricos e eletrónicos. A recolha diferenciada adequada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde, para além de favorecer a reciclagem dos materiais que compõem o produto. A eliminação abusiva do produto por parte do detentor comporta a aplicação das sanções administrativas previstas pelas normas em vigor.

QUAL A ÁGUA RECOMENDADA PARA USAR NA CALDEIRA

Este aparelho foi projetado para funcionar com água da torneira que possua uma dureza incluída entre 8° e 20° f. Se a água da torneira contém muito calcário usar uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado. Não usar água desmineralizada pura.

Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto ao departamento técnico municipal ou junto à entidade de fornecimento de água local.

Caso utilize somente água da torneira, pode-se reduzir a formação de calcário utilizando o descalcificante especial a base natural Kalstop FP2003 distribuído pela Polti e disponível para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site www.polti.com.
Não utilizar água destilada, água de chuva ou água que contenha aditivos (como, por exemplo, amido ou perfume) ou água produzida por outros eletrodomésticos, de amaciadores e jarras filtrantes.
Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc.

No balde, usar água da torneira.

1. PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

No balde podem encontrar-se presentes acessórios, portanto, devem ser removidos antes da utilização do aparelho.

1.1 Levantar a pega do balde de coleta e retirar o balde da sua posição (1-2).
1.2 Virar a pega do balde de coleta e retirar o grupo filtro de água (3-4).
1.3 Encher o balde de coleta com cerca de 1,2l de água da torneira até atingir o indicador Máx (5).

Aconselha-se adicionar o Bioecológico à água dentro do balde, o líquido antiespuma e o desodorizante à base de substâncias naturais que, além de deixar no ambiente um perfume agradável, previne ainda a formação de espuma no filtro a água, garantindo assim o correto funcionamento do aparelho (Capítulo 20)(6).

1.4 Voltar a inserir o filtro no balde de coleta, voltando a colocá-lo na sua posição inicial (7).
1.5 Voltar a colocar o balde de coleta no compartimento específico e acompanhar a pega até à posição inicial (8-9).

ATENÇÃO: Um posicionamento incorreto do balde de coleta pode provocar uma redução da capacidade de aspiração.

ATENÇÃO: Não aspire com o depósito do filtro de água vazio. Para a aspiração, encha sempre o depósito do filtro de água (5).

1.6 Rodar a portinhola do reservatório para fora e encher o reservatório de água (10), com cerca de 550 ml de água usando o recipiente para o efeito (H), até ao desaparecimento da boia do nível máximo (11). Fechar a porta.

Evitar que a água transborde. Ter atenção a que água não transborde, para evitar molhar a superfície sobre a qual se encontra apoiado o Vaporetto Lecoaspira.

Esta operação deve ser sempre executada com a caldeira fria e com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.
1.7 Abrir a tampa da tomada monobloco e inserir o monobloco do tubo flexível vapor/aspiração (12).
1.8 Desenrolar completamente o cabo de alimentação e conectá-lo a uma tomada adequada (13). Utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado.
1.9 O aparelho está pronto para ser utilizado.

ATENÇÃO: Durante o primeiro funcionamento do vapor, poderá ocorrer a saída de algumas gotas de água misturadas com vapor, devido à imperfeita estabilização térmica.
Direcionar o primeiro jato de vapor num pano.

Para evitar que a eventual sujidade presente dentro do balde de coleta origine maus cheiros, é recomendado que seja esvaziado e limpo após cada uso, de acordo com as modalidades indicadas no Capítulo 16.

2. LIGAÇÃO ACESSÓRIOS

Todos os acessórios de Vaporetto Lecoaspira podem ser ligados diretamente ao tubo flexível vapor/aspiração ou aos tubos da extensão.
2.1 Para conetar os acessórios dedicados às funções de aspiração e vaporização proceder como segue:

Posicionar o anel de bloqueio acessórios, onde presente, na posição ABERTO e acoplar os acessórios.

Posicionar o anel de bloqueio acessórios na posição FECHADO. Verifique a firmeza da conexão.

Nos tubos de extensão encontra-se presente outro botão de fixação: proceder como foi descrito anteriormente relativamente aos acessórios e ligar os tubos deslizando o botão até à posição de bloqueio.
2.2 Para conetar os acessórios dedicados somente à função de aspiração bastará acoplá-los sem que sejam engatados ao anel.
2.3 Para conetar o lança vapor (F) ao concentrador de vapor (D) basta aparafusá-la a este último. A mesma operação pode ser feita com relação às escovinhas coloridas (E), as quais, por sua vez, podem ser aparafusadas ao concentrador de vapor e ao lança vapor. As várias cores permitem utilizar sempre a mesma escovinha na mesma superfície.

3. PROGRAMAS DE LIMPEZA INTEGRADA

O aparelho encontra-se dotado de programas pré-definidos para regular automaticamente a pressão do vapor e o

tempo de aspiração em função da superfície a tratar.

ATENÇÃO: Os programas pré-definidos podem variar de acordo com o modelo escolhido de Lecoaspira.

3.1 Premir o botão SET no painel de comandos (27). O aparelho liga na modalidade manual (28). Com os botões ▲ e ▼ é possível escolher o programa desejado (27). Confirmar a escolha premindo o botão OK (27).
Para mudar novamente o programa repetir a operação acima descrita.

No aparelho, sob a pega, encontra-se informação prática com o número e tipologia dos programas.

FAV70

FAV80

4. FUNCIONAMENTO MANUAL

Nesta função é possível regular manualmente a quantidade de vapor distribuído e a velocidade de aspiração.
Certificar-se que o aparelho foi preparado segundo as indicações descritas no Capítulo 1.

Durante a aspiração, por razões de segurança, ativar o bloqueio do vapor no punho.

4.1 Para aspirar unicamente basta premir o botão aspiração no aparelho (29) e proceder com a limpeza.
É possível regular a potência de aspiração, de acordo com a superfície a ser limpa, mantendo o botão de aspiração pressionado. Neste caso os segmentos dos indicadores de aspiração, presentes no painel de comandos do aparelho, aumentarão ou diminuirão (30).

Nível 1	Cortinas
Nível 2	Sofás e almofadas
Nível 3	Tapetes e alcatifas
Nível 4	Pavimentos ou recolha líquidos

Premir o botão de aspiração para interromper a aspiração.

Quando o aparelho é religado, o nível de aspiração é aquele que foi configurado no último uso.

4.2 Para uma limpeza unicamente a vapor acender a caldeira
premindo o botão ▲ (31). O indicador pressão e o indicador caldeira iniciarão a piscar. Escolher a quantidade de vapor desejada pressionando novamente o botão ▲ .. Cada toque no botão corresponde à iluminação de um dos 4 indicadores pressão, indicando o aumento da pressão de vapor.
Premir o botão ▼. para diminuir a pressão do vapor. Cada toque no botão corresponde a desligar um dos indicadores pressão, indicando a diminuição da pressão de vapor.
Quando o indicador pressão e o indicador caldeira permanecem com a luz fixa significa que o aparelho atingiu a temperatura desejada (32).

Vapor Máximo	4 indicadores acesos	Para remover incrustações, manchas, gordura e para higienizar
Vapor normal	2 ou 3 indicadores acesos	Para alcatifas, tapetes, vidros, pavimentos
Vapor mínimo	1 indicador aceso	Para vaporizar plantas, limpar tecidos delicados, tapeçarias, sofás, etc.

Certificar-se de que o bloqueio vapor, presente no cabo, esteja desativado (33). Manter premido o botão vapor no cabo para distribuir vapor (34) e o respetivo indicador acender-se-á.
Para interromper a emissão de vapor é suficiente soltar o botão vapor.
4.3 Para limpeza a vapor e aspiração proceder contemporaneamente conforme indicado nos pontos 4.1 e 4.2.

USO ESCOVAS PARA PAVIMENTOS

PAVIMENTOS DUROS	PAVIMENTOS DELICADOS	TAPETES / ALCATIFAS
ESCOVA CERDAS (B1) só aspiração	ESCOVA CERDAS (B1) só aspiração	ESCOVA CERDAS (B1) só aspiração
ESCOVA BORRACHA (B2) para vapor e aspiração. É possível usar o pano universal associado à ESCOVA TAPETES / ALCATIFAS (B3).	ESCOVA TAPETES / ALCATIFAS (B3) com pano parquet para vapor e aspiração.	ESCOVA TAPETES / ALCATIFAS (B3) para vapor e aspiração.

5. LIMPEZA DOS PAVIMENTOS DUROS (tijolinho, cerâmica, ...)

Certificar-se que o aparelho foi preparado segundo as indicações descritas no Capítulo 1.
5.1 Encaixar no cabo (A) os dois tubos extensão (C).
5.2 Para aspirar exclusivamente, unir a escova multiuso (B) com a escova de cerdas (B1) e proceder conforme indicado no ponto 4.1.

Durante a aspiração, por razões de segurança, ativar o bloqueio do vapor no punho.

5.3 Para limpeza a vapor e aspiração inserir a escova para líquidos (2b) na escova multiuso (2).

5.4 Selecionar o programa **P1** para o modelo **FAV80**, **P0** para o modelo **FAV70**, como indicado no Capítulo 3. Este programa destina-se à limpeza de pavimentos duros. Esta função consiste na ação combinada de um jato intermitente de vapor com a força de aspiração adequada.
5.5 Aguardar que os indicadores fixem a luz acesa.
5.6 Retirar o bloqueio vapor no cabo (33) e manter pressionado o botão vapor (34)para iniciar a distribuição de vapor.
Obtém-se uma distribuição contínua de vapor e contemporaneamente ativa-se a aspiração. Ao soltar o botão vapor, interrompe-se a distribuição de vapor, enquanto a aspiração continua para permitir que a superfície tratada seque.
Caso haja necessidade e ativar novamente o programa para completar a limpeza de toda a superfície, basta pressionar uma vez mais o botão vapor.

A velocidade de aspiração e a quantidade de vapor são pré-definidos e, portanto, não é possível regular manualmente.

O uso combinado de vapor e aspiração permite higienizar da melhor maneira a superfície tratada, dissolvendo a sujidade, eliminando a gordura, os germes e os ácaros e, principalmente, permite secar a superfície.
Para além disso, nesta posição é possível aspirar pequenas quantidades de líquidos e secar o pavimento.
Uma vez terminado o ciclo de limpeza é possível acionar manualmente a aspiração pressionando o botão aspiração para eliminar eventuais vestígios de humidade.

5.7 Para uma limpeza exclusivamente a vapor proceder como descrito no ponto 4.2. É possível desfrutar da ação abrasiva do pano universal (L) em oferta usando-o para o efeito aplicado à escova multiso (B) antes de iniciar a limpeza da superfície (21).

Antes de remover o pano da escova, esperar alguns minutos para que o pano arrefeça.

6. LIMPEZA DOS PAVIMENTOS DELICADOS (parquet, tijoleira, superfícies tratadas com cera, ...)

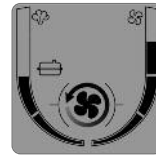
ATENÇÃO: Para uma maior segurança, efetuar uma prova de distribuição de vapor numa parte escondida, deixar a parte vaporizada secar para verificar se não ocorrem alterações de cor ou deformações.

Antes de utilizar o aparelho em superfícies delicadas, verificar se a parte em contato com a superfície esteja sem corpos estranhos que a possam riscar.

Certificar-se que o aparelho foi preparado segundo as indicações descritas no Capítulo 1.
6.1 Encaixar no cabo (A) os dois tubos extensão (C).
6.2 Para aspirar unicamente, unir a escova multiuso (B) com a escova de cerdas B1) e proceder confirme as indicações descritas no ponto 4.1.

Durante a aspiração, por razões de segurança, ativar o bloqueio do vapor no punho.

6.3 Para limpeza a vapor e aspiração inserir a escova para tapetes / carpetes (B3) na escova multiuso (B). Aplicar o pano parquet (L)(21) , em oferta, à escova multiuso (B).



6.4 Selecionar o programa **P2** para o modelo **FAV80**, **P1** para o modelo **FAV70**, como indicado no Capítulo 3. Esse programa é dedicado à limpeza do parquet e dos pavimentos delicados. Esta função consiste na ação combinada de um jato delicado e intermitente de vapor com a força de aspiração adequada.
6.5 Aguardar que os indicadores fixem a luz acesa.
6.6 Retirar o bloqueio vapor no cabo e manter pressionado o botão vapor para iniciar a distribuição de vapor.

Obtém-se uma distribuição intermitente de vapor e contemporaneamente ativa-se a aspiração. Ao soltar o botão do vapor, interrompe-se a distribuição de vapor enquanto a aspiração continua por breves instantes para permitir que a superfície tratada seque.
Caso haja necessidade e ativar novamente o programa para completar a limpeza de toda a superfície, basta pressionar uma vez mais o botão vapor.

A velocidade de aspiração e a quantidade de vapor são pré-definidos e, portanto, não é possível regular manualmente.

Antes de remover o pano da escova, esperar alguns minutos para que o pano arrefeça.

7. LIMPEZA DOS TAPETES E ALCATIFAS

ATENÇÃO: Antes de tratar superfícies delicadas ou particulares, consultar as instruções do fabricante e testar numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não se tenha verificado modificações na cor ou deformações.

Certificar-se que o aparelho foi preparado segundo as indicações descritas no Capítulo 1.
7.1 Encaixar ao cabo (A) os dois tubos de extensão (C).
7.2 conetar a escova multiusos (B) com a escova tapetes/alcatifas (B3).
7.3 Para aspiração exclusivamente proceder conforme indicado no ponto 4.1.

Durante a aspiração, por razões de segurança, ativar o bloqueio do vapor no punho.

7.4 Para limpeza a vapor e aspiração selecionar o programa **P3** para o modelo **FAV80**, **P2** para o modelo **FAV70**, como indicado no Capítulo 3.
7.5 Aguardar que os indicadores fixem a luz acesa.
7.6 Retirar o bloqueio vapor no cabo (33) e manter pressionado o botão vapor (34) para iniciar a distribuição de vapor.
Ao soltar o botão vapor ou após o tempo máximo de distribuição de 150 segundos, a aspiração é ativada automaticamente para secar a superfície tratada. A aspiração para automaticamente após alcançar o mesmo tempo de distribuição de vapor.
Caso haja necessidade e ativar novamente o programa para completar a limpeza de toda a superfície, basta pressionar uma vez mais o botão vapor.

A velocidade de aspiração e a quantidade de vapor são pré-definidos e, portanto, não é possível regular manualmente.

8. LIMPEZA DE VIDROS, ESPELHOS E AZULEJOS

ATTENZIONE: Per la pulizia di superfici vetrate in stagioni con temperature particolarmente basse, preriscaldare i vetri iniziando a vaporizzare da una distanza di circa 50 cm dalla superficie.

Certificar-se que o aparelho foi preparado conforme as indicações descritas no Capítulo 1 e de ter selecionado o programa **P4** para o modelo **FAV80**, **P3** para o modelo **FAV70**, conforme indicado no Capítulo 3.
8.1 Aguardar que os indicadores fixem a luz acesa.
Este programa alterna a distribuição de vapor e aspiração para desengordurar e polir as superfícies, tirando manchas e dissolvendo os depósitos de calcário.
8.2 Unir o bocal para escovas (G) ao cabo (A) ou aos tubos (C)(22-23) extensão e aplicar a escova limpa vidros (G1)(24).
Certificar-se de que o bloqueio vapor, presente no cabo, esteja desativado.
8.3 Manter pressionado o botão vapor no cabo (A) e vaporizar abundantemente a superfície para dissolver a sujidade.
8.4 Ao soltar o botão vapor ou após um tempo máximo de distribuição de 30 segundos, a aspiração é ativada automaticamente. A aspiração para automaticamente após alcançar o mesmo tempo de distribuição de vapor. De qualquer modo, é possível parar manualmente o programa pressionando o botão de aspiração.
Caso haja necessidade e ativar novamente o programa para completar a limpeza de toda a superfície, basta pressionar uma vez mais o botão vapor.
Uma vez terminado o ciclo de limpeza é possível acionar manualmente a aspiração pressionando o botão aspiração para eliminar eventuais vestígios de humidade.

A velocidade de aspiração e a quantidade de vapor são pré-definidos e, portanto, não é possível regular manualmente.

O uso combinado de vapor e aspiração permite higienizar da melhor maneira a superfície tratada, dissolvendo a sujidade, eliminando a gordura e os germes e, principalmente, permite secar a superfície.

9. LIMPEZA CAMAS COLCHÕES

ATENÇÃO: Antes de tratar com vapor couros e tecidos, consultar as instruções do fabricante e efetuar um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não se tenha verificado modificações na cor ou deformações.

Certificar-se que o aparelho foi preparado segundo as indicações descritas no Capítulo 1.

9.1 Para aspirar exclusivamente unir o bocal para escovas (G) ao cabo (A) e proceder conforme as indicações descritas no ponto 4.1.

Durante a aspiração, por razões de segurança, ativar o bloqueio do vapor no punho.

9.2 Para uma limpeza a vapor e aspiração usar o bocal para escovas (G) com o pano proteção aplicado (I)(25) e unir este ao cabo (A) ou aos tubos extensão (C)(22-23).

9.3 Proceder conforme as indicações presentes nos pontos 4.1 e 4.2.

Certificar-se de que o bloqueio vapor, presente no cabo, esteja desativado (33).

9.4 É possível usar as funções de aspiração e vapor seja contemporaneamente seja alternando-as ao ativá-las como descrito nos pontos precedentes.

O uso combinado de vapor e de aspiração permite higienizar da melhor maneira a superfície tratada, dissolvendo a sujidade, eliminando a gordura, os germes e os ácaros; para além disso, permite reavivar as cores das fibras e secar a superfície mais rapidamente.

9.5 **Para o modelo FAV80** selecionar o programa **P5,** como indicado no Capítulo 2**.** Aguardar que se acendam as luzes dos indicadores.

Este programa é ideal para eliminar os ácaros, aspirar cabelos, pelos de animais e poeira.

Vaporizar sobre a superfície a tratar. Ao soltar o botão vapor ou após um período máximo de distribuição de vapor de 60 segundos, a aspiração será acionada automaticamente para permitir que a superfície tratada seque.

Caso haja necessidade e ativar novamente o programa para completar a limpeza de toda a superfície, basta pressionar uma vez mais o botão vapor.

De qualquer modo, é possível parar manualmente o programa pressionando o botão de aspiração.

10. ESTOFOS, TAPEÇARIAS, INTERIORES DO AUTOMÓVEL

ATENÇÃO: Antes de tratar com vapor couros e tecidos, consultar as instruções do fabricante e efetuar um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não se tenha verificado modificações na cor ou deformações.

Certificar-se que o aparelho foi preparado segundo as indicações descritas no Capítulo 1.

10.1 Para aspirar exclusivamente unir o bocal para escovas (G) ao cabo (A) e proceder conforme as indicações descritas no ponto 3.1.

Durante a aspiração, por razões de segurança, ativar o bloqueio do vapor no punho.

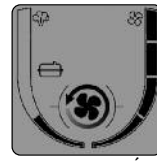
10.2 Para uma limpeza a vapor e aspiração usar o bocal para escovas (G) aplicando neste o pano de proteção (I)(25) e unindo-o ao cabo (A) ou aos tubos extensão (C)(22-23).

10.3 Proceder conforme as indicações presentes nos pontos 4.1 e 4.2.

Certificar-se de que o bloqueio vapor, presente no cabo, esteja desativado (33).

10.4 É possível usar as funções de aspiração e vapor seja contemporaneamente seja alternando-as ao ativá-las como descrito nos pontos precedentes.

O uso combinado de vapor e de aspiração permite higienizar da melhor maneira a superfície tratada, dissolvendo a sujidade, eliminando a gordura, os germes e os ácaros; para além disso, permite reavivar as cores das fibras e secar a superfície mais rapidamente.



10.5 **Para o modelo FAV80** selecionar o programa **P6,** conforme indicado no Capítulo 3**.** Aguardar que se acendam as luzes dos indicadores. Este programa é ideal para eliminar os ácaros,

aspirar cabelos, pelos de animais e poeira.
Obtêm-se jatos de vapor intermitentes e contemporaneamente é ativada a aspiração.
Ao soltar o botão vapor interrompe-se a distribuição de vapor enquanto a aspiração contínua durante alguns instantes para permitir que a superfície tratada seque. A aspiração para automaticamente após alcançar o mesmo tempo de distribuição de vapor.
Caso seja necessário ativar novamente o programa para completar a limpeza de toda a superfície, basta pressionar uma vez mais o botão vapor.
De qualquer modo, é possível parar manualmente o programa pressionando o botão de aspiração.

A velocidade de aspiração e a quantidade de vapor são pré-definidos e, portanto, não é possível regular manualmente.

Antes de proceder com o tratamento das superfícies com o vapor, recomenda-se aspirar os pelos e a poeira utilizando somente a aspiração na modalidade manual.

11. LIMPEZA DE SANITÁRIOS, RANHURAS ENTRE OS AZULEJOS E ZONA DE FOGÕES

Certificar-se que o aparelho foi preparado segundo as indicações descritas no Capítulo 1.
11.1 Conetar o acessório concentrador (D) munido de escovinha redonda com cerdas ao cabo (A)(26). É possível aplicar o acessório concentrador (D) à lança vapor (F), indicada para atingir os pontos menos acessíveis, ideal para a limpeza de radiadores, caixilhos de portas e janelas, sanitários e persianas.
Para unir o lança vapor (F) ao acessório concentrador (D) é suficiente aparafusá-lo sobre este como as escovinhas coloridas (26), as quais podem, por sua vez, ser aparafusadas diretamente ao lança vapor e/ou acessório.
11.2 Ligar a caldeira e regular a intensidade do vapor procedendo conforme indicado no ponto 4.2.
11.3 Certificar-se de que o bloqueio vapor esteja desativado (33) e manter pressionado o botão vapor no cabo para iniciar a limpeza.
11.4 Conetar a lança aspiração (M) ao acessório concentrador (D) e ativar a função aspiração para aspirar imediatamente a sujidade removida graças ao jato de vapor concentrado.

As diversas cores das escovinhas permitem a atribuição de cada cor a uma determinada superfície ou a um determinado ambiente.

12. LIMPEZA DE MÓVEIS E SUPERFÍCIES DELICADAS

ATENÇÃO: Nunca direcionar o jato de vapor diretamente para a superfície.
Antes de tratar a superfície, fazer sempre uma prova numa parte escondida e ver como reage ao tratamento a vapor.

12.1 Unir o lança vapor (M) ou o bocal de escovas (G) ao cabo (A) e pressionar o botão aspiração que se encontra no aparelho.
12.2 Ligar a caldeira e regular a intensidade do vapor procedendo conforme indicado no ponto 4.2.
Manter pressionado o botão vapor no cabo (34) e direcionar o jato para um pano.
12.3 Utilizar o pano anteriormente vaporizado para limpar a superfície evitando permanecer no mesmo local por muito tempo.

13. OUTROS USOS GERAIS

ATENÇÃO: Antes de tratar a superfície, fazer sempre uma prova numa parte escondida e ver como reage ao tratamento a vapor.

13.1 LIMPAR CORTINAS E SANEFAS
É possível eliminar os ácaros e a poeira de cortinas e sanefas vaporizando o tecido somente com o cabo. O vapor é capaz de remover o cheiro e deixar as cores mais vibrantes, diminuindo a frequência das lavagens dos tecidos.
Para estas superfícies, regular o vapor no **nível 1**.

13.2 REMOVER AS MANCHAS DE TAPETES E ACOLCHOADOS

ATENÇÃO: Vapor.
Perigo de queimadura!

Conectar o acessório concentrador (D) sem a escovinha redonda com cercas, direcionar o vapor diretamente na mancha, com a máxima inclinação possível (nunca na vertical em relação à superfície a ser limpa) e posicionar um pano após a mancha, para recolher a sujidade “assoprada” em razão da pressão do vapor.
Para estas superfícies, regular o vapor no **nível 1**.
Unir o lança vapor (M) ao acessório concentrador (D) e ativar a função de

aspiração para aspirar a sujidade removida remanescente sobre o pavimento.

13.3 CUIDADO DAS PLANTAS E HUMIDIFICAÇÃO DOS AMBIENTES

Para cuidar das suas plantas de casa, é possível remover a poeira das folhas somente com o cabo, vaporizando a sua superfície: regular o vapor no **nível 1** e vaporizar a uma distância mínima de 50 cm. As plantas respirarão melhor e ficarão mais limpas e brilhantes. Para além disso, é possível usar o vapor para refrescar os ambientes, especialmente aqueles frequentados por fumantes.

14. PROGRAMA ECO - P0

só para o modelo FAV80

A função Eco é uma função destinada à limpeza dos pavimentos. Graças à função ECO, Vaporetto Lecoaspira define automaticamente a pressão do vapor e aspiração para uma poupança energética significativa e simultaneamente para uma prestação optimizada no que respeita à limpeza de todos os pavimentos.

Para ativar o programa ECO selecionar o programa **P0** conforme indicado no Capítulo 3.

Para a limpeza a vapor e aspiração dos pavimentos consultar a tabela "Uso escovas para pavimentos" do Capítulo 4.

15. PROGRAMA TURBO VAPOR

Este programa define automaticamente a pressão do vapor para a potência máxima, ideal para a sujidade persistente.

Para ativar o programa Turbo Vapor selecionar o programa **P7** para o modelo **FAV80**, **P5** para o modelo **FAV70**, conforme indicado no Capítulo 3.

Após 10 minutos de utilização o programa retoma o modo manual.

16. PROGRAMA TURBO ASPIRAÇÃO- P8

só para o modelo FAV80

Este programa define automaticamente Vaporetto Lecoaspira para a potência máxima de aspiração. Este programa permite aspirar poeiras, líquidos ou remover, eficazmente, os pelos de animais. Para ativar o programa Turbo Aspiração selecionar o programa **P8** conforme indicado no Capítulo 3.

17. PROGRAMA FERRO DE ENGOMAR (opcional)

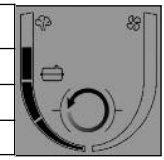
(funciona unicamente com o ferro de engomar acessório Polti ligado)

Certificar-se que o aparelho foi preparado segundo as indicações descritas no Capítulo 1.

Este programa permite transformar o aparelho num potente sistema de engomar.

Abrir a tampa da tomada monobloco e inserir o monobloco do ferro de engomar acessório, definir o programa **P9** para o modelo **FAV80**, **P4** para o modelo **FAV70** conforme indicado no Capítulo 3.

Regular a quantidade de vapor premindo os botões UP e DOWN, com base no tipo de tecido a engomar.

Nenhuma marca acesa: SINTETICOS e SEDA	
3 marcas acesas: LINHO	
2 marcas acesas: ALGODÃO	
1 marcas acesa: LÃ	

Para otimizar os tempos de engomagem, recomenda-se começar pelos tecidos mais delicados (quantidade de vapor 0 ou 1) e passar aos tecidos que requerem uma maior quantidade de vapor. Caso contrário, embora a distribuição de vapor não seja impedida, será necessário aguardar o arrefecimento da caldeira, para permitir que o aparelho alcance a quantidade de vapor selecionada.

Neste programa, caso não se encontre inserido o acessório ferro de engomar, o vapor não sai.

18. FALTA DE ÁGUA

Graças ao sistema de autoabastecimento, não é necessário parar e aguardar o arrefecimento do aparelho para abastecer novamente a caldeira com água.

A ausência de água no reservatório é visível através do indicador aceso no painel de comandos (torneira ou gota) assinalado por um aviso acústico.

Para continuar com a limpeza a vapor, é suficiente abrir a porta do reservatório e acrescentar água.

Para a aspiração das superfícies, não é necessário abastecer o reservatório, basta desligar a caldeira.

19. BLOQUEIO AUTOMÁTICO DA ASPIRAÇÃO

Quando a sujidade aspirada dentro do balde de coleta atinge o nível máximo consentido, a aspiração é automaticamente bloqueada pela boia específica de segurança. Esta situação também pode ser verificada quando a água dentro do balde está muito suja. Nestes casos, nota-se um aumento das rotações do motor: é, portanto, necessário remover a água presente no balde.
Desligar o aparelho e reiniciá-lo unicamente após restabelecer o nível de água no balde, como será descrito no Capítulo 1.

ATENÇÃO: Uma eventual ligação imediata, sem substituição da água, pode danificar o filtro de saída de ar.

20. BIOECOLÓGICO

O Bioecológico é um produto desodorizante e antiespuma com substâncias naturais que previne a formação de espuma no filtro a água, garantindo o funcionamento correto do aparelho. O Bioecológico age também como um desodorizante eficaz porque diluído no balde de coleta, antes da sua utilização e graças à presença de substâncias naturais, previne a formação de odores desagradáveis no interior do próprio balde e liberta um agradável perfume a limpo.

Conteúdo do frasco: 5 ml ℮
Bioecológico pode se adquirido nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site www.polti.com.

COMO USAR BIOECOLÓGICO

20.1 Acrescentar água no filtro de água de acordo com as instruções presentes neste manual.
20.2 Agitar o frasco antes da sua utilização.
20.3 Dobrar e partir a tampa do frasco.
20.4 Deitar o conteúdo do frasco no balde do aparelho (6).

**Utilizar 1 frasco para cada utilização.
Uma eventual alteração da cor do líquido não altera a funcionalidade e eficácia do produto.**

ATENÇÃO: Nunca deitar Bioecológico dentro da caldeira.

21. MANUTENÇÃO GERAL

Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido com água da torneira.
Todos os acessórios podem ser limpos com água corrente, certificando-se de que estejam completamente secos antes do uso sucessivo (37).
Não utilizar detergentes de nenhum tipo.

22. LIMPEZA DO BALDE DE COLETA (manutenção ordinária)

22.1 Certificar-se de que o aparelho esteja desligado e desconectado da alimentação elétrica.
22.2 Elevar o balde retirando-o da sua posição usando para o efeito a pega adequada (2).
22.3 Virar a pega para dentro e retirar o grupo filtro de água (3-4).
22.4 Esvaziar o reservatório inclinando-o através da parte do bico (35).
22.5 Puxar o tubo cotovelo para baixo até o fazer passar pelo grupo filtro (36).
22.6 Separar todos os componentes e enxaguá-los com água corrente (37).

ATENÇÃO: Durante o procedimento de limpeza, verificar o estado dos filtros. Proceder com a substituição dos filtros quando estiverem visivelmente danificados.

22.7 Depois de enxugar os diversos componentes do filtro voltar a montá-lo (38) e a colocá-lo no balde de coleta.
22.8 Reposicionar o balde no aparelho.

Para limpeza do balde e dos tubos extensão, quando estiverem especialmente sujos, uma vez concluída a limpeza, esvaziar o balde como descrito e colocá-lo novamente no interior na sua respetiva posição no corpo da máquina. Ligar o aparelho à rede elétrica. Aspirar cerca de um litro e meio de água limpa, ativando a aspiração durante alguns segundos. O vórtice de água que se cria dentro do balde é capaz de enxaguar as paredes e remover a sujidade. A passagem da água limpa permite limpar também dentro dos tubos. Esvaziar novamente o balde e reposicionar o Vaporetto Lecoaspira.

23. LIMPEZA DO FILTRO HEPA (manutenção extraordinária)

23.1 Certificar-se de que o aparelho esteja desligado e desconetado da alimentação elétrica.
23.2 Elevar o balde retirando-o da sua posição usando para o efeito a pega (2).
23.3 Elevar a alavanca de libertação do filtro HEPA e removê-lo da sua posição (39).
23.4 Enxaguar o filtro HEPA exclusivamente

com água corrente e sacudir delicadamente, para eliminar eventuais resíduos de sujidade e a água em excesso. Antes de voltar a colocar o filtro no aparelho, deixá-lo secar naturalmente, longe de fontes de luz e calor, durante pelo menos 24 horas.

ATENÇÃO: Durante o procedimento de limpeza, verificar o estado dos filtros. Proceder com a substituição dos filtros quando estiverem visivelmente danificados.

ATENÇÃO: Não limpar o filtro com a escova, pois pode danificá-lo, diminuindo a sua capacidade de filtragem. Não utilize detergentes, não esfregue o filtro e não o lave na máquina de lavar louças.

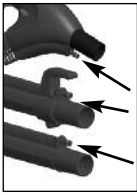
A limpeza do filtro HEPA deve ser realizada pelo menos três vezes por ano.

24. GUARNIÇÕES DE SUSTITUIÇÃO

Verificar periodicamente o estado da guarnição colorida que se encontra na ficha monobloco. Se necessário, substituí-la pela guarnição sobressalente como será indicado seguidamente:

- Remover a guarnição danificada.
- Inserir a nova guarnição, colocando-a no bico de vapor e empurrando até à sua posição final.
- Lubrificar a guarnição com graxa de silicone ou vaselina. Em alternativa, com pequenas quantidades de óleos vegetais.

Efetuar a mesma verificação na guarnição de conexão dos tubos de extensão e da pega. Caso necessário, intervir conforme indicado seguidamente.



- Remover a guarnição danificada.
- Inserir a nova guarnição, colocando-a no bico de vapor e empurrando até à sua posição final.
- Lubrificar a guarnição com graxa de silicone ou vaselina. Em alternativa, com pequenas quantidades de óleos vegetais.

25. ARMAZENAMENTO

25.1 Desligar o aparelho e desconetá-lo da rede elétrica.
25.2 Retirar o balde como indicado no Capítulo 1.
25.3 Enrolar manualmente o cabo de maneira uniforme e reposicioná-lo no vão, fazendo-o passar pela localização do cabo alimentação (40).
25.4 Colocar o balde de coleta no seu compartimento prestando atenção para posicioná-lo corretamente.
25.5 É possível alojar o conjunto tubo e mangueira no corpo do aparelho deslizando o gancho presente no tubo extensão no sistema de arrumação inserido no aparelho (40).

O gancho encontra-se presente unicamente num tubo extensão. Uma montagem incorreta dos dois tubos extensão não permitirá usufruir do sistema de arrumação no interior do aparelho.

26. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS – SUGESTÕES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não arranca.	Ausência de voltagem.	Verificar se o aparelho foi ligado à corrente como indicado no Capítulo 1.
A potência de aspiração está menor.	A boca pequena, o tubo flexível de aspiração ou o tubo rígido de aspiração estão obstruídos. Filtro HEPA obstruído ou sujo.	Desligar o aparelho, desconetar da tomada. Limpar o filtro e retirar os eventuais elementos que estão obstruindo as condutas e os acessórios. Proceder conforme descrito no Capítulo 23.
Vazamento de água durante a aspiração de líquidos.	Boia entupida.	Limpar o grupo filtro a água.
Os tubos de extensão ou os acessórios soltam-se facilmente.	A coroa de bloqueio está na posição ABERTO.	Girar a coroa de bloqueio para a posição FECHADO, como indicado no Capítulo 2.
O aparelho não fornece vapor.	Interruptor da caldeira desligado. Ausência de água na caldeira. Bloqueio vapor ativo. A caldeira ainda não está em pressão . Monobloco inserido incorretamente.	Pressionar o botão caldeira (ver pág. 5). Inserir água na caldeira como indicado no Capítulo 12. Retirar o bloqueio vapor localizado no cabo. Aguardar que o indicador vapor se encontre apagado. Inserir o monobloco corretamente.
A distribuição de vapor é misturada com gotas de água.	O tubo vapor e/ou o tubo telescópico estão frios.	Direcionar o jato de vapor sobre um pano para aquecer os tubos.
Perda de vapor ou gotas de água entre o engate dos acessórios.	As guarnições de vedação encontram-se danificadas.	Substituir as guarnições de vedação, como indicado no Capítulo 24.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A montagem dos acessórios é difícil.	As guarnições de vedação provocam atrito.	Lubrificar as guarnições com graxa de silicone ou vaselina. Alternativamente, com pequena quantidade de óleos vegetais.
	A coroa de bloqueio não se encontra na posição correta.	Rodar a coroa de bloqueio para a posição correta, como indicado no Capítulo 2.
No fim da aspiração de líquidos, o líquido aspirado sai pela escova.	O líquido para dentro dos tubos.	Aspirar ar por alguns segundos para permitir a transferência dos líquidos no reservatório de coleta.
	Pavimento ainda não enxugado.	Repetir a operação de aspiração.
A bomba de abastecimento da caldeira continua a funcionar.	Tem ar dentro do circuito da caldeira.	Desligar o aparelho e deixar que arrefeça e de seguida repetir as operações descritas no Capítulo 1.
O aparelho desliga-se durante a aspiração.	Balde de coleta cheio ou motor sobreaquecido.	Desligar e desconetar o aparelho da rede elétrica. Esvaziar o balde de coleta e limpá-lo. Caso o problema persista desligar e desconetar o aparelho da rede eléctrica durante cerca de 60 minutos de forma a que este arrefeça.
O aparelho bloqueia-se e no *display* aparece “E1”	O cartão eletrónico revelou uma anomalia relativa à caldeira.	Desligar o aparelho por alguns minutos e, sucessivamente, religá-lo. Caso o problema se apresente novamente, contatar um centro de assistência autorizado.
O aparelho bloqueia-se e no *display* aparece “E2”	O cartão eletrónico revelou uma anomalia relativa a uma temperatura incorreta durante o exercício.	Desligar o aparelho por alguns minutos e, sucessivamente, religá-lo. Caso o problema se apresente novamente, contatar um centro de assistência autorizado.
No *display* acende-se o indicador manutenção	O aparelho não esquenta corretamente.	Desligar o aparelho por alguns minutos e, sucessivamente, religá-lo. Caso o problema se apresente novamente, contatar um centro de assistência autorizado.

Caso os problemas persistam, contatar um Centro de Assistência Autorizado Polti (www.polti.com para a lista atualizada) ou o Serviço Clientes.

GARANTIA

Este aparelho é reservado para o uso exclusivamente doméstico. Possui uma garantia de dois anos a contar da data de compra para os defeitos de conformidade presentes no momento da entrega dos bens. A data de compra deve ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor.
Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra.
A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor.
A presente garantia é valida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia.

O QUE COBRE A GARANTIA

No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ónus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem.
Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto.

Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia.

O QUE A GARANTIA NÃO COBRE

- Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabricação;
- As avarias provocadas pelo uso inadequado e diverso daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto;
- As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações);
- Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti;
- Os danos provocados pelo cliente;
- As partes (filtros, escovas, mangueiras, bateria, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste;
- Eventuais danos provocados pelo calcário;
- Avarias decorrentes da ausência de manutenção / limpeza de acordo com as instruções do fabricante;
- A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia.

A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções concernentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site www.polti.com.

POLTI®

NATURAL HOME FEELING

Vaporella®

Vaporetto®

LECOASPIRA

Vaporetto®

Forzaspira®

UNICO

MOPPY®

www.polti.com

REGISTRA IL TUO PRODOTTO
REGISTER YOUR PRODUCT
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT
REGISTRA TU PRODUCTO
GERÄTREGISTRIERUNG
REGISTE O SEU PRODUTO

SN:

CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	800 162 162
FRANCE SERVICE CLIENTS	04 78 66 42 12
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	900 53 53 28
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0161 813 2765
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	03222 109 472 9

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT WWW.POLTI.COM

POLTI®
NATURAL HOME FEELING

POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy
www.polti.com

Follow us:

LECOASPIRA FAV70_80 - MOS11891 - WIES - 1T03